

cecotec

FAST&CLEAN 3000 AGILE

Cepillo eléctrico / Electric planer



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Használati utasítás
Manual d'instruccions
Οδηγίες χρήσης
دليل التعليمات

Instrucciones de seguridad	5
Safety instructions	11
Instructions de sécurité	16
Sicherheitshinweise	22
Istruzioni di sicurezza	28
Instruções de segurança	34
Veiligheidsinstructies	40
Bezpečnostní pokyny	46
Instrukcja bezpieczeństwa	51
Güvenlik talimatları	57
Οδηγίες ασφαλείας	63
Instruccions de seguretat	69
Biztonsági utasítások	75
فدالسل تاميل عت	81

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	85
2. Antes de usar	85
3. Instalación	86
4. Funcionamiento	87
5. Limpieza y mantenimiento	89
6. Resolución de problemas	91
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	92
8. Copyright	93
9. Declaration of Conformity	93

INDEX

1. Parts and components	94
2. Before use	94
3. Installation	95
4. Operation	96
5. Cleaning and maintenance	98
6. Troubleshooting	100
7. Recycling of electrical and electronic equipment	101
8. Copyright	101
9. Declaration of Conformity	101

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	103
2. Avant utilisation	103
3. Installation	104
4. Fonctionnement	106
5. Nettoyage et entretien	107
6. Résolution de problèmes	109
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	111
8. Copyright	111
9. Déclaration de conformité	111

INHALT

1. Teile und Komponenten	113
2. Vor dem Gebrauch	113
3. Montage	114
4. Bedienung	115
5. Reinigung und Wartung	117
6. Problembehebung	119
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	121
8. Copyright	121
9. Konformitätserklärung	121

INDICE

1. Parti e componenti	123
2. Prima dell'uso	123
3. Installazione	124
4. Funzionamento	125
5. Pulizia e manutenzione	127
6. Risoluzione dei problemi	129
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	130
8. Copyright	131
9. Dichiarazione di conformità	131

ÍNDICE

1. Peças e componentes	132
2. Antes de utilizar	132
3. Instalação	133
4. Funcionamento	134
5. Limpeza e manutenção	136
6. Resolução de problemas	138
7. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	139
8. Direitos de autor	140
9. Declaração de conformidade	140

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	141
2. Voor gebruik	141
3. Installatie	142
4. Bediening	143
5. Reiniging en onderhoud	145
6. Probleemoplossing	147
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	148
8. Copyright	149
9. Verklaring van overeenstemming	149

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	150
2. Przed użyciem	150
3. Instalacja	151
4. Działanie	152
5. Czyszczenie i konserwacja	154
6. Rozwiązywanie problemów	156
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	157
8. Prawa autorskie	158
9. Deklaracja zgodności	158

INDEX

1. Součásti a komponenty	159
2. Před použitím	159
3. Instalace	160
4. Provoz	161
5. Čištění a údržba	163
6. Řešení problémů	165
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	166
8. Autorská práva	166
9. Prohlášení o shodě	167

DIZIN

1. Parçalar ve bileşenler	168
2. Kullanmadan önce	168
3. Kurulum	169
4. Operasyon	170
5. Temizlik ve bakım	172
6. Problem çözme	174
7. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	175
8. Telif Hakkı	175
9. Uygunluk beyanı	175

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	177
2. Πριν από τη χρήση	177
3. Εγκατάσταση	178
4. Λειτουργία	180
5. Καθαρισμός και συντήρηση	181
6. Επίλυση προβλημάτων	183
7. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	185
8. Πνευματικά δικαιώματα	185
9. Δήλωση συμμόρφωσης	185

INDEX

1. Peces i components	187
2. Abans de fer servir	187
3. Instal·lació	188
4. Funcionament	189
5. Neteja i manteniment	191
6. Resolució de problemes	193
7. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	194
8. Copyright	195
9. Declaració de conformitat	195

INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	196
2. Használat előtt	196
3. Telepítés	197
4. Működés	199
5. Tisztítás és karbantartás	200
6. Problémamegoldás	202
7. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	203
8. Szerzői jog	204
9. Megfelelőségi nyilatkozat	204

سردیف

1. تانوكمل او عاجال	205
2. مادماسال لبق	205
3. تيبستلا	206
4. لي غشتلا	207
5. قنايصال او فيظنتلا	208
6. تالكشمالا ل ح	210
7. قنايابلال تادعالم ريودت قناع	211
8. قنورسقلال او رشنل او عبطلا قوق ح	211
9. قباطمالا نال ع	211

NOTA

EU01_117915 - Fast&Clean 3000 Agile

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

CAT • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

GR • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes.

فصل اخلاقي جرم ربلا تامي لعلتل تاريخ غتم عي مچ ىلع قبطن يواماع ليل دللا • يبرع زاهد جلاب

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠️ ADVERTENCIA: Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- a. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- b. No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c. Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a. El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar

el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d. No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e. Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f. Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial). La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- a. Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber

consumido drogas, alcohol o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

- b. Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c. Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- d. Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- e. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- f. Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados

correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

- g. No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e. Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los

accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- f. Mantenga los accesorios limpios y afilados. Los accesorios mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g. Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a las instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h. Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- a. Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad específicas para cepillos

- 1. Espere a que se detenga la cuchilla antes de dejar la herramienta. Una cuchilla expuesta que esté girando puede entrar en contacto con una superficie y provocar una posible pérdida de control y graves lesiones.
- 2. Sujete la herramienta eléctrica solamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con su propio cable. Si se corta un cable con corriente, puede que las piezas metálicas expuestas de la herramienta se carguen también de corriente y el operario reciba una descarga eléctrica.

3. Utilice mordazas u otros medios de sujeción prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. La sujeción de la pieza con la que trabaja con la mano o contra el cuerpo la deja en un estado inestable y puede provocar la pérdida de control.
4. Nunca deben dejarse trapos, trozos de tela, cables, cuerdas y elementos similares en el área de trabajo.
5. Evite cortar clavos. Antes de trabajar, inspeccione la pieza de trabajo y extraiga todos los clavos.
6. Utilice sólo cuchillas afiladas. Manipule las cuchillas con mucho cuidado.
7. Asegúrese de que los pernos de montaje de la cuchilla estén firmemente apretados antes de su uso.
8. Sujete firmemente la herramienta con ambas manos.
9. Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.
10. Antes de utilizar la herramienta en una pieza de trabajo, déjela en marcha durante unos instantes. Esté atento por si se producen vibraciones u oscilaciones, lo que indicaría que la hoja no se ha instalado correctamente o que está mal equilibrada.
11. Asegúrese de que la hoja de sierra no esté tocando la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.
12. Espere a que la hoja alcance la velocidad máxima antes de cortar.
13. Apague la herramienta y espere siempre a que la cuchilla se haya parado antes de realizar cualquier ajuste.
14. Nunca introduzca un dedo en el conducto para virutas. El conducto puede atascarse al cepillar madera húmeda. Limpie las virutas con un palo.
15. No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la tenga en las manos.

16. Cambie siempre ambas cuchillas o cubiertas del tambor; de lo contrario, el desequilibrio resultante provocará vibraciones y acortará la vida de la herramienta.
17. Utilice siempre mascarilla antipolvo o mascarilla de respiración adecuada para el material y la aplicación con que esté trabajando.

SAFETY INSTRUCTIONS

General power tool safety instructions

⚠ WARNING: Read all hazard warnings, instructions, figures and technical specifications supplied with the power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a. Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas may cause accidents.
- b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools can produce sparks that ignite dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapters on grounded power

tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electric shock.

- b. Avoid body contact with grounded surfaces, like pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. Do not misuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. The application of a differential fuse reduces the risk of exposure to electric shock.

Personal safety

- a. Stay alert, watch what you are doing and use commonsense when operating a power tool. Do not use the power tool if you are tired, or after consuming drugs, alcohol or medication. Failure to exercise caution when operating the power tool can result in serious injury.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety footwear, helmet or hearing protection, used under appropriate conditions, will reduce personal injuries.

- c. Avoid unintentional start-up. Make sure that the power tool is switched off before connecting it to the mains and/or when mounting the battery pack, picking it up and transporting it. If you transport the power tool by holding it by the on/off switch, or if you power the power tool while it is switched on, this may result in an accident. Remove adjustment tools or spanners before connecting the power tool. An adjusting tool or wrench placed on a rotating part can cause injury when operating the power tool.
- d. Avoid risky postures. Keep proper footing and balance at all times. This will allow you to better control the power tool in the event of an unexpected situation.
- e. Wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, long hair and jewelry can catch on moving parts.
- f. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. The use of this equipment reduces the risks derived from dust.
- g. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause serious injury within a fraction of a second.

Power tool use and maintenance

- a. Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application. With the right power tool you can work better and safer within the specified power range.
- b. Do not use the power tool if the switch is faulty. Power tools that cannot be connected or disconnected are dangerous and must be repaired.

- c. Disconnect the mains plug and/or remove the detachable battery from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of the power tool starting up accidentally.
- d. Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons who are unfamiliar with the power tool or who have not read these instructions to use it. Power tools used by inexperienced persons are dangerous.
- e. Check the power tool and its accessories. Check if the moving parts are misaligned or stuck, if there are broken pieces or any other condition that may affect the power tool's operation. In case of damage, the power tool must be repaired before use. Many accidents are due to poorly maintained power tools.
- f. Keep accessories clean and sharp. Properly maintained accessories are better guided and controlled.
- g. Use the power tool, accessories, etc. according to these instructions, taking into account the working conditions and the work to be carried out. The use of power tools for work other than that for which they are intended can be dangerous.
- h. Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a. Only have your power tool repaired by a qualified expert, using only original spare parts. This is the only way to maintain the safety of the power tool.

Safety warnings specific to brushes

1. Wait for the blade to stop before leaving the tool. An exposed blade that is spinning can contact a surface and cause possible loss of control and serious injury.
2. Hold the power tool by the insulated gripping surfaces only, as the blade may come in contact with its own cord. If a live wire is cut, exposed metal parts of the tool may also become live and the operator may receive an electric shock.
3. Use clamps or other practical clamping devices to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body makes it unstable and may lead to loss of control.
4. Rags, pieces of cloth, cables, ropes and similar items should never be left in the work area.
5. Avoid cutting nails. Before working, inspect the workpiece and remove all nails.
6. Use only sharp blades. Handle the blades with care.
7. Ensure that the blade mounting bolts are securely tightened before use.
8. Hold the tool firmly with both hands.
9. Keep hands away from rotating parts.
10. Before using the tool on a workpiece, let it run for a few moments. Watch for vibrations or oscillations, which would indicate that the blade has not been installed correctly or is poorly balanced.
11. Make sure that the saw blade is not touching the workpiece before activating the switch.
12. Wait for the blade to reach full speed before cutting.
13. Turn the tool off and always wait until the blade has stopped before making any adjustments.
14. Never insert a finger into the chip chute. The duct may clog when planing wet wood. Clean the shavings with a stick.

15. Do not leave the tool running. Start it only when you have it in your hands.
16. Always replace both blades or drum covers; otherwise, the resulting imbalance will cause vibrations and shorten the tool's service life.
17. Always wear a dust mask or respirator suitable for the material and application you are working with.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

⚠️ **AVERTISSEMENT** : Lisez attentivement les avertissements, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Veuillez bien garder toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour de futures références.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements suivants désigne les outils électriques raccordés au réseau (avec câble d'alimentation) et les outils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité sur le lieu de travail

- a. Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives où se trouvent des liquides, des gaz ou des matériaux poussiéreux combustibles. Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui enflamment la poudre ou les vapeurs.

- c. Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart de votre lieu de travail lorsque vous utilisez l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a. La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise utilisée. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs sur des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b. Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'être exposé à un choc électrique est plus élevé si votre corps est en contact avec la terre.
- c. N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions humides. Il existe un risque d'électrocution si certains liquides pénètrent dans l'outil électrique.
- d. N'endommagez pas le câble. Ne transportez pas et ne suspendez pas l'outil électrique à l'aide du câble d'alimentation et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Des câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés peuvent provoquer un choc électrique.
- e. Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f. Si l'outil électrique doit être utilisé dans un environnement humide, il doit être connecté via un disjoncteur différentiel

pour la sécurité (disjoncteur différentiel). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a. Faites attention à ce que vous faites et soyez prudent lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le non-respect des consignes d'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b. Utilisez un équipement de protection individuelle (EPI). Portez toujours des lunettes de protection. Le risque de blessure est considérablement réduit par l'utilisation d'un équipement de protection approprié, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives.
- c. Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est déconnecté avant de le brancher à la prise de courant et/ou lors du montage de la batterie, lors du ramassage et du transport. Si vous transportez l'outil électrique en le tenant par l'interrupteur marche/arrêt ou si vous alimentez l'outil électrique alors qu'il est branché, cela peut entraîner un accident. Retirez tout outil de réglage ou clé fixe avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil de réglage ou une clé fixe placé(e) sur une pièce rotative peut provoquer des blessures lors de la mise en marche de l'outil électrique.
- d. Évitez les positions dangereuses. Gardez un bon équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- e. Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements

amples, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

- f. Si des dispositifs sont prévus pour la connexion de systèmes d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces équipements réduit les risques liés à la poussière.
- g. Veillez à ce que la confiance acquise par une utilisation fréquente de l'outil ne vous fasse pas ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

- a. Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour chaque tâche. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b. N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux. Les outils électriques qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés sont dangereux et doivent être réparés.
- c. Débranchez la fiche secteur et/ou retirez la batterie amovible de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure préventive réduit le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d. Rangez les outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'utilisation de l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser. Les outils électriques utilisés par des personnes inexpérimentées sont dangereux.
- e. Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, les ruptures de pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage,

l'outil électrique doit être réparé avant d'être utilisé. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f. Gardez les outils propres et affûtés. Les outils correctement entretenus sont plus faciles à guider et à contrôler.
- g. Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des travaux autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus peut être dangereuse.
- h. Maintenez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces des poignées glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations inattendues.

Service

- a. Faites réparer votre outil électrique uniquement par un expert qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. C'est la seule façon de garantir la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité spécifiques aux rabots électriques

- 1. Attendez que la lame s'arrête avant de laisser l'outil. Une lame exposée en rotation peut entrer en contact avec une surface et entraîner une perte de contrôle et des blessures graves.
- 2. Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame peut entrer en contact avec son propre câble. Si un câble sous tension est coupé, les pièces métalliques exposées de l'outil peuvent également être chargées en courant et l'utilisateur peut recevoir une décharge électrique.

3. Utilisez des serre-joints ou d'autres dispositifs de serrage pratiques pour fixer et supporter la pièce sur un support stable. Tenir la pièce avec laquelle vous travaillez à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
4. Ne laissez jamais de chiffons, de morceaux de tissu, de câbles, de cordes et d'éléments similaires dans la zone de travail.
5. Évitez de couper des clous. Avant de commencer à travailler, inspectez la pièce à travailler et retirez tous les clous.
6. N'utilisez que des lames bien affûtées. Manipulez les lames avec précaution.
7. Assurez-vous que les boulons de fixation de la lame sont bien serrés avant utilisation.
8. Tenez fermement l'outil à deux mains.
9. Tenez vos mains à l'écart des pièces en rotation.
10. Avant d'utiliser l'outil sur une pièce, laissez-le fonctionner pendant quelques instants. Faites attention aux vibrations ou oscillations, qui indiqueraient que la lame n'est pas correctement installée ou qu'elle est mal équilibrée.
11. Assurez-vous que la lame de scie ne touche pas la pièce avant d'actionner l'interrupteur.
12. Attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
13. Éteignez l'outil et attendez toujours que la lame soit à l'arrêt avant d'effectuer tout réglage.
14. N'introduisez jamais un doigt dans la goulotte d'éjection des copeaux. La goulotte d'éjection peut s'obstruer en rabotant du bois humide. Nettoyez les copeaux à l'aide d'un bâton.
15. Ne laissez pas l'outil en marche. Ne le mettez en marche que lorsque vous l'avez entre les mains.

16. Changez toujours les deux lames ou les couvercles du tambour en même temps ; sinon, le déséquilibre résultant provoquera des vibrations et réduira la durée de vie de l'outil.
17. Utilisez toujours un masque anti-poussière ou un masque respiratoire adapté au matériau et à l'application avec lesquels vous travaillez.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ **WARNUNG:** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Kabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Kabel).

Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- b. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die pulverförmige Materialien oder Dämpfe entzünden können.

- c. Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern, während Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter an Elektrowerkzeugen, die mit einer geerdeten Steckdose ausgestattet sind. Unveränderte Stecker, die für die jeweiligen Steckdosen geeignet sind, verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b. Berühren Sie mit Ihrem Körper keine geerdeten Teile wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke. Das Risiko eines elektrischen Schlags ist größer, wenn Ihr Körper geerdet ist (Kontakt mit dem Boden hat).
- c. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Nässe aus. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, wenn Flüssigkeiten in das Elektrowerkzeug eindringen.
- d. Missbrauchen Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder aufzuhängen, und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel können einen elektrischen Schlag verursachen.
- e. Verwenden Sie beim Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug im Freien nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz geeignet sind. Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f. Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unumgänglich ist, muss es über einen

Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) angeschlossen werden. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Personensicherheit

- a. Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder nach dem Konsum von Drogen, Alkohol oder Medikamenten. Unaufmerksamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Das Verletzungsrisiko wird erheblich reduziert, wenn eine geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle, Helm oder Gehörschutz getragen wird.
- c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose anschließen und/oder den Akku einsetzen, es aufheben oder tragen. Wenn Sie das Elektrowerkzeug am Ein-/Ausschalter tragen oder es an die Stromversorgung anschließen, während es eingeschaltet ist, kann dies zu einem Unfall führen. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Einstellwerkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich in einem rotierenden Teil befindet, kann beim Einschalten des Elektrowerkzeugs zu Verletzungen führen.
- d. Vermeiden Sie eine unsichere Körperhaltung. Arbeiten Sie auf festem Boden und halten Sie stets das Gleichgewicht. Dies ermöglicht Ihnen, das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser zu kontrollieren.

- e. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, lange Haare und Schmuck können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- f. Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden. Die Verwendung dieser Ausrüstung reduziert die durch Staub verursachten Risiken.
- g. Lassen Sie sich durch den häufigen Gebrauch von Elektrowerkzeugen nicht einlullen und missachten Sie die Sicherheitsbestimmungen für Werkzeuge. Eine einzige fahrlässige Handlung kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Sorgfältige Verwendung und Handhabung von Elektrowerkzeugen

- a. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das geeignete Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs.
- b. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Elektrowerkzeuge, die sich nicht ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c. Ziehen Sie den Netzstecker und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko, das Elektrowerkzeug versehentlich einzuschalten.
- d. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite

von Kindern auf. Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht von Personen benutzen, die mit dem Gebrauch nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e. Behandeln Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör sorgfältig. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile richtig ausgerichtet sind, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Im Falle einer Beschädigung muss das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f. Halten Sie das Zubehör sauber und scharf. Sorgfältig gewartetes Zubehör lässt sich besser führen und kontrollieren.
- g. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. gemäß den Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann gefährlich sein.
- h. Halten Sie Griffe und Griffoberflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs.

Technischer Kundendienst

- a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Nur so wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

Spezifische Sicherheitshinweise für Hobel

1. Warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug ablegen. Ein freiliegendes, rotierendes Messer kann die Oberfläche berühren und zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.
2. Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Messer das eigene Netzkabel berühren könnte. Wird ein spannungsführendes Kabel durchtrennt, können freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Spannung geraten und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
3. Verwenden Sie Schraubzwingen oder andere geeignete Spannvorrichtungen, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper führt zu einer instabilen Lage und kann Kontrollverlust zur Folge haben.
4. Lassen Sie niemals Lappen, Stoffreste, Kabel, Seile oder ähnliche Gegenstände im Arbeitsbereich liegen.
5. Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden. Überprüfen Sie das Werkstück vor Arbeitsbeginn und entfernen Sie alle Nägel.
6. Verwenden Sie nur scharfe Messer. Gehen Sie mit den Messern sehr vorsichtig um.
7. Stellen Sie vor jeder Benutzung sicher, dass die Befestigungsschrauben des Messers fest angezogen sind.
8. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.
9. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
10. Lassen Sie das Werkzeug kurz frei laufen, bevor Sie es am Werkstück ansetzen. Achten Sie auf Vibrationen oder Schwingungen. Diese deuten darauf hin, dass das Messer nicht korrekt montiert ist oder eine Unwucht aufweist.

11. Stellen Sie sicher, dass das Messer das Werkstück nicht berührt, bevor Sie den Schalter betätigen.
12. Warten Sie, bis das Messer die volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie mit dem Hobeln beginnen.
13. Schalten Sie das Werkzeug aus und warten Sie immer, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen.
14. Stecken Sie niemals einen Finger in den Spanauswurf. Der Spanauswurf kann beim Hobeln von feuchtem Holz verstopfen. Entfernen Sie die Späne mit einem Holzstab.
15. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Schalten Sie das Werkzeug nur ein, wenn Sie es in den Händen halten.
16. Wechseln Sie immer beide Messer oder Trommelabdeckungen gleichzeitig. Andernfalls führt die resultierende Unwucht zu Vibrationen und verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
17. Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske oder eine für das Material und die Anwendung geeignete Atemschutzmaske.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche

⚠ **AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e istruzioni e per consulazioni future.

Il termine «utensile elettrico» utilizzato nelle seguenti avvertenze di pericolo si riferisce agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e agli utensili elettrici a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sull'area di lavoro

- a. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono potenziali incidenti.
- b. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive in presenza di liquidi, gas o materiali polverosi combustibili. Gli utensili elettrici possono produrre scintille che infiammano la polvere o i fumi.
- c. Tenere i bambini e le altre persone lontane dal posto di lavoro quando si utilizza l'elettroutensile. Una distrazione può far perdere il controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- a. La spina dell'elettroutensile deve corrispondere alla presa utilizzata. Non è consentito modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori in combinazione con utensili elettrici con messa a terra di sicurezza. Le spine non modificate e le prese di corrente corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- b. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di essere esposti a scosse elettriche è maggiore se il corpo è a contatto con la terra.
- c. Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Se alcuni liquidi penetrano nell'elettroutensile, sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- d. Non abusare del cavo di rete. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare o appendere l'elettroutensile,

né tirarlo per rimuovere la spina dalla presa. Tenere il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, angoli taglienti o parti in movimento. I cavi di rete danneggiati o impigliati possono provocare scosse elettriche.

- e. Quando si lavora con l'elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f. Se l'elettro utensile deve essere utilizzato in un ambiente umido, deve essere collegato tramite un interruttore differenziale (RCD) di sicurezza (interruttore differenziale). L'applicazione di un fusibile differenziale riduce il rischio di esposizione a scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a. Stare all'erta e utilizzare il senso comune mentre si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare l'elettro utensile in caso di stanchezza o dopo aver assunto droghe, alcol o farmaci. La mancanza di cautela nell'uso dell'elettro utensile può causare gravi lesioni.
- b. Indossare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso corretto di protezioni, come maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco protettore o di protezione uditiva ridurrà il rischio di lesioni personali.
- c. Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica e/o quando si monta il pacco batteria, lo si prende e lo si trasporta. Trasportare l'elettro utensile vicino all'interruttore di accensione/spegnimento o alimentarlo mentre è acceso può provocare incidenti. Prima di accendere l'elettro utensile, rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi fisse. Un utensile di regolazione o una chiave fissata a

una parte rotante può causare lesioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile.

- d. Evitare posture rischiose. Mantenere sempre una posizione salda e l'equilibrio. Questo permetterà di controllare meglio l'elettro utensile in caso di situazioni impreviste.
- e. Indossare abiti da lavoro adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, capelli lunghi e gioielli possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- f. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di queste attrezzature riduce i rischi legati alla polvere.
- g. Non permettere che la familiarità acquisita attraverso l'uso frequente degli strumenti ti permetta di ignorare i principi di sicurezza degli strumenti. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e cura degli utensili elettrici

- a. Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'utensile elettrico appropriato per l'applicazione. Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro entro la gamma di potenza specificata.
- b. Non utilizzare utensili elettrici se l'interruttore è difettoso. Gli utensili elettrici che non possono essere accesi o spenti sono pericolosi e devono essere riparati.
- c. Scollegare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il pacco batteria staccabile dall'elettro utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettro utensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'attrezzo elettrico.

- d. Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile a persone che non conoscono l'utensile o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici utilizzati da persone inesperte sono pericolosi.
- e. Eseguire una corretta manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare l'allineamento delle parti mobili, la rottura di pezzi o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettroutensile. In caso di danni, l'elettroutensile deve essere riparato prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- f. Mantenere gli accessori puliti e affilati. Gli accessori sottoposti a una corretta manutenzione sono meglio guidati e controllati.
- g. Utilizzare l'attrezzo, gli accessori ecc. in conformità a queste istruzioni tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso di utensili elettrici per lavori diversi da quelli a cui sono destinati può essere pericoloso.
- h. Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono un uso e un controllo sicuri dell'attrezzo in situazioni impreviste.

Servizio

- a. Far riparare l'elettroutensile solo da un esperto qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Questo è l'unico modo per mantenere la sicurezza dell'elettroutensile.

Avvertenze specifiche di sicurezza per le spazzole

- 1. Attendere che la lama si arresti prima di lasciare l'utensile. Una lama esposta e rotante può entrare in contatto con una

superficie e causare la perdita di controllo e gravi lesioni.

2. Impugnare l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate, poiché l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo. Se viene tagliato un filo sotto tensione, anche le parti metalliche esposte dell'utensile possono diventare sotto tensione e l'operatore può ricevere una scossa elettrica.
3. Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici di bloccaggio per tenere e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in mano o contro il corpo lo rende instabile e può portare alla perdita di controllo.
4. Stracci, pezzi di stoffa, cavi, corde e oggetti simili non devono mai essere lasciati nell'area di lavoro.
5. Evitare di tagliare chiodi. Prima di lavorare, ispezionare il pezzo e rimuovere tutti i chiodi.
6. Utilizzare solo lame affilate. Maneggiare con cura le lame.
7. Assicurarsi che i bulloni di montaggio della lama siano saldamente serrati prima dell'uso.
8. Impugnare saldamente l'utensile con entrambe le mani.
9. Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.
10. Prima di utilizzare l'utensile su un pezzo, lasciarlo funzionare per qualche istante. Osservare eventuali vibrazioni o oscillazioni, che indicherebbero che la lama non è stata installata correttamente o è mal bilanciata.
11. Prima di attivare l'interruttore, accertarsi che la lama della sega non tocchi il pezzo in lavorazione.
12. Attendere che la lama raggiunga la massima velocità prima di tagliare.
13. Spegner l'utensile e attendere sempre che la lama si sia fermata prima di effettuare qualsiasi regolazione.
14. Non inserire mai un dito nello scivolo dei trucioli. Il condotto può intasarsi quando si pialla il legno bagnato. Pulire i trucioli con un bastoncino.

15. Non lasciare lo strumento acceso. Avviate lo solo quando lo avete tra le mani.
16. Sostituire sempre entrambe le lame o i coperchi del tamburo; in caso contrario, lo squilibrio risultante provocherà vibrazioni e ridurrà la durata dell'utensile.
17. Indossare sempre una maschera antipolvere o un respiratore adatto al materiale e all'applicazione con cui si lavora.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO: Leia atentamente os avisos de perigo, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento das instruções a seguir pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos de perigo e instruções para consulta futura.

O termo «ferramenta elétrica» utilizado nos avisos de perigo seguintes refere-se a ferramentas elétricas ligadas à rede (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras podem causar acidentes.
- b. Não utilize ferramentas elétricas em ambientes com risco de explosão, onde existam combustíveis líquidos, gases ou materiais em pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar materiais em pó ou vapores.

- c. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas do seu local de trabalho quando utilizar a ferramenta elétrica. Uma distração pode fazer com que perca o controlo sobre a ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a. A ficha da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada utilizada. Não é permitido modificar a ficha de forma alguma. Não utilize adaptadores em ferramentas elétricas equipadas com uma tomada com ligação à terra. As fichas não modificadas adequadas às respetivas tomadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b. Evite que o seu corpo toque em peças ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. O risco de ficar exposto a um choque elétrico é maior se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c. Não exponha a ferramenta elétrica à chuva ou a condições húmidas. Existe o risco de choque elétrico se determinados líquidos penetrarem na ferramenta elétrica.
- d. Não abuse do cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica, nem puxe-o para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado do calor, óleo, cantos afiados ou peças móveis. Cabos de alimentação danificados ou emaranhados podem provocar um choque elétrico.
- e. Ao trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para uso ao ar livre. A utilização de um cabo de extensão adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f. Se for imprescindível utilizar a ferramenta elétrica num ambiente húmido, é necessário ligá-la através de um

dispositivo de corrente residual (RCD) de segurança (fusível diferencial). A aplicação de um fusível diferencial reduz o risco de exposição a uma descarga elétrica.

Segurança das pessoas

- a. Esteja atento ao que faz e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado, nem após ter consumido drogas, álcool ou medicamentos. Não estar atento durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b. Utilize equipamento de proteção individual. Utilize sempre proteção para os olhos. O risco de lesões é consideravelmente reduzido se utilizar equipamento de proteção adequado, como máscara antipó, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete ou protetores auriculares.
- c. Evite o arranque involuntário. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à tomada e/ou ao montar a bateria, ao pegar nela e ao transportá-la. Se transportar a ferramenta elétrica segurando-a pelo interruptor de ligar/desligar, ou se alimentar a ferramenta elétrica enquanto esta estiver ligada, isso pode causar um acidente. Retire as ferramentas de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta de ajuste ou chave fixa colocada numa peça rotativa pode causar ferimentos ao ligar a ferramenta elétrica.
- d. Evite posturas arriscadas. Trabalhe sobre uma base firme e mantenha o equilíbrio em todos os momentos. Isso permitirá que controle melhor a ferramenta elétrica caso ocorra uma situação inesperada.
- e. Use roupas de trabalho adequadas. Não use roupas largas nem joias. Mantenha o cabelo e as roupas afastados das peças móveis. Roupas largas, cabelos compridos e joias podem ficar presos nas peças em movimento.

- f. Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e que são utilizados corretamente. A utilização deste equipamento reduz os riscos decorrentes do pó.
- g. Não permita que a familiaridade adquirida pelo uso frequente de ferramentas elétricas o leve a cair na complacência e ignorar as normas de segurança das ferramentas. Uma ação negligente pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

Utilização e manuseamento cuidadoso de ferramentas elétricas

- a. Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação. Com a ferramenta elétrica adequada, poderá trabalhar melhor e com mais segurança dentro da margem de potência indicada.
- b. Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor estiver com defeito. Ferramentas elétricas que não podem ser ligadas ou desligadas são perigosas e devem ser reparadas.
- c. Desligue a ficha da rede e/ou retire a bateria removível da ferramenta elétrica antes de realizar um ajuste, trocar um acessório ou guardar a ferramenta elétrica. Esta medida preventiva reduz o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- d. Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o uso da ferramenta elétrica ou que não tenham lido estas instruções a utilizem. Ferramentas elétricas utilizadas por pessoas inexperientes são perigosas.
- e. Cuide das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique o alinhamento das peças móveis, a quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento

da ferramenta elétrica. Em caso de danos, a ferramenta elétrica deve ser reparada antes de ser utilizada. Muitos dos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção deficiente.

- f. Mantenha os acessórios limpos e afiados. Os acessórios mantidos corretamente são mais fáceis de guiar e controlar.
- g. Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, os utensílios, etc. de acordo com as instruções, considerando as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para trabalhos diferentes daquelas para os quais foram concebidas pode ser perigosa.
- h. Mantenha os punhos e as superfícies dos punhos secos, limpos e livres de óleo e gordura. Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Assistência

- a. Deixe a sua ferramenta elétrica ser reparada apenas por um especialista qualificado, utilizando exclusivamente peças de reposição originais. Só assim a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Advertências de segurança específicas para escovas

- 1. Aguarde até que a lâmina pare antes de largar a ferramenta. Uma lâmina exposta em rotação pode entrar em contacto com uma superfície e provocar uma possível perda de controlo e ferimentos graves.
- 2. Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de aperto isoladas, pois a lâmina pode entrar em contacto com o seu próprio cabo. Se um cabo com corrente for cortado, as peças metálicas expostas da ferramenta também podem

ficar carregadas de corrente e o operador pode receber uma descarga elétrica.

3. Utilize grampos ou outros meios de fixação práticos para segurar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar a peça com que está a trabalhar com a mão ou contra o corpo deixa-a num estado instável e pode provocar a perda de controlo.
4. Nunca deixe panos, pedaços de tecido, cabos, cordas e elementos semelhantes na área de trabalho.
5. Evite cortar pregos. Antes de trabalhar, inspecione a peça e remova todos os pregos.
6. Utilize apenas lâminas afiadas. Manuseie as lâminas com muito cuidado.
7. Certifique-se de que os parafusos de montagem da lâmina estejam bem apertados antes do uso.
8. Segure firmemente a ferramenta com ambas as mãos.
9. Mantenha as mãos afastadas das peças rotativas.
10. Antes de utilizar a ferramenta numa peça de trabalho, deixe-a funcionar durante alguns instantes. Esteja atento a vibrações ou oscilações, o que indicaria que a lâmina não foi instalada corretamente ou que está mal equilibrada.
11. Certifique-se de que a lâmina da serra não está a tocar na peça de trabalho antes de ativar o interruptor.
12. Aguarde até que a lâmina atinja a velocidade máxima antes de cortar.
13. Desligue a ferramenta e espere sempre que a lâmina pare completamente antes de fazer qualquer ajuste.
14. Nunca introduza um dedo no canal para aparas. O canal pode ficar entupido ao aplinar madeira húmida. Limpe as aparas com um pau.
15. Não deixe a ferramenta ligada. Ligue-a apenas quando a tiver nas mãos.

16. Troque sempre ambas as lâminas ou tampas do tambor; caso contrário, o desequilíbrio resultante causará vibrações e reduzirá a vida útil da ferramenta.
17. Utilize sempre uma máscara antipó ou uma máscara respiratória adequada ao material e à aplicação com que está a trabalhar.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Algemene veiligheidsrichtlijnen voor elektrisch gereedschap

⚠️ **WAARSCHUWING:** Lees alle waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor gevaren, zodat u ze later kunt raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" die in de volgende waarschuwingen over gevaren wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap dat op het lichtnet is aangesloten (met netsnoer) en elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a. Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimtes kunnen leiden tot ongelukken.
- b. Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosiegevaarlijke omgeving waar ontvlambare vloeistoffen, gassen of poeders aanwezig zijn. Elektrisch gereedschap produceert vonken die poeders of dampen kunnen ontsteken.

- c. Houd kinderen en andere mensen uit de buurt van uw werkgebied wanneer u het elektrische gereedschap gebruikt. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.

Elektrische veiligheid

- a. De stekker van het elektrische gereedschap moet passen op het gebruikte stopcontact. Het is niet toegestaan de stekker op welke manier dan ook aan te passen. Gebruik geen adapters voor elektrisch gereedschap met een aardaansluiting. Ongewijzigde stekkers die passen op de betreffende stopcontacten, verminderen het risico op een elektrische schok.
- b. Vermijd het aanraken van geaarde onderdelen zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam in contact is met de grond.
- c. Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok als bepaalde vloeistoffen in het elektrische gereedschap terechtkomen.
- d. Gebruik het netsnoer niet verkeerd. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen, en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte netsnoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.
- e. Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik vermindert het risico op een elektrische schok.

- f. Als het noodzakelijk is om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, moet het worden aangesloten via een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- a. Wees voorzichtig en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of na het gebruik van drugs, alcohol of medicijnen. Onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel veroorzaken.
- b. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het risico op letsel wordt aanzienlijk verminderd door het gebruik van geschikte beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzolen, een helm of gehoorbescherming.
- c. Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op het stopcontact aansluit en/of wanneer u de accu plaatst, het opbergt en het draagt. Het dragen van het elektrische gereedschap aan de aan/uit-schakelaar of het voeden van het elektrische gereedschap terwijl het is ingeschakeld, kan een ongeval veroorzaken. Verwijder alle sleutels of ander afstelgereedschap voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een sleutel of afstelgereedschap dat in een draaiend onderdeel wordt gestoken, kan letsel veroorzaken wanneer het elektrische gereedschap wordt gestart.
- d. Vermijd riskante houdingen. Werk op een stevige ondergrond en bewaar te allen tijde uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap beter beheersen in onverwachte

situaties.

- e. Draag geschikte werkkleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, lang haar en sieraden kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- f. Indien er apparaten worden meegeleverd voor het aansluiten van stofafzuig- en opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van deze apparatuur vermindert stofgerelateerde risico's.
- g. Laat de vertrouwde u opdoet door het frequente gebruik van elektrisch gereedschap u niet tot onverschilligheid leiden en negeer de veiligheidsvoorschriften voor gereedschap niet. Een onachtzame handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en zorgvuldige omgang met elektrisch gereedschap

- a. Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Met het juiste elektrische gereedschap kunt u beter en veiliger werken binnen het gespecificeerde vermogensbereik.
- b. Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet aan of uit kan worden gezet, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c. Haal de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregel verkleint het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- d. Houd elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of deze gebruiksaanwijzing

niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap dat door onervaren personen wordt gebruikt, is gevaarlijk.

- e. Zorg goed voor elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, op defecten en op andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Bij schade moet het gereedschap vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f. Houd accessoires schoon en scherp. Goed onderhouden accessoires zijn gemakkelijker te bedienen en te bedienen.
- g. Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken, enz. volgens de instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen, kan gevaarlijk zijn.
- h. Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

Dienst

- a. Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door een gekwalificeerde vakman en gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen. Alleen zo kunt u de veiligheid van uw elektrisch gereedschap garanderen.

Specifieke veiligheidswaarschuwingen voor borstels

- 1. Wacht tot het mes stilstaat voordat u het gereedschap neerlegt. Een blootliggend, draaiend mes kan in contact komen met een oppervlak, wat kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel.

2. Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, aangezien het zaagblad in contact kan komen met de eigen kabel. Als een kabel onder spanning wordt doorgesneden, kunnen de blootliggende metalen delen van het gereedschap ook onder stroom komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
3. Gebruik klemmen of andere praktische klemmiddelen om het werkstuk op een stabiel platform vast te houden en te ondersteunen. Als u het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, wordt het onstabiel en kunt u de controle verliezen.
4. Lappen, lappen stof, kabels, touwen en dergelijke mogen nooit in de werkruimte achterblijven.
5. Knip geen spijkers. Controleer het werkstuk vóór het werk en verwijder alle spijkers.
6. Gebruik alleen scherpe messen. Ga uiterst voorzichtig met messen om.
7. Zorg ervoor dat de bevestigingsbouten van het mes goed vastgedraaid zijn voordat u het mes gebruikt.
8. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.
9. Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
10. Laat het gereedschap enkele minuten draaien voordat u het op een werkstuk gebruikt. Let op trillingen of wiebelingen, wat erop kan wijzen dat het zaagblad niet correct is geïnstalleerd of niet in balans is.
11. Zorg ervoor dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat u de schakelaar omzet.
12. Wacht tot het zaagblad de maximale snelheid heeft bereikt voordat u gaat zagen.
13. Schakel het gereedschap uit en wacht altijd totdat het zaagblad stilstaat voordat u aanpassingen maakt.

14. Steek nooit uw vinger in de spaandergoot. De goot kan verstopt raken bij het schaven van nat hout. Verwijder de spaanders met een stokje.
15. Laat het gereedschap niet aanstaan. Zet het alleen aan als u het in handen hebt.
16. Vervang altijd beide zaagbladen of trommeldeksels, anders ontstaat er een onbalans die trillingen veroorzaakt en de levensduur van het gereedschap verkort.
17. Gebruik altijd een stofmasker of ademhalingstoestel dat geschikt is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna varování před nebezpečím, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny k nebezpečí pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v následujících varováních před nebezpečím se vztahuje na elektrické nářadí připojené k síti (s kabelem od sítě) a elektrické nářadí napájené z baterií (bez kabelu od sítě).

Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo tmavé prostory mohou vést k nehodám.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prášky. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prášky nebo páry.

- c. Při používání elektrického nářadí držte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti od svého pracovního prostoru. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat používané elektrické zásuvce. Jakékoli úpravy zástrčky nejsou povoleny. Nepoužívejte adaptéry s elektrickým nářadím, které má uzemnění. Neupravené zástrčky, které pasují do příslušných elektrických zásuvek, snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Riziko úrazu elektrickým proudem je vyšší, pokud je vaše tělo v kontaktu se zemí.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku. Pokud se do něj dostanou určité kapaliny, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d. Nepoužívejte napájecí kabel nesprávně. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo zavěšení elektrického nářadí a netahejte za něj, abyste jej odpojili ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých rohů nebo pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
- e. Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. Pokud je nezbytné používat elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, musí být připojeno přes proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- a. Při práci s elektrickým nářadím buďte opatrní a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo po požití drog, alkoholu či léků. Nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Riziko zranění se výrazně snižuje používáním vhodných ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu.
- c. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí k elektrické zásuvce a/nebo při vkládání baterie, skladování a přenášení se ujistěte, že je vypnuté. Přenášení elektrického nářadí za vypínač nebo napájení zapnutého nářadí může vést k nehodě. Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny klíče nebo jiné seřizovací nástroje. Klíč nebo seřizovací nástroj zasunutý do rotující části může při spuštění elektrického nářadí způsobit zranění.
- d. Vyhýbejte se riskantním polohám. Pracujte na pevném povrchu a neustále udržujte rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v případě neočekávané situace.
- e. Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, dlouhé vlasy a šperky se mohou zachytit o pohyblivé části.
- f. Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení systémů pro odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána. Používání tohoto zařízení snižuje rizika spojená s prachem.
- g. Nenechte se obeznámeností získanou častým používáním elektrického nářadí vést k uspokojení se současným stavem

a ignorování bezpečnostních pravidel pro práci s nářadím. Nedbalý zásah může během zlomku vteřiny způsobit vážné zranění.

Používání a opatrné zacházení s elektrickým nářadím

- a. Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Se správným elektrickým nářadím můžete pracovat lépe a bezpečněji v rámci specifikovaného rozsahu výkonu.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je vypínač vadný. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c. Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte elektrické nářadí ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelnou baterii. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí elektrického nářadí.
- d. Uchovávejte elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrické nářadí používaly osoby, které nejsou s jeho používáním obeznámeny, nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické nářadí používané nezkušenými osobami je nebezpečné.
- e. Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých částí, zda nejsou poškozené a zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je elektrické nářadí poškozené, musí být před použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f. Udržujte příslušenství čisté a ostré. Správně udržované příslušenství se snáze ovládá a vede.
- g. Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. podle pokynů s ohledem na pracovní podmínky a prováděný

úkol. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než ke kterým bylo určeno, může být nebezpečné.

- h. Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečné manipulaci a ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

Servis

- a. Nechte si elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborníkem, který používá pouze originální náhradní díly. Pouze tak zajistíte bezpečnost vašeho elektrického nářadí.

Zvláštní bezpečnostní upozornění pro kartáče

- 1. Před odložením nářadí počkejte, až se kotouč zastaví. Odkrytý, rotující kotouč se může dostat do kontaktu s povrchem, což může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- 2. Držte elektrické nářadí pouze za izolované rukojeti, protože by se mohl kotouč dostat do kontaktu s vlastním kabelem. Pokud dojde k přeříznutí vodiče pod napětím, mohou se i odkryté kovové části nářadí nabít elektřinou a obsluha by mohla utrpět úraz elektrickým proudem.
- 3. Používejte svorky nebo jiné praktické upínací pomůcky k uchycení a podepření obrobku na stabilní plošině. Držení obrobku rukou nebo u těla jej činí nestabilním a může vést ke ztrátě kontroly.
- 4. Hadry, kusy látek, kabely, lana a podobné předměty by se nikdy neměly nechávat v pracovním prostoru.
- 5. Nestříhejte hřebíky. Před prací zkontrolujte obrobek a odstraňte všechny hřebíky.
- 6. Používejte pouze ostré čepele. S čepelemi zacházejte s maximální opatrností.

7. Před použitím se ujistěte, že jsou upevňovací šrouby nože bezpečně utaženy.
8. Držte nástroj pevně oběma rukama.
9. Nedotýkejte se rotujících částí rukama.
10. Před použitím nástroje na obrobku jej nechte několik okamžiků běžet. Dávejte pozor na jakékoli vibrace nebo chvění, které by mohly naznačovat, že kotouč není správně nainstalován nebo je nevyvážený.
11. Před zapnutím spínače se ujistěte, že se pilový kotouč nedotýká obrobku.
12. Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne maximální rychlosti.
13. Vypněte nářadí a před provedením jakýchkoli úprav vždy počkejte, dokud se kotouč nezastaví.
14. Nikdy nevkládejte prst do žlabu na třísky. Žlab se může ucpat při hoblování mokrého dřeva. Štěpky vyčistěte tyčí.
15. Nenechávejte nářadí zapnuté. Zapínejte ho, pouze když ho máte v rukou.
16. Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty bubnů, jinak výsledná nevyváženost způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.
17. Vždy používejte protiprachovou masku nebo respirátor vhodný pro daný materiál a aplikaci, se kterou pracujete.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia o zagrożeniach, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do poniższych

instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia o zagrożeniach i instrukcje na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” używany w poniższych ostrzeżeniach o zagrożeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub ciemne obszary stwarzają ryzyko wypadku.
- b. Nie używaj elektronarzędzi w strefach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- c. Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i osoby postronne muszą trzymać się z dala od miejsca pracy. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi być zgodna z używanym gniazdem. Modyfikowanie wtyczki w jakikolwiek sposób jest niedozwolone. Nie używaj adapterów do uziemionych elektronarzędzi. Niezmodyfikowane wtyczki odpowiednie dla odpowiednich gniazd zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe w przypadku kontaktu ciała z ziemią.

- c. Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się niektórych płynów do elektronarzędzia grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d. Używaj przewodu w odpowiedni sposób. Nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia lub wieszania elektronarzędzia, ani nie ciągnij za niego w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka. Kabel sieciowy należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych narożników lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable sieciowe mogą spowodować porażenie prądem.
- e. Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. Jeśli elektronarzędzie musi być używane w wilgotnym otoczeniu, należy je podłączyć za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) w celu zapewnienia bezpieczeństwa (bezpiecznik różnicowy). Zastosowanie bezpiecznika różnicowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- a. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli czujesz zmęczenie lub po spożyciu narkotyków, alkoholu lub leków. Niezachowanie ostrożności podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b. Stosuj środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Ryzyko obrażeń jest znacznie zmniejszone poprzez noszenie odpowiedniego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny lub ochrona słuchu.

- c. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem go do sieci i/lub podczas montażu akumulatora, podnoszenia go i transportu. Przenoszenie elektronarzędzia trzymając je za włącznik/wyłącznik lub korzystanie z podłączonego elektronarzędzia może spowodować wypadek. Przed podłączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze płaskie. Narzędzie regulacyjne lub klucz mocowany do obracającej się części może spowodować obrażenia podczas pracy elektronarzędzia.
- d. Unikaj ryzykownych pozycji. Pracuj na stabilnej podstawie i utrzymuj równowagę przez cały czas. Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanej sytuacji.
- e. Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i odzież z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, długie włosy i biżuteria mogą zaczepić się o ruchome części.
- f. Jeśli dołączone są urządzenia do podłączenia systemów odkurzania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Korzystanie z takiego sprzętu zmniejsza ryzyko związane z pyłem.
- g. Nie pozwól, aby pewność siebie zyskana dzięki częstemu korzystaniu z narzędzi spowodowała zignorowanie ogólnych zasad bezpieczeństwa. Nieostrożna obsługa może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- a. Nie przeciążaj elektronarzędzia. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy. Dzięki odpowiedniemu elektronarzędziu możesz pracować lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie mocy.

- b. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przetątnik jest uszkodzony. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć, są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.
- c. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda sieciowego i/lub wyjąć z urządzenia odłączany akumulator. Ten środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.
- d. Elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalaj na obsługę elektronarzędzia osobom, które nie znają jego obsługi lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia używane przez niedoświadczone osoby są niebezpieczne.
- e. Dbaj o elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź narzędzie pod kątem ustawienia ruchomych części, ewentualnych pęknięć i wszelkie innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na jego działanie. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzia należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f. Akcesoria powinny być czyste i ostre. Prawidłowo konserwowane akcesoria są łatwiejsze do prowadzenia i kontrolowania.
- g. Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi zgodnie z niniejszą instrukcją, mając na uwadze warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzi do prac innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.
- h. Uchwyty i powierzchnie do chwytania powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwisowanie

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście, korzystając wyłącznie z oryginalnych części zamiennych. Jest to jedyny sposób na zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Specyficzne ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące szczotek

1. Przed odłożeniem narzędzia należy poczekać, aż ostrze całkowicie się zatrzyma. Odstłonięte, obracające się ostrze może zetknąć się z powierzchnią, powodując utratę kontroli i poważne obrażenia.
2. Narzędzie elektryczne należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ ostrze może zetknąć się z własnym przewodem. W przypadku przecięcia przewodu pod napięciem, odstłonięte metalowe części narzędzia również mogą znaleźć się pod napięciem, a operator może zostać porażony prądem.
3. Użyj zacisków lub innych praktycznych uchwytów, aby przytrzymać i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie. Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przyciskając go do ciała powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli.
4. W miejscu pracy nie wolno pozostawiać ścierek, kawałków materiału, przewodów, sznurów i podobnych przedmiotów.
5. Unikaj obcinania gwoździ. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obrabiany przedmiot i usunąć wszystkie gwoździe.
6. Używaj tylko ostrych ostrzy. Z ostrzami należy obchodzić się bardzo ostrożnie.
7. Przed użyciem upewnij się, że śruby mocujące ostrze są dobrze dokręcone.

8. Trzymaj narzędzie mocno obiema rękami.
9. Trzymaj ręce z dala od obracających się części.
10. Przed użyciem narzędzia na obrabianym przedmiocie należy pozwolić mu pracować przez chwilę. Zwróć uwagę na wibracje lub oscylacje, które wskazywałyby, że ostrze nie zostało prawidłowo zamocowane lub jest źle wyważone.
11. Przed aktywowaniem przełącznika upewnij się, że brzeszczot nie dotyka obrabianego przedmiotu.
12. Przed rozpoczęciem cięcia poczekaj, aż ostrze osiągnie pełną prędkość.
13. Wyłącz narzędzie i zawsze poczekaj, aż ostrze całkowicie się zatrzyma, zanim przystąpisz do jakichkolwiek regulacji.
14. Nigdy nie wkładaj palca do kanału na wióry. Podczas strugania wilgotnego drewna może dojść do zatkania kanału. Usuń wióry za pomocą patyczka.
15. Nie pozostawiaj narzędzia włączonego. Uruchamiaj go tylko wtedy, gdy masz go w rękach.
16. Zawsze wymieniaj oba ostrza lub pokrywy bębna, w przeciwnym razie wynikająca z tego nierównowaga spowoduje wibracje i skróci żywotność narzędzia.
17. Zawsze należy używać maski przeciwpyłowej lub maski ochronnej odpowiedniej do obrabianego materiału i wykonywanej pracy.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik yönergeleri

 **UYARI:** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm tehlike uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Bu talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Gelecekte başşurmak üzere tüm tehlike uyarılarını ve

talimatlarını saklayın.

Aşağıdaki tehlike uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebekeye bağlı (şebeke kablolu) elektrikli aletler ve pille çalışan (şebeke kablosuz) elektrikli aletleri ifade eder.

İşyeri güvenliği

- a. Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara yol açabilir.
- b. Elektrikli aletleri, yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlamaya açık ortamlarda kullanmayın. Elektrikli aletler, tozları veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c. Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun. Dikkatinizin dağılması, elektrikli aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

Elektrik güvenliği

- a. Elektrikli aletin fişi, kullanılan elektrik prizine uygun olmalıdır. Fişin herhangi bir şekilde değiştirilmesi yasaktır. Topraklama bağlantısı olan elektrikli aletlerde adaptör kullanmayın. İlgili elektrik prizlerine uyan değiştirilmemiş fişler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b. Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış parçalara dokunmaktan kaçının. Vücudunuz toprakla temas halindeyse elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- c. Elektrikli aleti yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli aletin içine bazı sıvılar girerse elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- d. Güç kablosunu kötüye kullanmayın. Elektrikli aleti taşımak veya asmak için güç kablosunu kullanmayın veya prizden çekmek için çekmeyin. Güç kablosunu ısıdan, yağdan, keskin köşelerden veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı

veya dolaşmış güç kabloları elektrik çarpmasına neden olabilir.

- e. Açık havada elektrikli aletlerle çalışırken, yalnızca açık havada kullanıma uygun uzatma kabloları kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f. Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması zorunluysa, bir emniyet kaçak akım cihazı (RCD) (rezidüel akım cihazı veya RCD) üzerinden bağlanması gerekir. RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişisel güvenlik

- a. Elektrikli bir aleti kullanırken dikkatli olun ve sağduyulu davranın. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç kullandıktan sonra elektrikli bir alet kullanmayın. Elektrikli bir aleti kullanırken dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b. Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucusu takın. Toz maskesi, kaymayan tabanlı güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruması gibi uygun koruyucu ekipman kullanarak yaralanma riski büyük ölçüde azaltılabilir.
- c. İstenmeyen çalıştırmalardan kaçının. Elektrikli aleti prize takmadan önce ve/veya aküyü takarken, saklarken ve taşıırken kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti açma/kapama düğmesinden tutarak taşımak veya açıkken besleme yapmak kazaya neden olabilir. Elektrikli aleti açmadan önce tüm anahtarları veya diğer ayar aletlerini çıkarın. Dönen bir parçaya sokulan bir anahtar veya ayar aleti, elektrikli alet çalıştırıldığında yaralanmaya neden olabilir.
- d. Riskli duruşlardan kaçının. Sağlam bir zeminde çalışın ve her zaman dengeyi koruyun. Bu, beklenmedik bir durumda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlayacaktır.

- e. Uygun iş kıyafetleri giyin. Bol giysiler veya takılar takmayın. Saçınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar ve takılar hareketli parçalara takılabilir.
- f. Toz emme ve toplama sistemlerini bağlamak için cihazlar sağlanmışsa, bunların doğru şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Bu ekipmanın kullanımı tozla ilgili riskleri azaltır.
- g. Elektrikli aletleri sık sık kullanmaktan edindiğiniz alışkanlığın sizi rehavete sürüklemesine ve alet güvenliği kurallarını göz ardı etmenize izin vermeyin. İhmalkar bir hareket, bir saniyenin çok küçük bir kısmında ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli aletlerin kullanımı ve dikkatli kullanımı

- a. Elektrikli aleti aşırı yüklemeyin. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli aletle, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışabilirsiniz.
- b. Şalter arızalıysa elektrikli aleti kullanmayın. Açık kapatılamayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c. Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrikli aleti saklamadan önce elektrikli aletin fişini çekin ve/veya çıkarılabilir pili çıkarın. Bu önlem, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.
- d. Elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Elektrikli aletlerin, bu aletlerin kullanımı konusunda bilgi sahibi olmayan veya bu talimatları okumamış kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanılan elektrikli aletler tehlikelidir.
- e. Elektrikli aletlerinize ve aksesuarlarınıza iyi bakın. Hareketli parçaların hizasını, kırık parçaları ve elektrikli aletin

çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Hasarlıysa, elektrikli alet kullanılmadan önce onarılmalıdır. Birçok kaza, bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.

- f. Aksesuarlarınızı temiz ve keskin tutun. Bakımı düzgün yapılan aksesuarların kullanımı ve kontrolü daha kolaydır.
- g. Elektrikli aletleri, aksesuarları, aparatları vb. talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletlerin tasarlandıkları amaç dışında kullanılması tehlikeli olabilir.
- h. Sapları ve tutma yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ve greslerden arındırılmış halde tutun. Kaygan saplar ve tutma yüzeyleri, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin güvenli bir şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Hizmet

- a. Elektrikli aletinizin onarımını yalnızca kalifiye bir uzmana, orijinal yedek parçalar kullanarak yaptırın. Elektrikli aletinizin güvenliğini sağlamanın tek yolu budur.

Fırçalar için özel güvenlik uyarıları

- 1. Aleti yere koymadan önce bıçağın durmasını bekleyin. Açıkta kalan ve dönen bir bıçak bir yüzeye temas ederek kontrol kaybına ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 2. Elektrikli aleti yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun, aksi takdirde bıçak kendi kablosuyla temas edebilir. Elektrik yüklü bir kablo kesilirse, aletin açıkta kalan metal kısımları da elektrikle yüklenebilir ve operatör elektrik çarpmasına maruz kalabilir.
- 3. İş parçasını sabit bir platformda tutmak ve desteklemek için kelepçeler veya diğer pratik sıkıştırma aparatları kullanın. İş parçasını elle veya vücudunuza dayayarak tutmak, dengesiz

hale getirir ve kontrol kaybına yol açabilir.

4. Çalışma alanında asla bez, kumaş parçası, kablo, ip ve benzeri eşyalar bırakılmamalıdır.
5. Çivi kesmekten kaçının. Çalışmaya başlamadan önce iş parçasını inceleyin ve tüm çivileri çıkarın.
6. Sadece keskin bıçaklar kullanın. Bıçakları son derece dikkatli tutun.
7. Kullanmadan önce bıçak montaj cıvatalarının iyice sıkıldığından emin olun.
8. Aleti iki elinizle sıkıca tutun.
9. Ellerinizi dönen parçalardan uzak tutun.
10. Aleti bir iş parçası üzerinde kullanmadan önce birkaç dakika çalıştırın. Bıçağın doğru takılmadığını veya dengesiz olduğunu gösteren herhangi bir titreşim veya sallanma olup olmadığına dikkat edin.
11. Anahtarı açmadan önce testere bıçağının iş parçasına temas etmediğinden emin olun.
12. Kesmeden önce bıçağın maksimum hıza ulaşmasını bekleyin.
13. Herhangi bir ayarlama yapmadan önce aleti kapatın ve bıçağın durmasını bekleyin.
14. Talaş kanalına asla parmağınızı sokmayın. Islak odun rendelenirken kanal tıkanabilir. Talaşları bir çubukla temizleyin.
15. Aleti açık bırakmayın. Sadece elinizdeyken çalıştırın.
16. Her zaman her iki bıçağı veya tambur kapağını değiştirin; aksi takdirde ortaya çıkan dengesizlik titreşimlere neden olur ve aletin ömrünü kısaltır.
17. Çalıştığınız malzemeye ve uygulamaya uygun toz maskesi veya solunum cihazı kullanın.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις κινδύνου, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις κινδύνου και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις ακόλουθες προειδοποιήσεις κινδύνου αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που συνδέονται στο δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον επιρρεπές σε εκρήξεις, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνες ή ατμούς.
- c. Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας σας όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a. Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική πρίζα που χρησιμοποιείται. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν γείωση.

Τα μη τροποποιημένα φως που ταιριάζουν στις αντίστοιχες ηλεκτρικές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b. Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγαλύτερος εάν το σώμα σας έρχεται σε επαφή με το έδαφος.
- c. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν εισέλθουν ορισμένα υγρά στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να το τραβάτε για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια ρεύματος μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- e. Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικά εργαλεία σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. Εάν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να το συνδέσετε μέσω μιας διάταξης ασφαλείας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) (διάταξη υπολειπόμενου ρεύματος ή RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- a. Δώστε προσοχή και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή μετά από λήψη ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Η απροσεξία κατά

τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- b. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο κίνδυνος τραυματισμού μειώνεται σημαντικά με τη χρήση κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκα σκόνης, παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες, κράνος ή ωτοασπίδες.
- c. Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην πρίζα ή/και κατά την εγκατάσταση της μπαταρίας, κατά την αποθήκευση και κατά τη μεταφορά του. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου από τον διακόπτη on/off ή η τροφοδοσία του ηλεκτρικού εργαλείου ενώ είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή άλλα εργαλεία ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή εργαλείο ρύθμισης που εισάγεται σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό κατά την εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Αποφύγετε τις επικίνδυνες στάσεις. Εργαστείτε σε σταθερή επιφάνεια και διατηρήστε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση απρόβλεπτης κατάστασης.
- e. Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα μαλλιά και τα κοσμήματα μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- f. Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτού του εξοπλισμού μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- g. Μην αφήσετε την εξοικείωση που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση ηλεκτρικών εργαλείων να σας οδηγήσει στον εφησυχασμό και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας των εργαλείων. Μια αμέλεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και προσεκτικός χειρισμός ηλεκτρικών εργαλείων

- a. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο, μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος.
- b. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- c. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση τους ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται από άτομα με εμπειρία είναι επικίνδυνα.
- e. Να προσέχετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, για τυχόν σπασμένα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού

εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν συντηρούνται σωστά.

- f. Διατηρείτε τα αξεσουάρ καθαρά και αιχμηρά. Τα σωστά συντηρημένα αξεσουάρ είναι πιο εύκολο να οδηγηθούν και να ελεγχθούν.
- g. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους έχουν σχεδιαστεί μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- h. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Υπηρεσία

- a. Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου σας.

Ειδικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τις βούρτσες

- 1. Περιμένετε να σταματήσει η λεπίδα πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο. Μια εκτεθειμένη, περιστρεφόμενη λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με μια επιφάνεια, προκαλώντας ενδεχομένως απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
- 2. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή

με το δικό της καλώδιο. Εάν κοπεί ένα καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου ενδέχεται επίσης να φορτιστούν με ηλεκτρισμό και ο χειριστής μπορεί να υποστεί ηλεκτροπληξία.

3. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλες πρακτικές συσκευές σύσφιξης για να συγκρατείτε και να στηρίζετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το κράτημα του τεμαχίου εργασίας με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
4. Κουρέλια, κομμάτια υφάσματος, καλώδια, σχοινιά και παρόμοια αντικείμενα δεν πρέπει ποτέ να αφήνονται στον χώρο εργασίας.
5. Αποφύγετε το κόψιμο καρφιών. Πριν από την εργασία, ελέγξτε το τεμάχιο εργασίας και αφαιρέστε όλα τα καρφιά.
6. Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες. Χειριστείτε τις λεπίδες με εξαιρετική προσοχή.
7. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης της λεπίδας είναι καλά σφιγμένες πριν από τη χρήση.
8. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια.
9. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.
10. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε ένα τεμάχιο εργασίας, αφήστε το να λειτουργήσει για λίγα λεπτά. Προσέξτε για τυχόν κραδασμούς ή ταλαντώσεις, οι οποίες υποδηλώνουν ότι η λεπίδα δεν έχει εγκατασταθεί σωστά ή είναι μη ισορροπημένη.
11. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του πριονιού δεν αγγίζει το τεμάχιο εργασίας πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη.
12. Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα πριν την κοπή.
13. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε πάντα μέχρι να σταματήσει η λεπίδα πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις.

14. Ποτέ μην βάζετε το δάχτυλό σας στον αγωγό συλλογής ροκανιδιών. Ο αγωγός μπορεί να φράξει κατά το πλάνισμα βρεγμένου ξύλου. Καθαρίστε τα ροκανίδια με ένα ξυλάκι.
15. Μην αφήνετε το εργαλείο αναμμένο. Ενεργοποιήστε το μόνο όταν το έχετε στα χέρια σας.
16. Να αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο λεπίδες ή τα καλύμματα των τυμπάνων. Διαφορετικά, η προκύπτουσα ανισορροπία θα προκαλέσει κραδασμούς και θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
17. Χρησιμοποιείτε πάντα μάσκα σκόνης ή αναπνευστήρα κατάλληλο για το υλικό και την εφαρμογή με την οποία εργάζεστε.

INSTRUCCIONS DE SEURETAT

Indicacions generals de seguretat per a eines elèctriques

⚠️ **ADVERTIMENT:** Llegiu íntegrament els advertiments de perill, les instruccions, les il·lustracions i les especificacions lliurades amb aquesta eina elèctrica. En cas de no atènyer-se a les instruccions següents, pot ocasionar una descàrrega elèctrica, un incendi i/o una lesió greu.

Guardar totes les advertències de perill i instruccions per a futures consultes.

El terme "eina elèctrica" emprat en els següents advertiments de perill es refereix a eines elèctriques de connexió a la xarxa (amb cable de xarxa) i a eines elèctriques accionades per acumulador (sense cable de xarxa).

Seguretat del lloc de treball

- a. Mantingueu l'àrea de treball neta i ben il·luminada. Les àrees desordenades o fosques poden provocar accidents.
- b. No utilitzeu eines elèctriques en un entorn amb perill

d'explosió, on es trobin combustibles líquids, gasos o material en pols. Les eines elèctriques produeixen espurnes que poden arribar a inflamar els materials en pols o en vapors.

- c. Mantingueu allunyats els nens i altres persones del seu lloc de treball en emprar l'eina elèctrica. Una distracció us pot fer perdre el control sobre l'eina elèctrica.

Seguretat elèctrica

- a. L'endoll de l'eina elèctrica ha de correspondre a la presa de corrent utilitzada. No és admissible modificar l'endoll de cap manera. No emprar adaptadors en eines elèctriques dotades amb una presa de terra. Els endolls sense modificar adequats a les preses de corrent respectius redueixen el risc d'una descàrrega elèctrica.
- b. Eviteu que el vostre cos toqui parts connectades a terra com canonades, radiadors, cuines i refrigeradors. El risc a quedar exposat a una sacsejada elèctrica és més gran si el seu cos té contacte amb terra.
- c. No exposeu l'eina elèctrica a la pluja o a condicions humides. Hi ha el perill de rebre una descàrrega elèctrica si penetren certs líquids a l'eina elèctrica.
- d. No abuseu del cable de xarxa. No utilitzeu el cable de xarxa per transportar o penjar l'eina elèctrica, ni estireu-lo per treure l'endoll de la presa de corrent. Mantingueu el cable de xarxa allunyat de la calor, oli, cantonades tallants o peces mòbils. Els cables de xarxa malmesos o enredats poden provocar una descàrrega elèctrica.
- e. En treballar amb l'eina elèctrica a la intempèrie, utilitzeu només cables de prolongació apropiats per al seu ús a l'aire lliure. La utilització d'un cable de prolongació adequat per utilitzar-lo en exteriors redueix el risc d'una descàrrega elèctrica.

- f. Si cal utilitzar l'eina elèctrica en un entorn humit, cal connectar-la a través d'un dispositiu de corrent residual (RCD) de seguretat (fusible diferencial). L'aplicació d'un diferencial fusible redueix el risc a exposar-se a una descàrrega elèctrica.

Seguretat de persones

- a. Estigueu atents al que feu i utilitzeu sentit comú quan utilitzeu una eina elèctrica. No utilitzeu l'eina elèctrica si estigués cansat, ni després d'haver consumit drogues, alcohol o medicaments. No estar atent durant l'ús de l'eina elèctrica pot provocar serioses lesions.
- b. Utilitzeu equips de protecció personal. Utilitzeu sempre protecció per als ulls. El risc a lesionar-se es redueix considerablement si s'utilitza un equip de protecció adequat com una màscara antipols, sabates de seguretat amb sola antilliscant, casc, o protectors auditius.
- c. Eviteu una posada en marxa involuntària. Assegureu-vos que l'eina elèctrica estigui desconnectada abans de connectar-la a la presa de corrent i/o en muntar l'acumulador, en recollir-la i transportar-la. Si transporteu l'eina elèctrica subjectant-la per l'interruptor de connexió/desconnexió, o si alimenteu l'eina elèctrica estant aquesta connectada, això pot donar lloc a un accident. Traieu les eines d'ajustament o claus fixes abans de connectar l'eina elèctrica. Una eina d'ajust o clau fixa col·locada en una peça rotant pot produir lesions en posar a funcionar l'eina elèctrica.
- d. Eviteu postures arriscades. Trebal·leu sobre una base ferma i mantingueu l'equilibri en tot moment. Això us permetrà controlar millor l'eina elèctrica en cas de presentar-vos una situació inesperada.

- e. Porteu posada una vestimenta de treball adequada. No utilitzeu vestimenta àmplia ni joies. Mantingueu els cabells i vestimenta allunyats de les peces mòbils. La vestimenta solta, els cabells llargs i les joies es poden enganxar amb les peces en moviment.
- f. Si es proporcionen dispositius per a la connexió de les instal·lacions d'extracció i recollida de pols, assegureu-vos que estiguin connectats i que siguin utilitzats correctament. L'ús d'aquests equips redueix els riscos derivats de la pols.
- g. No permeteu que la familiaritat guanyada per l'ús freqüent d'eines elèctriques el deixi caure en la complaença i ignorar les normes de seguretat d'eines. Una acció negligent pot causar lesions greus a una fracció de segon.

Ús i tracte curós d'eines elèctriques

- a. No sobrecarregueu l'eina elèctrica. Utilitzeu l'eina elèctrica adequada per aplicar-la. Amb l'eina elèctrica adequada podreu treballar millor i més segur dins el marge de potència indicat.
- b. No feu servir l'eina elèctrica si l'interruptor està defectuós. Les eines elèctriques que no es puguin connectar o desconnectar són perilloses i s'han de fer reparar.
- c. Traieu l'endoll de la xarxa i/o traieu l'acumulador desmuntable de l'eina elèctrica, abans de fer un ajustament, canviar d'accessori o en desarmar l'eina elèctrica. Aquesta mesura preventiva redueix el risc de connectar accidentalment l'eina elèctrica.
- d. Deseu les eines elèctriques fora de l'abast dels nens. No permeteu la utilització de l'eina elèctrica a aquelles persones que no estiguin familiaritzades amb el seu ús o que no hagin llegit aquestes instruccions. Les eines elèctriques utilitzades per persones inexpertes són perilloses.

- e. Tingueu cura de les eines elèctriques i els accessoris. Controleu l'alineació de les peces mòbils, trencament de peces i qualsevol altra condició que pogués afectar el funcionament de l'eina elèctrica. En cas de dany, l'eina elèctrica s'ha de reparar abans del seu ús. Molts dels accidents es deuen a eines elèctriques amb un manteniment deficient.
- f. Mantingueu els accessoris nets i esmolats. Els accessoris mantinguts correctament es deixen guiar i controlar millor.
- g. Utilitzeu l'eina elèctrica, els accessoris, els estris, etc. d'acord amb les instruccions, considerant-hi les condicions de treball i la tasca a realitzar. L'ús d'eines elèctriques per a treballs diferents dels que han estat concebudes pot resultar perillós.
- h. Mantingueu les empunyadures i les superfícies de les empunyadures seques, netes i lliures d'oli i greix. Les empunyadures i les superfícies de les empunyadures reliscoses no permeten un maneig i control segur de l'eina elèctrica en situacions imprevistes.

Servei

- a. Únicament deixi reparar la seva eina elèctrica per un expert qualificat, emprant exclusivament peces de recanvi originals. Només així es manté la seguretat de l'eina elèctrica.

Advertiments de seguretat específics per a raspalls

- 1. Espereu que s'aturi la fulla abans de deixar l'eina. Una fulla exposada que estigui girant pot entrar en contacte amb una superfície i provocar una possible pèrdua de control i lesions greus.

2. Subjecteu l'eina elèctrica només per les superfícies de subjecció aïllades, ja que la fulla pot entrar en contacte amb el seu propi cable. Si es talla un cable amb corrent, pot ser que les peces metàl·liques exposades de l'eina també es carreguin de corrent i l'operari rebi una descàrrega elèctrica.
3. Utilitzeu mordasses o altres mitjans de subjecció pràctics per subjectar i recolzar la peça de treball en una plataforma estable. La subjecció de la peça amb què treballa amb la mà o contra el cos la deixa en un estat inestable i pot provocar la pèrdua de control.
4. No s'han de deixar mai draps, trossos de tela, cables, cordes i elements similars a l'àrea de treball.
5. Eviteu tallar claus. Abans de treballar, inspeccioneu la peça de treball i traieu tots els claus.
6. Utilitzeu només fulles afilades. Manipuli les fulles amb molt de compte.
7. Assegureu-vos que els perns de muntatge de la fulla estiguin fermament estrets abans del seu ús.
8. Agafeu fermament l'eina amb les dues mans.
9. Mantingueu les mans allunyades de les parts giratòries.
10. Abans d'utilitzar l'eina en una peça de treball, deixeu-la en marxa durant uns instants. Estigueu atents per si es produeixen vibracions o oscil·lacions, cosa que indicaria que el full no s'ha instal·lat correctament o que està mal equilibrat.
11. Assegureu-vos que el full de serra no toqui la peça de treball abans d'activar l'interruptor.
12. Espereu que el full arribi a la velocitat màxima abans de tallar.
13. Apagueu l'eina i espereu sempre que la fulla s'hagi parat abans de fer qualsevol ajustament.

14. Mai introduïu un dit al conducte per a encenalls. El conducte es pot embussar en raspallar fusta humida. Netegeu els encenalls amb un pal.
15. No deixeu l'eina encesa. Poseu-la en marxa només quan la tingui a les mans.
16. Canvieu sempre les dues fulles o cobertes del tambor; altrament, el desequilibri resultant provocarà vibracions i escurçarà la vida de l'eina.
17. Utilitzeu sempre màscara antipols o màscara de respiració adequada per al material i l'aplicació amb què treballeu.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Általános biztonsági irányelvek elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes veszélyre vonatkozó figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. Ezen utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes veszélyre vonatkozó figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A következő veszélyekre vonatkozó figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózatra csatlakoztatott (hálózati kábellel csatlakoztatott) elektromos szerszámokra és akkumulátorral működő (nem hálózati kábellel működtetett) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlen vagy sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- b. Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes

környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.

- c. Tartsa távol a gyerekeket és más személyeket a munkaterülettől, amikor elektromos szerszámot használ. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az uralmát az elektromos szerszám felett.

Elektromos biztonság

- a. A szerszámgép csatlakozódugójának illeszkednie kell a használt elektromos aljzathoz. A csatlakozódugó bármilyen módon történő módosítása tilos. Ne használjon adaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A megfelelő elektromos aljzatokhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugók csökkentik az áramütés kockázatát.
- b. Kerülje a földelt alkatrészek, például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények érintését. Az áramütés veszélye nagyobb, ha teste a talajjal érintkezik.
- c. Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedvességnek. Áramütés veszélye áll fenn, ha bizonyos folyadékok kerülnek az elektromos szerszám belsejébe.
- d. Ne használja a tápkábelt rendeltetésszerűen. Ne használja a tápkábelt az elektromos szerszám hordozására vagy felakasztására, és ne húzza azt a konnektorból való kihúzáshoz. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel áramütést okozhat.
- e. Elektromos szerszámok kültéri használata esetén csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f. Ha az elektromos szerszámot nedves környezetben kell használni, akkor azt egy maradékáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell csatlakoztatni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a. Elektromos szerszám használata közben figyeljen és használja a józan eszét. Ne kezelje az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer bevétele után. A figyelmetlenség elektromos szerszám használata közben súlyos sérüléseket okozhat.
- b. Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A sérülésveszély jelentősen csökkenthető megfelelő védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásgátló talpú biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használatával.
- c. Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a konnektorhoz, és/vagy az akkumulátor behelyezésekor, tároláskor és hordozáskor. Az elektromos szerszám be-/kikapcsoló gombjánál fogva történő hordozása, vagy bekapcsolt állapotban történő adagolása balesetet okozhat. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden villáskulcsot vagy egyéb beállító szerszámot. A forgó alkatrészbe helyezett villáskulcs vagy beállító szerszám sérülést okozhat az elektromos szerszám beindításakor.
- d. Kerülje a kockázatos testtartásokat. Dolgozzon szilárd felületen, és mindig őrizze meg az egyensúlyát. Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetek esetén.
- e. Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne viseljen bő ruházatot

vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, a hosszú haj és az ékszerek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- f. Ha porelszívó és -gyűjtő rendszerek csatlakoztatására szolgáló eszközök állnak rendelkezésre, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően vannak csatlakoztatva és használatban vannak. A berendezés használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- g. Ne hagyja, hogy a gyakori elektromos szerszámhasználat során szerzett tapasztalatod eleganciára vezessen, és figyelmen kívül hagyja a szerszámokkal kapcsolatos biztonsági szabályokat. Egy gondatlan cselekedet egy pillanat alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Elektromos szerszámok használata és gondos kezelése

- a. Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az adott feladathoz. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományon belül.
- b. Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló hibás. Azok az elektromos szerszámok, amelyeket nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesek, és meg kell javítani őket.
- c. Húzza ki a szerszámot a konnektorból és/vagy vegye ki a levehető akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy eltenné a szerszámot. Ez az óvintézkedés csökkenti a szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- d. Tartsa az elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva. Ne engedje, hogy az elektromos szerszámokat olyan személyek használják, akik nem ismerik azok

használatát, vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. A tapasztalatlan személyek által használt elektromos szerszámok veszélyesek.

- e. Gondoskodjon az elektromos szerszámokról és tartozékokról. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, törött alkatrészeket és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén az elektromos szerszámot használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f. Tartsa tisztán és élesen a tartozékokat. A megfelelően karbantartott tartozékokat könnyebb irányítani és kezelni.
- g. Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltéteket stb. az utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok rendeltetésüktől eltérő célra történő használata veszélyes lehet.
- h. Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megnehezítik az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szolgáltatás

- a. Elektromos szerszámát csak szakképzett szakemberrel javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Csak így garantálható az elektromos szerszám biztonsága.

Különleges biztonsági figyelmeztetések kefékre vonatkozóan

- 1. Várja meg, amíg a penge megáll, mielőtt leteszi a szerszámot. A szabadon forgó penge hozzáérhet egy felülethez, ami a gép feletti kontroll elvesztését és súlyos sérülést okozhat.

2. Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja meg, mivel a penge hozzáérhet a saját kábeléhez. Ha egyélő kábelt elvág, a szerszám szabadon lévő fém alkatrészei is elektromosan feltöltődhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
3. Használjon szorítókat vagy más praktikus szorítóeszközöket a munkadarab stabil felületen történő rögzítéséhez és alátámasztásához. A munkadarab kézzel vagy a testéhez szorítása instabillá teszi azt, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
4. Rongyokat, ruhadarabokat, kábeleket, köteleket és hasonló tárgyakat soha nem szabad a munkaterületen hagyni.
5. Kerülje a szögek vágását. Munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és távolítsa el az összes szöget.
6. Csak éles pengéket használjon. A pengéket rendkívül óvatosan kezelje.
7. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a penge rögzítőcsavarjai biztonságosan meg vannak húzva.
8. Fogja meg erősen a szerszámot mindkét kezével.
9. Tartsa távol a kezét a forgó alkatrészekről.
10. Mielőtt a szerszámot a munkadarabon használná, hagyja néhány percre járni. Figyeljen az esetleges rezgésekre vagy billegésekre, amelyek arra utalhatnak, hogy a fűrészlap nincs megfelelően felszerelve vagy nincs kiegyensúlyozva.
11. A kapcsoló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlap nem érinti a munkadarabot.
12. Vágás előtt várja meg, amíg a penge eléri a maximális sebességet.
13. Kapcsolja ki a szerszámot, és mindig várja meg, amíg a penge megáll, mielőtt bármilyen beállítást végezne.
14. Soha ne tegye az ujját a forgácskivezető nyílásba. A kivezető nyílás eltömődhet nedves fa gyalulásakor. Tisztítsa ki a forgácsot egy bottal.

15. Ne hagyja bekapcsolva a szerszámot. Csak akkor kapcsolja be, ha már a kezében tartja.
16. Mindig mindkét pengét vagy dobfedelelet cserélje ki; ellenkező esetben a keletkező kiegyensúlyozatlanság rezgéseket okoz és lerövidíti a szerszám élettartamát.
17. Mindig használjon az anyagnak és a munkafeladatnak megfelelő porálarcot vagy légzésvédőt.

تعليمات السلامة

إرشادات السلامة العامة لأدوات الطاقة

⚠️ تحذير: اقرأ جميع تحذيرات المخاطر، والتعليمات، والرسوم التوضيحية، والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى صدمة كهربائية، أو حريق، أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع تحذيرات المخاطر والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح "أداة كهربائية" المستخدم في تحذيرات المخاطر التالية إلى أدوات الطاقة المتصلة بالتيار الكهربائي (كابل التيار الكهربائي) وأدوات الطاقة التي تعمل بالبطارية (بدون كابل التيار الكهربائي).

السلامة في مكان العمل

- a. حافظ على نظافة مكان عملك وإضاءة جيدة. فالأماكن المزدحمة أو المظلمة قد تؤدي إلى حوادث.
- b. لا تستخدم الأدوات الكهربائية في بيئة معرضة للانفجار، حيث توجد سوائل أو غازات أو مساحيق قابلة للاشتعال. تنتج الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل المساحيق أو الأبخرة.
- c. أبق الأطفال والأشخاص الآخرين بعيداً عن منطقة عملك عند استخدام الأداة الكهربائية. قد يؤدي أي تشتيت إلى فقدان السيطرة عليها.

السلامة الكهربائية

- a. يجب أن يتوافق قابس الأداة الكهربائية مع المقبس الكهربائي المستخدم. يُمنع تعديل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم محولات مع الأدوات الكهربائية ذات التوصيل الأرضي. يُقلل استخدام قوابس غير مُعدلة تناسب المقبس الكهربائي المستخدم من خطر الصدمات الكهربائية.

- b. تجنب لمس الأجزاء المؤرضة، مثل الأنابيب والمشعات والمواقد والثلاجات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك ملامسًا للأرض.
- c. لا تُعرّض الأداة الكهربائية للمطر أو البلل. هناك خطر التعرض لصدمة كهربائية في حال دخول سوائل معينة إلى داخلها.
- d. لا تسئ استخدام سلك الطاقة. لا تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها، أو تسحبه لفصلها عن المقبس. أبق سلك الطاقة بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الزوايا الحادة أو الأجزاء المتحركة. قد تُسبب أسلاك الطاقة التالفة أو المتشابكة صدمة كهربائية.
- e. عند استخدام الأدوات الكهربائية في الهواء الطلق، استخدم فقط أسلاك تمديد مناسبة للاستخدام الخارجي. استخدام سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- f. إذا كان من الضروري استخدام الأداة الكهربائية في بيئة رطبة، فيجب توصيلها بجهاز أمان للتيار المتبقي (RCD). يُقلل استخدام جهاز الأمان للتيار المتبقي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

السلامة الشخصية

- a. انتبه جيداً واستخدم المنطق السليم عند تشغيل أداة كهربائية. لا تشغلها وأنت متعب، أو بعد تناول المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد يؤدي عدم الانتباه أثناء استخدامها إلى إصابات خطيرة.
- b. استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً واقياً للعينين. يُقلل استخدام معدات الوقاية المناسبة، مثل قناع الغبار، وأحذية السلامة ذات النعال المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقيات السمع، من خطر الإصابة بشكل كبير.
- c. تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من إطفاء الأداة الكهربائية قبل توصيلها بمأخذ الطاقة، أو عند تركيب البطارية، أو عند تخزينها، أو حملها. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية من مفتاح التشغيل/الإيقاف، أو تغذية الأداة الكهربائية أثناء تشغيلها، إلى وقوع حادث. انزع أي مفاتيح ربط أو أدوات ضبط أخرى قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب إدخال مفتاح ربط أو أداة ضبط في جزء دوار في حدوث إصابة عند تشغيل الأداة الكهربائية.
- d. تجنب الأوضاع الخطرة. اعمل على سطح ثابت وحافظ على توازنك دائماً. هذا يُمكنك من التحكم بالأداة الكهربائية بشكل أفضل في حال حدوث أي طارئ.
- e. ارتد ملابس عمل مناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبق شعرك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة والشعر الطويل والمجوهرات في الأجزاء المتحركة.
- f. في حال توفر أجهزة لتوصيل أنظمة شفط وجمع الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. استخدام هذه الأجهزة يقلل من مخاطر الغبار.

g. لا تدع التعود على استخدام الأدوات الكهربائية بكثرة يدفعك إلى التراخي وتجاهل قواعد السلامة. فالإهمال قد يُسبب إصابات خطيرة في لحظة.

استخدام الأدوات الكهربائية والتعامل معها بعناية

a. لا تُحمل الأداة الكهربائية أكثر من طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لتطبيقك. باستخدام الأداة الكهربائية المناسبة، يمكنك العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً ضمن نطاق القدرة المحدد.

b. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان مفتاحها معطلاً. الأدوات الكهربائية التي لا يمكن تشغيلها أو إيقافها تُشكل خطراً ويجب إصلاحها.

c. افصل الأداة الكهربائية و/أو أزل البطارية القابلة للفصل قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزينها. هذا الاحتياط يقلل من خطر تشغيلها عن طريق الخطأ.

d. أبق الأدوات الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدامها من قبل أشخاص غير مُلمين بها أو لم يقرأوا هذه التعليمات. استخدام الأدوات الكهربائية من قبل أشخاص غير مُلمين يُعدّ خطيراً.

e. احرص على صيانة الأدوات الكهربائية وملحقاتها. تحقق من محاذاة الأجزاء المتحركة، وتأكد من عدم وجود أي كسر، وأي عطل آخر قد يؤثر على تشغيل الأداة. في حال تلفها، يجب إصلاحها قبل الاستخدام. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

f. حافظ على نظافة الملحقات ودقتها. فالمحركات التي تُصان جيداً تُسهّل توجيهها والتحكم فيها.

g. استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والملحقات، وما إلى ذلك، وفقاً للتعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والمهمة المطلوب تنفيذها. قد يكون استخدام الأدوات الكهربائية لأغراض غير تلك المخصصة لها خطيراً.

h. حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح الإمساك الزلقة تمنع التعامل الآمن مع الأداة الكهربائية والتحكم بها في المواقف غير المتوقعة.

خدمة

a. لا تُصلح أداتك الكهربائية إلا بواسطة خبير مؤهل، باستخدام قطع غيار أصلية فقط. هذه هي الطريقة الوحيدة لضمان سلامتها.

تحذيرات السلامة الخاصة بالفرش

1. انتظر حتى تتوقف الشفرة قبل وضع الأداة. قد تلامس الشفرة المكشوفة الدوارة سطحًا ما، مما قد يؤدي إلى فقدان السيطرة وإصابة خطيرة.
2. أمسك الأداة الكهربائية من أسطح الإمساك المعزولة فقط، فقد تلامس الشفرة كابليها. في حال قطع كابل كهربائي، قد تُشحن الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة بالكهرباء، وقد يتعرض المُشغِّل لصدمة كهربائية.
3. استخدم المشابك أو أي أدوات تثبيت عملية أخرى لتثبيت قطعة العمل ودعمها على منصة ثابتة. مسك قطعة العمل باليد أو بجسمك يجعلها غير مستقرة وقد يؤدي إلى فقدان السيطرة عليها.
4. لا ينبغي ترك الخرق وقطع القماش والكابلات والحبال والأشياء المماثلة في منطقة العمل أبدًا.
5. تجنب قصّ المسامير. قبل العمل، افحص قطعة العمل وأزل جميع المسامير.
6. استخدم شفرات حادة فقط. تعامل معها بحذر شديد.
7. تأكد من ربط مسامير تثبيت الشفرة بشكل آمن قبل الاستخدام.
8. امسك الأداة بقوة بـكِلتا يديك.
9. أبقِ يديك بعيدًا عن الأجزاء الدوارة.
10. قبل استخدام الأداة على قطعة العمل، اتركها تعمل لبضع لحظات. انتبه لأي اهتزازات أو اهتزازات، فقد يشير ذلك إلى عدم تركيب الشفرة بشكل صحيح أو عدم توازنها.
11. تأكد من أن شفرة المنشار لا تلمس قطعة العمل قبل تشغيل المفتاح.
12. انتظر حتى تصل الشفرة إلى أقصى سرعة لها قبل القطع.
13. قم بإيقاف تشغيل الأداة وانتظر دائمًا حتى تتوقف الشفرة قبل إجراء أي تعديلات.
14. لا تضع إصبعك أبدًا في مزلق النشارة. قد يُسد المزلق عند تسوية الخشب المبلل. نظّف النشارة بعصا.
15. لا تترك الأداة قيد التشغيل. شغّلها فقط عندما تكون في متناول يديك.
16. استبدل دائمًا كلا الشفرات أو أغطية الأسطوانة؛ وإلا فإن الخل الناتج عن ذلك سوف يسبب اهتزازات ويقلل من عمر الأداة.
17. استخدم دائمًا قناع الغبار أو جهاز التنفس المناسب للمادة والتطبيق الذي تعمل به.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura

1. Interruptor On/Off
2. Botón de bloqueo
3. Empuñadura principal
4. Tapa de correa
5. Guía paralela
6. Orificio de montaje (Guía paralela)
7. Tuerca de mariposa
8. Escala de profundidad de corte
9. Perilla de ajuste de profundidad de corte
10. Salida de extracción de polvo
11. Tornillos hexagonales
12. Cuchilla
13. Placa trasera
14. Rodillo
15. Portacuchillas
16. Tornillos prisioneros
17. Ranura en V
18. Placa delantera
19. Bolsa de recogida de virutas y polvo
20. Llave
21. Llave Allen

Nota:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

Contenido de la caja:

- Cepillo eléctrico
 - Guía paralela
 - Correa de reemplazo
 - Bolsa de recogida de virutas y polvo
 - Herramientas para desmontar las cuchillas
 - Manual de instrucciones
- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

3. INSTALACIÓN

Desembalaje

1. Desembale todas las piezas y colóquelas en una superficie plana y estable.
2. Retire todos los materiales de embalaje y dispositivos de transporte.
3. Verifique que el contenido esté completo y sin daños. Si faltan piezas o hay daños, no use el producto y póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
4. Asegúrese de disponer de los accesorios, herramientas y EPI necesarios.

¡ADVERTENCIA!

 El producto debe estar completamente montado antes de su puesta en marcha. No utilice el producto si está solo parcialmente montado o si tiene piezas dañadas.

 Use guantes de protección durante estas tareas de montaje y coloque siempre el producto sobre una superficie plana y estable mientras lo monta.

Siga las instrucciones de montaje paso a paso y utilice las imágenes como guía visual para montar el producto correctamente.

 No conecte el producto a la red eléctrica hasta que esté completamente montado.

ADVERTENCIA

 El producto y su embalaje no son juguetes. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas. Existe peligro de asfixia y sofocación.

Extracción de polvo

Fig. 2 y 3

¡ADVERTENCIA!

 Utilice siempre un dispositivo de extracción de polvo o la Bolsa de recogida de virutas y polvo (19) al usar este producto para mantener limpia el área de trabajo.



Use una mascarilla para polvo durante el manejo del producto. El polvo puede ser perjudicial para la salud, especialmente el polvo y las virutas de maderas tratadas (p. ej., con protectores para madera o tintes).

Bolsa de recogida de virutas y polvo

1. Alinee el conector de la Bolsa de recogida de virutas y polvo (19) con la Salida de extracción de polvo (10) e introdúzcalo completamente (Fig. 2).
2. Para retirarla, tire del conector girándolo suavemente.

Vaciado

1. Retire la Bolsa de recogida de virutas y polvo (19).
2. Abra la cremallera y vacíe las virutas en una bolsa de residuos adecuada.
3. Cierre la cremallera y vuelva a colocar la Bolsa de recogida de virutas y polvo (19).

NOTA: Vacíe la Bolsa de recogida de virutas y polvo (19) cuando esté a la mitad de su capacidad. Una Bolsa de recogida de virutas y polvo (19) sobrecargada reduce el rendimiento del producto.

Aspiración externa

Conecte un sistema de aspiración adecuado (p. ej., aspirador con Ø35 mm) a la Salida de extracción de polvo (10) (Fig. 3).

Guía paralela

Fig. 4

Instale la Guía paralela (5) para realizar pasadas rectas a lo largo del borde de la pieza.

1. Afloje la Tuerca de mariposa (7) e introduzca la Guía paralela (5) en el Orificio de montaje (6).
2. Ajuste la Guía paralela (5) a la anchura deseada.
3. Apriete la Tuerca de mariposa (7).

Nota: La Guía paralela (5) solo puede utilizarse con una profundidad de pasada inferior a 2 mm; de lo contrario, la carcasa puede tocar la superficie de la pieza de trabajo.

4. FUNCIONAMIENTO

Uso

- Este producto está destinado al cepillado de materiales de madera firmemente soportados (p. ej., vigas y tablones). También es adecuado para biselar cantos.
- El producto debe utilizarse únicamente en posición normal de trabajo, con la Placa delantera (18) apoyada y completamente plana sobre la pieza.
- No debe emplearse invertido ni fijarse como equipo estacionario en un banco de trabajo.

Antes de empezar

Ajuste de profundidad de cepillado

Fig. 5

 **ADVERTENCIA:** Apague siempre el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar cualquier ajuste.

- Ajuste la profundidad deseada girando la Perilla de ajuste de profundidad de corte (9). Rango de 0 a 2 mm. La cifra en la Escala de profundidad de corte (8) indica la profundidad en milímetros.

Encendido/apagado

Fig. 6

1. Pulse el Botón de bloqueo (2) y manténgalo.
2. Pulse el Interruptor On/Off (1) para encender.
3. Suelte el Interruptor On/Off (1) para apagar.

Cepillado general

Fig. 7

  **¡ADVERTENCIA!** Durante el funcionamiento se generará polvo fino. Estos polvos son altamente inflamables y pueden llegar a explotar. No fume durante la operación y mantenga alejadas del área de trabajo las fuentes de calor y las llamas abiertas. Use siempre una mascarilla para polvo para protegerse de los riesgos derivados del polvo fino.

1. Ajuste la profundidad deseada.
2. Sujete con una mano la Empuñadura principal (3) y con la otra la Perilla de ajuste de profundidad de corte (9).
3. Encienda y espere a velocidad máxima antes de apoyar en la pieza.

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de retroceso! Aplique la herramienta sobre la pieza de trabajo únicamente cuando esté encendida.

4. Apoye la Placa delantera (18) plana sobre la pieza y desplace el producto hacia delante a velocidad uniforme, con presión ligera y constante.
5. Gire la Perilla de ajuste de profundidad de corte (9) en sentido antihorario para retraer las Cuchillas al finalizar.

Recomendaciones:

- Realice una pasada de prueba tras cambiar Cuchillas o ajustar profundidad.
- Para un acabado de alta calidad: avance lento, presión ligera en el centro de la base, pasadas poco profundas y repetidas.

- En maderas duras o a máxima anchura de cepillado, use profundidades bajas y reduzca el avance.
- Un avance excesivo reduce la calidad de superficie y puede obstruir la expulsión de viruta.
- Solo Cuchillas afiladas proporcionan buen rendimiento y mayor vida útil.

Cepillado a bisel

Fig. 8

Con la Ranura en V (17) puede realizar chaflanes de 45° en el borde de la pieza:

1. Coloque la Ranura en V (17) sobre el canto y aplique presión ligera y constante.
2. Guíe el producto a lo largo del borde.

Después del uso

1. Apague, espere a la parada total, desconecte de la red y deje enfriar.
2. Revise, limpie y almacene según se indica a continuación.

¡ADVERTENCIA!



Apague siempre el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento o limpieza.

Efectúe únicamente las operaciones de cuidado y mantenimiento indicadas en estas instrucciones.

Cualquier otro trabajo debe ser realizado por personal cualificado.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza general

1. Limpie con un paño seco. Use un cepillo en zonas de difícil acceso.
2. Tras cada uso, limpie Rodillo (14), Cuchilla (12), interruptores y rejillas de ventilación.
3. Elimine suciedad persistente con aire a presión (máx. 3 bar).
4. Revise piezas desgastadas o dañadas. Sustituya si es necesario o póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.

NOTA: No utilice detergentes químicos, alcalinos, abrasivos u otros limpiadores o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que pueden dañar sus superficies.

Salida de extracción de polvo

Desatasque y limpie la Salida de extracción de polvo (10) con una herramienta adecuada (p. ej., un listón) o aire comprimido.



¡ADVERTENCIA! No introduzca los dedos desnudos en la salida. No coloque ningún dedo ni otra parte del cuerpo en la Salida de extracción de polvo (10). Desatasque siempre la Salida de extracción de polvo (10) con una herramienta adecuada, como un listón de madera.

Mantenimiento

Antes y después de cada uso, revise el producto y sus accesorios (o acoplamientos) para detectar desgaste o daños. Si es necesario, sustitúyalos por elementos nuevos siguiendo los procedimientos descritos en este manual de instrucciones.

Cambio de Cuchillas

Fig. 9 y 10

1. Coloque el producto sobre una superficie plana con acceso a la base.
2. Gire el Rodillo (14) hasta posicionar el eje de la Cuchilla entre Placa delantera (18) y Placa trasera (13).
3. Gire los Tornillos hexagonales (11) con la Llave (20) para poder extraer el Portacuchillas (15) del Rodillo (14) (Fig. 9).
4. Desplace lateralmente la Cuchilla (12) golpeando suavemente con un listón o herramienta adecuada y extráigala con, por ejemplo, unos alicates (Fig. 10).
5. Gire el Rodillo (14) 180° y repita para la otra Cuchilla (12).
6. Limpie cuidadosamente todas las piezas.

i NOTA: Por lo general, las cuchillas de cepillado se pueden usar por ambos lados. Para el primer reemplazo, gire la cuchilla verticalmente 180° y vuelva a montarla. Si ambos lados de una cuchilla están desgastados, sustitúyala por un par nuevo de cuchillas.

7. Introduzca la Cuchilla nueva lateralmente en la ranura del Portacuchillas (15), con el bisel orientado hacia la Placa trasera (13). Asegure la orientación y centrado correctos.
8. Inserte el Portacuchillas (15) en el Rodillo (14) y verifique que la Cuchilla queda enrasada con el canto lateral de la Placa trasera (13). Apriete los Tornillos hexagonales (11) hasta fijar con firmeza el conjunto.
9. Repita para la segunda Cuchilla (12).
10. Gire el Rodillo con ayuda de un listón para confirmar que la Cuchilla no contacta con Placa delantera ni Placa trasera. Ajuste si fuera necesario.

Ajuste del Portacuchillas

Fig. 11

El Portacuchillas (15) viene preajustado de fábrica para cepillado uniforme con Cuchillas originales; normalmente no requiere reajuste. No obstante, compruebe ocasionalmente que los filos son paralelos y coplanares con la Placa trasera (13). Si fuera necesario, ajuste la altura con la Llave Allen (21):

1. Afloje los Tornillos hexagonales (11).
2. Gire los Tornillos prisioneros (16) en sentido horario para aumentar la altura.
3. Gire los Tornillos prisioneros (16) en sentido antihorario para disminuir la altura.
4. Apriete los Tornillos hexagonales (11).

Transporte

¡ADVERTENCIA! Transporte siempre el producto sujetándolo por la Empuñadura principal (3). No utilice nunca el cable para transportar el producto.

- 1. Apague y desconecte de la red.
- 2. Proteja el producto frente a impactos o vibraciones fuertes durante el transporte.
- 3. Asegure el producto para evitar deslizamientos o caídas.

Almacenamiento

- 1. Apague y desconecte de la red.
- 2. Limpie según se indicó.
- 3. Guarde el producto y accesorios en un lugar oscuro, seco, sin heladas y bien ventilado.
- 4. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Temperatura ideal de almacenamiento: 10 °C - 30 °C.
- 5. Puede utilizar el embalaje original o cubrir con una funda adecuada contra el polvo.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Algunas averías se deben a causas que el propio usuario puede solucionar. Por ello, revise el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema puede resolverse rápidamente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones.
- Cualquier inspección, mantenimiento o reparación adicional debe ser realizada por un servicio técnico autorizado o por un especialista cualificado si no puede resolver el problema por sí mismo.

Nota: Realice todas las comprobaciones con el producto apagado, desconectado y en parada total.

Problema	Causa posible	Solución
El producto no arranca	No está conectado a la red eléctrica	Conéctelo a la red eléctrica
	El cable de alimentación o el enchufe está defectuoso	Debe revisarlo un electricista/ especialista cualificado

El producto no alcanza la potencia total	El alargador no es adecuado para este producto	Use un alargador adecuado
	La fuente de alimentación (p. ej., generador) tiene tensión demasiado baja	Conéctelo a otra fuente de alimentación
	Las rejillas de ventilación están obstruidas	Limpie las rejillas de ventilación
Resultado insatisfactorio	La Cuchilla (12) está desafilada/dañada	Sustituya por una nueva
	Avance excesivo provoca mala calidad superficial	Reduzca el avance
	La presión de trabajo no se aplica en el centro de la base del cepillo	Ajuste la posición para aplicar la presión correcta
Vibración o ruido excesivos	La Cuchilla (12) está desafilada/dañada	Sustituya por una nueva
	Tornillos/tuercas flojos	Apriete tornillos/tuercas
	Cuchilla no montada en paralelo	Monte/ajuste las Cuchillas (12) en paralelo
El motor funciona, pero el Rodillo (14) no gira o se detiene	Correa de transmisión desgastada o rota	Sustitúyala por una nueva, para ello póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

Puede consultar la información sobre los sistemas nacionales de reciclaje de embalajes y su marcado en nuestra página web.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

8. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIRECCIÓN: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)

DESCRIPCIÓN: Cepillo eléctrico

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA: Fast&Clean 3000 Agile

FUNCIÓN: Cepillo eléctrico de madera

MODELO: EU01_117915

Certifica que el producto descrito ha sido diseñado, fabricado y probado y cumple todas las disposiciones aplicables.

DIRECTIVAS DE LA UE APLICADAS:

- Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.
- Directiva 2014/30/UE sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.
- Directiva 2011/65/EU y Directiva delegada 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

NORMAS ARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. PARTS AND COMPONENTS

Figure

1. On/Off switch
2. Locking button
3. Main handle
4. Belt cover
5. Parallel guide
6. Mounting hole (Parallel guide)
7. Wing nut
8. Cutting depth scale
9. Cutting depth adjustment knob
10. Dust extraction outlet
11. Hex screws
12. Blade
13. Back plate
14. Roller
15. Blade holder
16. Capscrews
17. V-groove
18. Front plate
19. Bag for shavings and dust collection
20. Spanner
21. Allen key

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

Box content:

- Electric planer
 - Parallel guide
 - Replacement belt
 - Bag for shavings and dust collection
 - Tools to disassemble the blades
 - Instruction manual
-
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

3. INSTALLATION

Unpacking

1. Remove all parts from their packaging and place them on a flat, stable surface.
2. Remove all packaging materials and transport devices.
3. Verify that the contents are complete and undamaged. If parts are missing or damaged, do not use the product and contact Cecotec's Official Technical Support Service.
4. Make sure you have the necessary accessories, tools and PPE.

WARNING!

 The product must be completely assembled before start-up. Do not use the product if it is only partially assembled or has damaged parts.

 Wear protective gloves during these assembly tasks and always place the product on a flat, stable surface while assembling.

Follow the step-by-step assembly instructions and use the pictures as a visual guide to assemble the product correctly.

 Do not connect the product to the mains until it is fully assembled.

WARNING

 The product and its packaging are not toys. Children should not play with plastic bags, foil or small parts. There is danger of suffocation and suffocation.

Dust extraction

Fig. 2 and 3

WARNING!

 Always use a dust extraction device or the chip and dust collection bag (19) when using this product to keep the work area clean.

 Wear a dust mask when handling the product. Dust can be harmful to health, especially dust and shavings from treated wood (e.g., with wood preservatives or stains).

Chip and dust collection bag

1. Align the connector of the chip and dust collection bag (19) with the Dust Extraction Outlet (10) and insert it completely (Fig. 2).
2. To remove it, pull the connector by turning it gently.

Emptying

1. Remove the chip and dust collection bag (19).
2. Open the zipper and empty the shavings into a suitable waste bag.
3. Close the zipper and replace the chip and dust collection bag (19).

NOTE: Empty the chip and dust collection bag (19) when it is half full. An overloaded chip and dust collection bag (19) reduces product throughput.

External vacuuming

Connect a suitable suction system (e.g. vacuum cleaner with Ø35 mm) to the dust extraction outlet (10) (Fig. 3).

Parallel guide

Fig. 4

Install the parallel guide (5) to make straight passes along the edge of the workpiece.

1. Loosen the wing nut (7) and insert the parallel guide (5) into the mounting hole (6).
2. Adjust the parallel guide (5) to the desired width.
3. Tighten the wing nut (7).

Note: The parallel guide (5) may only be used with a cutting depth of less than 2 mm; otherwise, the housing may touch the surface of the workpiece.

4. OPERATION

Usage instructions

- This product is intended for planing firmly supported wood materials (e.g. beams and planks). It is also suitable for bevelling edges.
- The product should only be used in normal working position, with the Front Plate (18) resting completely flat on the workpiece.
- It should not be used inverted or fixed as stationary equipment on a workbench.

Before starting

Brushing depth adjustment

Fig. 5.

 **WARNING:** Always switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments.

- Set the desired depth by turning the Depth of Cut Adjustment Knob (9). Range 0 to 2 mm. The number on the Cutting Depth Scale (8) indicates the depth in millimetres.

Switching On/Off

Fig. 6.

1. Press and hold the Lock button (2).
2. Press the On/Off Switch (1) to turn on.
3. Release the On/Off Switch (1) to turn off.

General brushing

Fig. 7

  **WARNING!** Fine dust will be generated during operation.

These dusts are highly flammable and may explode. Do not smoke during operation and keep heat sources and open flames away from the work area.

Always wear a dust mask to protect yourself from the hazards of fine dust.

1. Set the desired depth.
2. Hold the Main Handle (3) with one hand and the Cutting Depth Adjustment Knob (9) with the other hand.
3. Turn on and wait at full speed before resting on the workpiece.

WARNING! Danger of backlash! Apply the tool to the workpiece only when the power is on.

4. Rest the Front Plate (18) flat on the workpiece and move the product forward at a uniform speed, with light and constant pressure.
5. Turn the Depth of Cut Adjustment Knob (9) counterclockwise to retract the Blades when finished.

 **Recommendations:**

- Perform a test pass after changing Blades or adjusting depth.
- For a high-quality finish: slow feed, light pressure in the centre of the base, shallow and repeated passes.
- On hardwoods or at maximum planing width, use shallow depths and reduce the feed rate.
- Excessive feed reduces surface quality and can obstruct chip ejection.
- Only sharp blades provide good performance and longer life.

Bevel-planed

Fig. 8

With the V-Slot (17) you can make 45° chamfers on the edge of the workpiece:

1. Place the V-Slot (17) over the edge and apply light, steady pressure.
2. Guide the product along the edge.

After use

1. Switch off, wait for complete stop, disconnect from the mains and allow to cool.
2. Check, clean and store as indicated below.

WARNING!



Always switch off the product, disconnect it from the mains and allow it to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work.

Only perform the care and maintenance operations described in these instructions.

Any other work must be performed by qualified personnel.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

General cleaning

1. Clean with a dry cloth. Use a brush in hard-to-reach areas.
2. After each use, clean the roller (14), blade (12), switches and vents.
3. Remove stubborn dirt with pressurized air (max. 3 bar).
4. Check for worn or damaged parts. Replace if necessary or contact the Cecotec's Official Technical Support Service.

NOTE: Do not use chemical detergents, alkalis, abrasives or other harsh cleaners or disinfectants to clean this product, as they may damage its surfaces.

Dust extraction outlet

Unclog and clean the dust extraction outlet (10) with a suitable tool (e.g. a lath) or compressed air.



WARNING! Do not insert bare fingers into the outlet. Do not place any finger or other body part in the dust extraction outlet (10). Always unclog the dust extraction outlet (10) with a suitable tool, such as a wooden stick.

Maintenance

Before and after each use, check the product and its accessories (or couplings) for wear or damage. If necessary, replace them with new elements following the procedures described in this instruction manual.

Replacing the blades

Fig. 9 and 10

1. Place the product on a flat surface with access to the base.
2. Rotate the roller (14) until the Blade shaft is positioned between the front plate (18) and rear plate (13).
3. Turn the hexagonal screws (11) with the wrench (20) in order to remove the blade holder (15) from the Roller (14) (Fig. 9).
4. Move the blade (12) sideways by gently tapping it with a suitable tool and remove it with e.g. pliers (Fig. 10).
5. Rotate the roller (14) 180° and repeat for the other Blade (12).
6. Carefully clean all parts.

 NOTE: Generally, planing knives can be used on both sides. For the first replacement, rotate the blade vertically 180° and reassemble. If both sides of a blade are worn, replace it with a new pair of blades.

7. Insert the new blade sideways into the slot in the Blade Holder (15), with the bevel facing the Back Plate (13). Ensure correct orientation and centering.
8. Insert the Blade Holder (15) into the Roller (14) and check that the Blade is flush with the side edge of the Back Plate (13). Tighten the hex screws (11) until the assembly is securely fastened.
9. Repeat for the second blade (12).
10. Rotate the roller with the help of a ribbon to confirm that the Blade does not contact the Front Plate or Back Plate. Adjust if necessary.

Blade holder adjustment

Fig. 11

The blade holder (15) is factory preset for uniform planing with original blades; it does not normally require readjustment. However, occasionally check that the cutting edges are parallel and coplanar with the Back Plate (13). If necessary, adjust the height with the Allen key (21):

1. Loosen the hex screws (11).
2. Turn the set screws (16) clockwise to increase the height.
3. Turn the set screws (16) counterclockwise to decrease the height.
4. Tighten the hex screws (11).

Transport

WARNING! Always transport the product by holding the main handle (3). Never use the cable to transport the product.

1. Switch off and disconnect from the mains.
2. Protect the product against strong impacts or vibrations during transport.

ENGLISH

3. Secure the product to prevent slipping or falling.

Storage

- 1. Switch off and disconnect from the mains.
- 2. Clean as indicated.
- 3. Store the product and accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- 4. Keep out of the reach of children. Ideal storage temperature: 10°C - 30°C.
- 5. You can use the original packaging or cover with a suitable dust cover.

6. TROUBLESHOOTING

Some failures are due to causes that can be solved by the user himself. Therefore, please review the product using this section. In most cases, the problem can be solved quickly.

 WARNING!

- Only perform the steps described in these instructions.
- Any additional inspection, maintenance or repair should be performed by an authorized service technician or qualified specialist if you are unable to solve the problem yourself.

Note: Perform all checks with the product switched off, disconnected and at complete stop.

Problem	Possible cause	Solution
Product will not start.	Not connected to the mains.	Connect it to the mains
	The power cord or plug is faulty.	Must be inspected by a qualified electrician/specialist.
Product does not reach full power.	The extension cord is not suitable for this product.	Use a suitable extension cord.
	Power supply (e.g. generator) voltage too low.	Connect to another power supply.
	The ventilation grids are obstructed.	Clean the ventilation grilles.
Unsatisfactory result.	The blade (12) is blunt/damaged.	Replace with a new one.
	Excessive advance causes poor surface quality.	Reduce the advance.
	The working pressure is not applied in the centre of the brush base.	Adjust the position to apply the correct pressure.

Excessive vibration or noise.	The blade (12) is blunt/damaged.	Replace with a new one.
	Loose screws/nuts.	Tightening bolts/nuts.
	Blade not mounted in parallel.	Mount/adjust the blades (12) in parallel.
The motor runs, but the roller (14) does not rotate or stops.	Worn or broken drive belt.	Replace it with a new one by contacting Cecotec's Official Technical Support Service.

7. RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the batteries/ accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities. Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website. Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

8. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

EU01_117915 - Fast&Clean 3000 Agile

9. DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER: CECOTEC INNOVACIONES S.L
ADDRESS: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain)

DESCRIPTION: Electric planer

ENGLISH

PRODUCT IDENTIFICATION: Fast&Clean 3000 Agile

FUNCTION: Electric wood planer

MODEL: EU01_117915

It certifies that the product described has been designed, manufactured and tested and complies with all applicable requirements.

EU DIRECTIVES IMPLEMENTED:

- Directive 2006/42/CE on machinery.
- Directive 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.
- Directive 2011/65/EU and delegated directive (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

APPLICABLE HARMONISED NORMS:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image

1. Interrupteur On/Off
2. Bouton de verrouillage
3. Poignée principale
4. Couvercle de courroie
5. Guide parallèle
6. Trou de montage (guide parallèle)
7. Écrou papillon
8. Échelle de profondeur de coupe
9. Molette de réglage de la profondeur de coupe
10. Sortie d'extraction de la poussière
11. Vis hexagonales
12. Lame
13. Plaque arrière
14. Répartiteur de pâte à crêpes
15. Porte-lames
16. Vis de réglage
17. Rainure en V
18. Plaque avant
19. Sac de collecte des copeaux et de la poussière
20. Clé
21. Clé Allen

Note :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

Contenu de la boîte :

- Rabot électrique
 - Guide parallèle
 - Courroie de rechange
 - Sac de collecte des copeaux et de la poussière
 - Outils pour retirer la lame
 - Manuel d'instructions
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

3. INSTALLATION

Déballage

1. Retirez l'emballage de toutes les pièces et placez-les sur une surface stable et plate.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage et les éléments de transport.
3. Vérifiez que le contenu de la boîte est complet et non endommagé. Si des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas l'appareil et contactez le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
4. Assurez-vous de disposer des accessoires, outils et EPI (Équipements de Protection Individuelle) nécessaires.

AVERTISSEMENT !

 L'appareil doit être complètement assemblé avant utilisation. N'utilisez pas l'appareil s'il n'est que partiellement monté ou s'il comporte des pièces endommagées.

 Portez des gants de protection pendant ces tâches de montage et placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable pendant le montage.

Suivez les instructions de montage étape par étape et utilisez les images comme guide visuel pour assembler correctement l'appareil.

 Ne branchez pas l'appareil sur le secteur tant qu'il n'est pas complètement assemblé.

AVERTISSEMENT

 L'appareil et son emballage ne sont pas des jouets. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, les feuilles ou les petites pièces. Il existe un risque d'étouffement et de suffocation.

Extraction de la poussière

Img. 2 et 3

AVERTISSEMENT !

 Utilisez toujours un dispositif d'extraction de poussière ou le sac de collecte des copeaux et de la poussière (19) lorsque vous utilisez ce produit afin de maintenir la propreté de la zone de travail.

 Portez un masque anti-poussière lorsque vous utilisez l'appareil. La poussière peut être nocive pour la santé, en particulier la poussière et les copeaux de bois traités (par exemple, avec des protecteurs pour bois ou des teintures).

Sac de collecte des copeaux et de la poussière

1. Alignez le connecteur du sac de collecte des copeaux et de la poussière (19) avec la sortie d'extraction de poussière (10) et insérez-le complètement (Img. 2).
2. Pour le retirer, tirez sur le connecteur en le tournant doucement.

Vidange

1. Retirez le sac de collecte des copeaux et de la poussière (19).
2. Ouvrez la fermeture éclair et videz les copeaux dans un sac poubelle approprié.
3. Fermez la fermeture éclair et remettez en place le sac de collecte des copeaux et de la poussière (19).

NOTE : Videz le sac de collecte des copeaux et de la poussière (19) lorsqu'il est à moitié plein. Un sac de collecte des copeaux et de la poussière (19) surchargé réduit les performances du produit.

Aspiration externe

Raccordez un système d'aspiration approprié (par exemple, un aspirateur de Ø35 mm) à la sortie d'extraction de poussière (10) (Img. 3).

Guide parallèle

Img. 4

Installez le guide parallèle (5) pour effectuer des mouvements droits le long du bord de la pièce.

1. Desserrez l'écrou papillon (7) et insérez le guide parallèle (5) dans le trou de montage (6).
2. Réglez le guide parallèle (5) à la largeur souhaitée.
3. Serrez l'écrou papillon (7).

Note : Le guide parallèle (5) ne peut être utilisé qu'avec une profondeur de passe inférieure à 2 mm, sinon le boîtier risque de toucher la surface de la pièce.

4. FONCTIONNEMENT

Utilisation

- Ce produit est destiné au rabotage de matériaux en bois solidement soutenus (par exemple, poutres et planches). Il convient également pour le chanfreinage des bords.
- Le produit doit être utilisé uniquement en position de travail normale, avec la plaque avant (18) appuyée et complètement à plat sur la pièce.
- Il ne doit pas être utilisé à l'envers ni fixé comme équipement fixe sur un établi.

Avant de commencer

Réglage de la profondeur de rabotage

Img. 5

 **AVERTISSEMENT** : Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur avant d'effectuer tout réglage.

- Réglez la profondeur souhaitée en tournant le bouton de réglage de la profondeur de coupe (9). Plage de 0 à 2 mm. Le chiffre sur l'échelle de profondeur de coupe (8) indique la profondeur en millimètres.

Marche/Arrêt

Img. 6

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et maintenez-le enfoncé.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1) pour allumer l'appareil.
3. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (1) pour éteindre l'appareil.

Rabotage général

Img. 7

  **AVERTISSEMENT !** De la poussière fine sera générée pendant le fonctionnement.

Cette poussière est hautement inflammable et peut exploser. Ne fumez pas pendant le fonctionnement et éloignez toute source de chaleur et toute flamme nue de la zone de travail. Portez toujours un masque anti-poussière pour vous protéger des risques liés à la poussière fine.

1. Réglez la profondeur souhaitée.
2. Tenez la poignée principale (3) d'une main et le bouton de réglage de la profondeur de coupe (9) de l'autre.
3. Allumez-le et attendez qu'il atteigne sa vitesse maximale avant de l'appuyer sur la pièce.

AVERTISSEMENT ! Risque de rebond ! N'appliquez l'outil sur la pièce à usiner que lorsqu'il est allumé.

4. Appuyez la plaque avant (18) à plat sur la pièce et déplacez l'outil vers l'avant à vitesse régulière, en exerçant une pression légère et constante.
5. Tournez la molette de réglage de la profondeur de coupe (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour rétracter les lames à la fin.



Recommandations :

- Effectuez un passage d'essai après avoir changé les lames ou réglé la profondeur.
- Pour une finition de haute qualité : avancez lentement, appliquez une légère pression au centre de la semelle et effectuez des passes répétées et peu profondes.
- Sur les bois durs ou à la largeur de rabotage maximale, utilisez de faibles profondeurs et réduisez la vitesse d'avance.
- Une vitesse d'avance excessive réduit la qualité de la surface et peut obstruer l'éjection des copeaux.
- Seules des lames affûtées offrent de bonnes performances et une durée de vie plus longue.

Rabotage en biseau (Chanfreinage)

Img. 8

Avec la rainure en V (17), vous pouvez réaliser des chanfreins à 45° sur le bord de la pièce :

1. Positionnez la rainure en V (17) sur l'arête et exercez une pression légère et constante.
2. Guidez l'outil le long du bord.

Après utilisation

1. Éteignez l'appareil, attendez l'arrêt complet, débranchez-le du secteur et laissez-le refroidir.
2. Vérifiez, nettoyez et rangez l'appareil comme indiqué ci-dessous.

AVERTISSEMENT !



Éteignez toujours l'appareil, débranchez-le du secteur et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage.

Effectuez uniquement les opérations d'entretien et de maintenance indiquées dans ces instructions.

Tout autre travail doit être effectué par du personnel qualifié.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage général

1. Nettoyez avec un chiffon sec. Utilisez une brosse dans les zones difficiles d'accès.
2. Après chaque utilisation, nettoyez le tambour (14), la lame (12), les interrupteurs et les grilles de ventilation.

3. Éliminez la saleté persistante avec de l'air comprimé (max. 3 bars).
4. Vérifiez les pièces usées ou endommagées. Remplacez-les si nécessaire ou contactez le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.

NOTE : N'utilisez pas de détergents chimiques, alcalins, abrasifs ou autres nettoyants ou désinfectants agressifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

Sortie d'extraction de la poussière

Débouchez et nettoyez la sortie d'extraction de poussière (10) à l'aide d'un outil approprié (un tasseau en bois, par exemple) ou d'air comprimé.

 **AVERTISSEMENT !** N'introduisez pas vos doigts nus dans la sortie. Ne placez aucun doigt ni aucune autre partie du corps dans la sortie d'extraction de poussière (10). Débouchez toujours la sortie d'extraction de poussière (10) à l'aide d'un outil approprié, comme un tasseau en bois.

Entretien

Avant et après chaque utilisation, vérifiez l'appareil et ses accessoires (ou raccords) pour détecter toute usure ou tout dommage. Si nécessaire, remplacez-les par des éléments neufs en suivant les procédures décrites dans ce manuel d'instructions.

Remplacer la lame

Img. 9 et 10

1. Placez l'appareil sur une surface plane avec accès à la base.
2. Tournez le tambour (14) jusqu'à positionner l'axe de la lame entre la plaque avant (18) et la plaque arrière (13).
3. Dévissez les vis hexagonales (11) avec la clé (20) pour extraire le porte-lame (15) du tambour (14) (Img. 9).
4. Faites glisser la lame (12) sur le côté en tapotant doucement avec un tasseau ou un outil approprié, puis retirez-la à l'aide d'une pince, par exemple (Img. 10).
5. Tournez le tambour (14) de 180° et répétez l'opération pour l'autre lame (12).
6. Nettoyez soigneusement toutes les pièces.

 **NOTE :** En général, les lames peuvent être utilisées des deux côtés. Pour le premier remplacement, tournez la lame verticalement de 180° et remontez-la. Si les deux côtés d'une lame sont usés, remplacez-la par une nouvelle paire de lames.

7. Insérez la nouvelle lame latéralement dans la fente du porte-lame (15), avec le biseau orienté vers la plaque arrière (13). Assurez-vous que l'orientation et le centrage sont corrects.
8. Insérez le porte-lame (15) dans le tambour (14) et vérifiez que la lame est bien au ras du bord latéral de la plaque arrière (13). Serrez les vis hexagonales (11) jusqu'à ce que l'ensemble soit solidement fixé.

9. Répétez l'opération pour la deuxième lame (12).
10. Tournez le tambour à l'aide d'une latte en bois pour vous assurer que la lame ne touche ni la plaque avant, ni la plaque arrière. Ajustez si nécessaire.

Réglage du porte-lame

Img. 11

Le porte-lame (15) est pré réglé en usine pour un rabotage uniforme avec les lames d'origine. Vérifiez toutefois de temps en temps que les lames sont parallèles et coplanaires avec la plaque arrière (13). Si nécessaire, réglez la hauteur à l'aide de la clé Allen (21) :

1. Desserrez les vis hexagonales (11).
2. Tournez les vis de réglage (16) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur.
3. Tournez les vis de réglage (16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la hauteur.
4. Serrez les vis hexagonales (11).

Transport

AVERTISSEMENT ! Transportez toujours l'appareil en le tenant par la poignée principale (3). N'utilisez jamais le câble pour transporter l'appareil.

1. Éteignez-le et débranchez-le du secteur.
2. Protégez l'appareil contre les chocs ou les vibrations importantes pendant le transport.
3. Fixez l'appareil pour éviter qu'il ne glisse ou ne tombe.

Stockage

1. Éteignez-le et débranchez-le du secteur.
2. Nettoyez comme indiqué.
3. Rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
4. Maintenez-le hors de portée des enfants. Température idéale de stockage : 10 °C - 30 °C.
5. Vous pouvez utiliser l'emballage d'origine ou recouvrir l'appareil d'une housse anti-poussière adaptée.

6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Certaines pannes sont dues à des causes que l'utilisateur peut résoudre lui-même. Par conséquent, vérifiez l'appareil en suivant les instructions de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Suivez uniquement les étapes décrites dans ces instructions.
- Toute inspection, maintenance ou réparation supplémentaire doit être effectuée par un service technique agréé ou par un spécialiste qualifié si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même.

Note : Effectuez toutes les vérifications lorsque l'appareil est éteint, débranché et à l'arrêt complet.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	L'appareil n'est pas branché au réseau électrique.	Branchez-le sur le réseau électrique
	Le câble d'alimentation ou la prise est défectueux.	Il doit être vérifié par un électricien/spécialiste qualifié.
L'appareil n'atteint pas sa puissance maximale.	La rallonge n'est pas adaptée à cet appareil.	Utilisez une rallonge adaptée.
	La source d'alimentation (par exemple, un générateur) a une tension trop faible.	Branchez-le à une autre source d'alimentation.
	Les grilles d'aération sont obstruées.	Nettoyez les grilles de ventilation
Résultat insatisfaisant.	La lame (12) est émoussée/ endommagée.	Remplacez-la par une neuve.
	Une avance excessive entraîne une mauvaise qualité du résultat.	Réduisez l'avance.
	La pression de travail ne doit pas être appliquée au centre de la semelle du rabot.	Ajustez la position pour appliquer une pression adéquate.
Vibrations ou bruits excessifs.	La lame (12) est émoussée/ endommagée.	Remplacez-la par une neuve.
	Vis/écrous desserrés	Serrez les vis et les écrous.
	Lame non montée parallèlement.	Montez/ajustez les lames (12) parallèlement.
Le moteur fonctionne, mais le tambour (14) ne tourne pas ou s'arrête.	Courroie de transmission usée ou cassée.	Remplacez-la par une neuve. Pour ce faire, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.

7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.



Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries

correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Vous pouvez consulter les informations sur les systèmes nationaux de recyclage des emballages et leur marquage sur notre site web.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

8. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

FABRICANT : CECOTEC INNOVACIONES S.L.

ADRESSE : Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar, Valencia (Espagne)

DESCRIPTION : Rabot électrique

RÉFÉRENCE : Fast&Clean 3000 Agile

FONCTION : Rabot électrique à bois

MODÈLE : EU01_117915

Cecotec certifie que le produit décrit a été conçu, fabriqué et testé et qu'il est conforme à toutes les dispositions applicables.

DIRECTIVES DE L'UE APPLIQUÉES

- Directive sur les machines 2006/42/CE.
- Directive 2014/30/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

FRANÇAIS

- Directive 2011/65/UE et Directive Déléguée 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES :

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung

1. On/Off-Taste
2. Arretierknopf
3. Hauptgriff
4. Riemenabdeckung
5. Parallelanschlag
6. Befestigungsloch (Parallelanschlag)
7. Flügelmutter
8. Schnitttiefskala
9. Einstellknopf für die Schnitttiefe
10. Staubabsauganschluss
11. Sechskantschrauben
12. Mähmesser
13. Hintere Platte
14. Verteiler
15. Klingenhalter
16. Gewindestifte
17. V-Nut
18. Vordere Hobelsohle
19. Späne- und Staubauffangbeutel
20. Schraubenschlüssel
21. Inbusschlüssel

Hinweis:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile korrekt recyceln.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Sollte ein Teil fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

Vollständiger Inhalt:

- Elektrischer Hobel
 - Parallelanschlag
 - Ersatzriemen
 - Späne- und Staubauffangbeutel
 - Werkzeuge zum Abnehmen der Klingen
 - Diese Bedienungsanleitung
- Entfernen Sie die Seriennummer des Produkts nicht, um im Falle einer Serviceanfrage die korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts sicherzustellen.

3. MONTAGE

Auspacken des Geräts

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie sie auf eine ebene und stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, benutzen Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
4. Stellen Sie sicher, dass Sie über das erforderliche Zubehör, die Werkzeuge und die PSA (Persönliche Schutzausrüstung) verfügen.

WARNUNG!

 Das Produkt muss vor der Inbetriebnahme vollständig montiert sein. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es nur teilweise montiert ist oder beschädigte Teile aufweist.

 Tragen Sie während dieser Montagearbeiten Schutzhandschuhe und legen Sie das Produkt während der Montage immer auf eine ebene und stabile Oberfläche.

Befolgen Sie die Montageanleitung Schritt für Schritt und verwenden Sie die Abbildungen als visuelle Hilfe, um das Produkt korrekt zu montieren.

 Schließen Sie das Produkt erst an das Stromnetz an, wenn es vollständig montiert ist.

WARNUNG

 Das Produkt und seine Verpackung sind keine Spielzeuge. Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen. Es besteht Erstickungs- und Verschluckungsgefahr.

Staubabsaugung

Abb. 2 und 3

WARNUNG!

 Verwenden Sie bei der Benutzung dieses Produkts immer eine Staubabsaugvorrichtung

oder den Staub- und Spänefangsack (19), um den Arbeitsbereich sauber zu halten.



Tragen Sie bei der Handhabung des Produkts eine Staubschutzmaske. Staub kann gesundheitsschädlich sein, insbesondere Staub und Späne von behandeltem Holz (z. B. mit Holzschutzmitteln oder Lasuren).

Staub- und Spänefangsack

1. Richten Sie das Anschlussstück des Staub- und Spänefangsackes (19) am Staubabsauganschluss (10) aus und führen Sie es vollständig ein (Abb. 2).
2. Zum Entfernen ziehen Sie am Anschlussstück und drehen es dabei leicht.

Entleerung

1. Entfernen Sie den Staub- und Spänefangsack (19).
2. Öffnen Sie den Reißverschluss und leeren Sie die Späne in einen geeigneten Abfallbeutel.
3. Schließen Sie den Reißverschluss und bringen Sie den Staub- und Spänefangsack (19) wieder an.

HINWEIS: Leeren Sie den Staub- und Spänefangsack (19), wenn er etwa zur Hälfte gefüllt ist. Ein überfüllter Staub- und Spänefangsack (19) verringert die Leistung des Produkts.

Externe Absaugung

Schließen Sie ein geeignetes Absaugsystem (z. B. einen Staubsauger mit Ø35 mm) an den Staubabsauganschluss (10) an (Abb. 3).

Parallelanschlag

Abb. 4

Montieren Sie den Parallelanschlag (5), um gerade Schnitte entlang der Werkstückkante auszuführen.

1. Lösen Sie die Flügelmutter (7) und führen Sie den Parallelanschlag (5) in das Befestigungsloch (6) ein.
2. Stellen Sie den Parallelanschlag (5) auf die gewünschte Breite ein.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) fest.

Hinweis: Der Parallelanschlag (5) darf nur bei einer Spantiefe von weniger als 2 mm verwendet werden, da andernfalls das Gehäuse die Werkstückoberfläche berühren kann.

4. BEDIENUNG

Betrieb

- Dieses Produkt ist zum Hobeln von fest aufliegenden Holzwerkstoffen (z. B. Balken und Brettern) bestimmt. Es eignet sich auch zum Fasen von Kanten.

DEUTSCH

- Das Produkt darf nur in der normalen Arbeitsposition verwendet werden, bei der die vordere Hobelsohle (18) vollständig und plan auf dem Werkstück aufliegt.
- Es darf nicht umgedreht oder als stationäres Gerät auf einer Werkbank befestigt werden.

Vor Arbeitsbeginn

Einstellung der Hobeltiefe

Abb. 5

 **WARNUNG:** Schalten Sie das Produkt immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

- Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe durch Drehen des Einstellknopfes für die Schnitttiefe (9) ein. Bereich: 0 bis 2 mm. Der Wert auf der Schnitttiefenskala (8) gibt die Tiefe in Millimetern an.

Ein/Aus

Abb. 6

1. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste (2) und halten Sie sie gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1), um das Gerät einzuschalten.
3. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1) los, um das Gerät auszuschalten.

Allgemeine Hobelarbeiten

Abb. 7

  **WARNUNG!** Während des Betriebs entsteht Feinstaub.

Diese Stäube sind leicht entzündlich und können explodieren. Rauchen Sie während des Betriebs nicht und halten Sie Wärmequellen sowie offene Flammen vom Arbeitsbereich fern.

Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske, um sich vor den Gefahren durch Feinstaub zu schützen.

1. Stellen Sie die gewünschte Hobeltiefe ein.
2. Halten Sie mit einer Hand den Hauptgriff (3) und mit der anderen Hand den Einstellknopf für die Schnitttiefe (9).
3. Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist, bevor Sie es auf das Werkstück aufsetzen.

WARNUNG! Rückschlaggefahr! Setzen Sie das Werkzeug nur im eingeschalteten Zustand auf das Werkstück auf.

4. Setzen Sie die vordere Hobelsohle (18) flach auf das Werkstück auf und führen Sie das Produkt mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und leichtem, konstantem Druck nach vorne.
5. Drehen Sie nach Beendigung der Arbeit den Einstellknopf für die Schnitttiefe (9) gegen den Uhrzeigersinn, um die Messer einzuziehen.

**Empfehlungen:**

- Führen Sie nach einem Messerwechsel oder einer Tiefeneinstellung einen Probelauf durch.
- Für eine hochwertige Oberflächengüte: langsamer Vorschub, leichter Druck auf die Mitte der Hobelsohle, geringe Spantiefe und wiederholte Durchgänge.
- Verwenden Sie bei Hartholz oder maximaler Hobelbreite eine geringe Hobeltiefe und reduzieren Sie den Vorschub.
- Ein zu hoher Vorschub verringert die Oberflächengüte und kann den Spanauswurf verstopfen.
- Nur scharfe Messer gewährleisten eine gute Leistung und eine längere Lebensdauer.

Kantenfasen

Abb. 8

Mit der V-Nut (17) können Sie 45°-Fasen an der Werkstückkante anbringen:

1. Setzen Sie die V-Nut (17) auf die Kante auf und üben Sie leichten, konstanten Druck aus.
2. Führen Sie das Produkt entlang der Kante.

Nach der Benutzung

1. Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie auf den vollständigen Stillstand, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Gerät wie nachfolgend beschrieben.

WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt immer aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Pflege- und Wartungsarbeiten durch.

Alle anderen Arbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5. REINIGUNG UND WARTUNG**Allgemeines Reinigen**

1. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine Bürste für schwer zugängliche Bereiche.
2. Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Walze (14), das Messer (12), die Schalter und die Lüftungsschlitze.
3. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit Druckluft (max. 3 bar).
4. Überprüfen Sie das Gerät auf verschlissene oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie diese bei Bedarf oder wenden Sie sich an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

DEUTSCH

HINWEIS: Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen beschädigen können.

Staubabsauganschluss

Beseitigen Sie Verstopfungen und reinigen Sie den Staubabsauganschluss (10) mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Holzstab) oder mit Druckluft.

 **WARNUNG!** Führen Sie keine bloßen Finger in die Öffnung ein. Bringen Sie niemals Finger oder andere Körperteile in den Staubabsauganschluss (10). Beseitigen Sie Verstopfungen im Staubabsauganschluss (10) immer mit einem geeigneten Werkzeug, wie z. B. einem Holzstab.

Wartung

Überprüfen Sie das Produkt und sein Zubehör vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Ersetzen Sie diese bei Bedarf durch neue Teile und befolgen Sie dabei die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren.

Messerwechsel

Abb. 9 und 10

1. Legen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche, sodass die Unterseite zugänglich ist.
2. Drehen Sie die Walze (14), bis die Messerhalterung zwischen der vorderen (18) und der hinteren Hobelsohle (13) positioniert ist.
3. Lösen Sie die Sechskantschrauben (11) mit dem Schraubenschlüssel (20), um den Messerhalter (15) aus der Walze (14) zu entfernen (Abb. 9).
4. Schieben Sie das Messer (12) seitlich heraus, indem Sie mit einem Holzstab oder einem geeigneten Werkzeug leicht darauf klopfen, und ziehen Sie es dann, z. B. mit einer Zange, heraus (Abb. 10).
5. Drehen Sie die Walze (14) um 180° und wiederholen Sie den Vorgang für das andere Messer (12).
6. Reinigen Sie alle Teile sorgfältig.

HINWEIS: Die Hobelmesser können in der Regel beidseitig verwendet werden. Wenn die erste Schneide stumpf ist, drehen Sie das Messer um 180° und setzen Sie es wieder ein. Sind beide Seiten eines Messers abgenutzt, ersetzen Sie es durch ein neues Messerpaar.

7. Führen Sie das neue Messer seitlich in die Nut des Messerhalters (15) ein, sodass die Fase zur hinteren Hobelsohle (13) zeigt. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung und Zentrierung.
8. Setzen Sie den Messerhalter (15) in die Walze (14) ein und stellen Sie sicher, dass das Messer bündig mit der Kante der hinteren Hobelsohle (13) abschließt. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (11) fest, bis die gesamte Einheit sicher befestigt ist.

9. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Messer (12).
10. Drehen Sie die Walze mit Hilfe eines Holzstabes, um sicherzustellen, dass das Messer weder die vordere noch die hintere Hobelsohle berührt. Justieren Sie bei Bedarf nach.

Einstellung des Messerhalters

Abb. 11

Der Messerhalter (15) ist werkseitig für ein gleichmäßiges Hobelergebnis mit Originalmessern voreingestellt und erfordert normalerweise keine Nachjustierung. Überprüfen Sie dennoch gelegentlich, ob die Schneiden parallel und bündig zur hinteren Hobelsohle (13) ausgerichtet sind. Falls erforderlich, stellen Sie die Höhe mit dem Inbusschlüssel (21) ein:

1. Lösen Sie die Sechskantschrauben (11).
2. Drehen Sie die Gewindestifte (16) im Uhrzeigersinn, um die Höhe zu vergrößern.
3. Drehen Sie die Gewindestifte (16) gegen den Uhrzeigersinn, um die Höhe zu verringern.
4. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (11) fest.

Transport

WARNUNG! Transportieren Sie das Produkt immer am Hauptgriff (3). Verwenden Sie niemals das Netzkabel, um das Produkt zu transportieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
2. Schützen Sie das Produkt während des Transports vor Stößen oder starken Vibrationen.
3. Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Herunterfallen.

Lagerung

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
2. Reinigen Sie das Gerät wie angegeben.
3. Lagern Sie das Produkt und das Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
4. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Ideale Lagertemperatur: 10 °C bis 30 °C. 10 °C - 30 °C.
5. Sie können die Originalverpackung verwenden oder das Gerät mit einer geeigneten Abdeckung vor Staub schützen.

6. PROBLEMBEHEBUNG

Einige Störungen haben Ursachen, die der Benutzer selbst beheben kann. Überprüfen Sie daher das Produkt anhand dieses Abschnitts. In den meisten Fällen kann das Problem schnell gelöst werden.

DEUTSCH

WARNUNG!

- Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch.
- Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, wenn Sie das Problem nicht selbst beheben können.

Hinweis: Führen Sie alle Überprüfungen bei ausgeschaltetem, vom Netz getrenntem und vollständig stillstehendem Gerät durch.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Keine Verbindung zum Stromnetz	An das Stromnetz anschließen
	Netzkabel oder Stecker ist defekt	Muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft überprüft werden.
Das Gerät erreicht nicht die volle Leistung	Das Verlängerungskabel ist für dieses Produkt nicht geeignet	Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel
	Die Stromquelle (z. B. Generator) hat eine zu niedrige Spannung	An eine andere Stromquelle anschließen
	Die Lüftungsschlitze sind blockiert	Die Lüftungsschlitze reinigen
Unbefriedigendes Ergebnis	Das Messer (12) ist stumpf/ beschädigt	Durch ein neues ersetzen
	Zu hoher Vorschub führt zu schlechter Oberflächengüte	Den Vorschub reduzieren
	Der Anpressdruck wird nicht auf die Mitte der Hobelsohle ausgeübt	Korrigieren Sie die Position, um den korrekten Druck auszuüben
Übermäßige Vibrationen oder Geräusche	Das Messer (12) ist stumpf/ beschädigt	Durch ein neues ersetzen
	Schrauben/Muttern sind locker	Schrauben/Muttern festziehen
	Messer ist nicht parallel montiert	Die Messer (12) parallel montieren/justieren
Motor läuft, aber die Walze (14) dreht sich nicht oder blockiert	Antriebsriemen ist verschlissen oder gerissen	Ersetzen Sie ihn durch einen neuen; wenden Sie sich hierfür an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Informationen über nationale Verpackungsrecyclingprogramme und deren Kennzeichnung finden Sie auf unserer Website.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch teilweise ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. vervielfältigt, in einem Datenabfragesystem gespeichert, übertragen oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder Ähnliches) verbreitet werden.

9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

HERSTELLER: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRESSE: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanien)

BESCHREIBUNG: Elektrischer Hobel

IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS: Fast&Clean 3000 Agile

FUNKTION: Elektrohobel

MODELL: EU01_117915

Bescheinigt, dass das beschriebene Produkt entwickelt, hergestellt und geprüft wurde und allen geltenden Vorschriften entspricht.

DEUTSCH

UMGESETZTE EU-RICHTLINIEN:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.
- Richtlinie 2014/30/EU zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

ANGEWANDTE HARMONISIERTE NORMEN:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. PARTI E COMPONENTI

Figura

1. Interruttore di alimentazione
2. Tasto di blocco
3. Maniglia principale
4. Coperchio della cinghia
5. Guida parallela
6. Foro di montaggio (guida parallela)
7. Dado a farfalla
8. Scala della profondità di taglio
9. Manopola di regolazione della profondità di taglio
10. Uscita di aspirazione della polvere
11. Viti esagonali
12. Lama
13. Piastra posteriore
14. Rullo spargitore
15. Portalama
16. Viti di fermo
17. Scanalatura a V
18. Piastra anteriore
19. Sacchetto per la raccolta di trucioli e polvere
20. Chiave
21. Chiave a brugola

Nota:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Contenuto della scatola:

- Spazzolino elettrico
 - Guida parallela
 - Cintura di ricambio
 - Sacchetto per la raccolta di trucioli e polvere
 - Strumenti per la rimozione delle lame
 - Manuale di istruzioni
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

3. INSTALLAZIONE

Rimozione imballaggio

1. Ritirare l'imballaggio di tutte le parti e collocarle su di una superficie stabile e piana.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di trasporto.
3. Verificare che il contenuto sia completo e non danneggiato. In caso di parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare il centro di assistenza ufficiale Cecotec.
4. Assicuratevi di avere gli accessori, gli strumenti e i DPI necessari.

AVVERTENZA!

 Il prodotto deve essere completamente assemblato prima della messa in funzione. Non utilizzare il prodotto se è assemblato solo parzialmente o se presenta parti danneggiate.

 Indossare guanti protettivi durante il montaggio e posizionare sempre il prodotto su una superficie piana e stabile durante l'assemblaggio.

Seguire le istruzioni di montaggio passo-passo e utilizzare le immagini come guida visiva per assemblare correttamente il prodotto.

 Non collegare il prodotto alla rete elettrica finché non è completamente assemblato.

ATTENZIONE

 Il prodotto e la sua confezione non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, fogli di alluminio o piccole parti. Esiste il pericolo di soffocamento e di asfissia.

Aspirazione della polvere

Fig. 2 e 3

AVVERTENZA!

 Quando si utilizza questo prodotto, utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione della polvere o il sacchetto di raccolta trucioli e polvere (19) per mantenere pulita l'area di

lavoro.



Indossare una maschera antipolvere quando si maneggia il prodotto. La polvere può essere dannosa per la salute, in particolare la polvere e i trucioli di legno trattato (ad esempio con conservanti o mordenti).

Sacchetto di raccolta polveri e trucioli

1. Allineare il connettore del sacco di raccolta trucioli e polvere (19) con l'uscita di aspirazione della polvere (10) e inserirlo completamente (Fig. 2).
2. Per rimuoverlo, tirare il connettore ruotandolo delicatamente.

Svuotamento

1. Rimuovere il sacco di raccolta trucioli e polvere (19).
2. Aprire la cerniera e svuotare i trucioli in un sacchetto per rifiuti adatto.
3. Chiudere la cerniera e riposizionare il sacchetto di raccolta trucioli e polvere (19).

NOTA: Svuotare il sacco di raccolta trucioli e polvere (19) quando è pieno a metà. Un sacco di raccolta trucioli e polveri (19) sovraccarico riduce la produttività del prodotto.

Aspirazione estrema

Collegare un sistema di aspirazione adeguato (ad es. aspirapolvere con Ø 35 mm) all'uscita di aspirazione della polvere (10) (Fig. 3).

Guida parallela

Fig. 4

Installare la guida parallela (5) per eseguire passaggi dritti lungo il bordo del pezzo.

1. Allentare il dado ad alette (7) e inserire la guida parallela (5) nel foro di montaggio (6).
2. Regolare la guida parallela (5) alla larghezza desiderata.
3. Stringere i dadi a farfalla (7).

Nota: La guida parallela (5) può essere utilizzata solo con una profondità di passata inferiore a 2 mm; in caso contrario, l'alloggiamento potrebbe toccare la superficie del pezzo da lavorare.

4. FUNZIONAMENTO

Uso

- Questo prodotto è destinato alla piallatura di materiali in legno saldamente supportati (ad es. travi e tavole). È adatto anche per smussare i bordi.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo in posizione di lavoro normale, con la piastra anteriore (18) completamente appoggiata sul pezzo.
- Non deve essere utilizzato capovolto o fissato come attrezzatura fissa su un banco di lavoro.

Prima di iniziare

Regolazione della profondità di spazzolatura

Fig. 5

 **AVVERTENZA:** Spegnerne il ventilatore e scollegarlo dalla corrente prima di effettuare qualsiasi operazione.

- Impostare la profondità desiderata ruotando la manopola di regolazione della profondità di taglio (9). Rango da 0 a 2 mm. La cifra sulla scala della profondità di taglio (8) indica la profondità in millimetri.

Accensione/Spegnimento

Fig. 6

1. Tenere premuto il pulsante di blocco (2).
2. Premere l'interruttore On/Off (1) per accendere l'apparecchio.
3. Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) per spegnerlo.

Spazzolatura generale

Fig. 7

  **AVVERTENZA!** Durante il funzionamento si generano polveri sottili.

Queste polveri sono altamente infiammabili e possono esplodere. Non fumare durante il funzionamento e tenere fonti di calore e fiamme libere lontane dall'area di lavoro.

Indossare sempre una maschera antipolvere per proteggersi dai rischi delle polveri sottili.

1. Impostare la profondità desiderata.
2. Tenere l'impugnatura principale (3) con una mano e la manopola di regolazione della profondità di taglio (9) con l'altra.
3. Accendere e attendere alla massima velocità prima di appoggiarsi sul pezzo.

AVVERTENZA! Pericolo di contraccolpo! Applicare l'utensile al pezzo solo quando è acceso.

4. Appoggiare la piastra anteriore (18) sul pezzo in lavorazione e far avanzare il prodotto a velocità uniforme, con una pressione leggera e costante.
5. Ruotare la manopola di regolazione della profondità di taglio (9) in senso antiorario per far rientrare le lame all'estremità.



Suggerimenti:

- Eseguire una passata di prova dopo aver cambiato le lame o regolato la profondità.
- Per una finitura di alta qualità: avanzamento lento, leggera pressione al centro della base, passate poco profonde e ripetute.
- Su legni duri o alla massima larghezza di piallatura, utilizzare profondità ridotte e ridurre la velocità di avanzamento.

- Un avanzamento eccessivo riduce la qualità della superficie e può ostacolare l'espulsione dei trucioli.
- Solo le lame affilate garantiscono buone prestazioni e una maggiore durata.

Smussatura

Fig. 8

Con la scanalatura a V (17) è possibile realizzare smussi a 45° sul bordo del pezzo:

1. Posizionare la scanalatura a V (17) sul bordo ed esercitare una pressione leggera e costante.
2. Guidare il prodotto lungo il bordo.

Dopo l'uso

1. Spegnerne, attendere l'arresto completo, scollegare dalla rete elettrica e lasciare raffreddare.
2. Controllare, pulire e conservare come indicato di seguito.

AVVERTENZA!



Spegnerne sempre il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di eseguire operazioni di ispezione, manutenzione o pulizia.

Eseguire solo le operazioni di cura e manutenzione descritte in queste istruzioni.

Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito da personale qualificato.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia generale

1. Asciugare con un panno asciutto. Usare una spazzola nelle zone più difficili da raggiungere.
2. Dopo ogni utilizzo, pulire il rullo (14), la lama (12), gli interruttori e le bocchette.
3. Rimuovere lo sporco ostinato con aria compressa (max. 3 bar).
4. Controllare che non vi siano parti usurate o danneggiate. Sostituire il caricabatterie se necessario contattando il servizio di assistenza tecnica ufficiale Cecotec.

NOTA: Non utilizzare detergenti chimici, alcali, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire questo prodotto, poiché potrebbero danneggiarne le superfici.

Uscita di aspirazione della polvere

Liberare e pulire l'uscita di aspirazione della polvere (10) con un attrezzo adatto (ad es. un listello) o con aria compressa.



AVVERTENZA! Non inserire le dita nude nella presa. Non inserire le dita o altre parti del corpo nell'uscita di aspirazione della polvere (10). Per sturare l'uscita di aspirazione della polvere (10) utilizzare sempre un attrezzo adatto, ad esempio un bastone di legno.

Manutenzione

Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che il prodotto e i suoi accessori (o giunti) non siano usurati o danneggiati. Se necessario, sostituirli con altri nuovi seguendo le procedure descritte in questo manuale di istruzioni.

Sostituzione delle lame

Fig. 9 e 10

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Ruotare il rullo (14) finché balbero della lama non si posiziona tra la piastra anteriore (18) e la piastra posteriore (13).
3. Ruotare le viti esagonali (11) con la chiave (20) per rimuovere il portacoltelli (15) dal rullo (14) (Fig. 9).
4. Spostare lateralmente la lama (12) battendola delicatamente con un utensile adatto e rimuoverla, ad esempio, con una pinza (Fig. 10).
5. Ruotare il rullo (14) di 180° e ripetere l'operazione per l'altra lama (12).
6. Pulire accuratamente tutte le parti.

 **NOTA:** In genere, i coltelli per piallare possono essere utilizzati su entrambi i lati. Per la prima sostituzione, ruotare la lama verticalmente di 180° e rimontarla. Se entrambi i lati di una lama sono usurati, sostituirla con una nuova coppia di lame.

7. Inserire la nuova lama lateralmente nella fessura del portalama (15), con lo smusso rivolto verso la piastra posteriore (13). Assicurare il corretto orientamento e centraggio.
8. Inserire il supporto della lama (15) nel rullo (14) e verificare che la lama sia a filo con il bordo laterale della piastra posteriore (13). Serrare le viti esagonali (11) fino a fissare saldamente il gruppo.
9. Ripetere l'operazione per la seconda lama (12).
10. Ruotare il rullo con l'aiuto di una barra per verificare che la lama non entri in contatto con la piastra anteriore o posteriore. Regolare se necessario.

Regolazione del supporto della lama

Fig. 11

Il portalama (15) è preimpostato in fabbrica per una raschiatura uniforme con coltelli originali; normalmente non richiede alcuna regolazione. Tuttavia, di tanto in tanto verificare che i bordi siano paralleli e complanari con la piastra posteriore (13). Se necessario, regolare l'altezza con la chiave a brugola (21):

1. Allentare le viti esagonali (11).
2. Ruotare le viti di fermo (16) in senso orario per aumentare l'altezza.
3. Ruotare le viti di fermo (16) in senso antiorario per diminuire l'altezza.
4. Serrare le viti esagonali (11).

Trasporto

AVVERTENZA! Trasportare sempre il prodotto per la maniglia principale (3). Non utilizzare mai il cavo per trasportare il prodotto.

- 1. Spegner e scollegare dalla rete elettrica.
- 2. Proteggere il prodotto da forti urti o vibrazioni durante il trasporto.
- 3. Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

Conservazione

- 1. Spegner e scollegare dalla rete elettrica.
- 2. Pulire come da istruzioni.
- 3. Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, privo di gelo e ben ventilato.
- 4. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Temperatura di conservazione: 10 °C - 30 °C.
- 5. È possibile utilizzare l'imballaggio originale o coprirlo con una copertura antipolvere adeguata.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Alcuni guasti sono dovuti a cause che possono essere risolte dall'utente stesso. Pertanto, si prega di esaminare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi, il problema si risolve rapidamente.

 AVVERTENZA!

- Eseguire solo le operazioni descritte in queste istruzioni.
- Qualsiasi ulteriore ispezione, manutenzione o riparazione deve essere effettuata da un tecnico di assistenza autorizzato o da uno specialista qualificato se non si è in grado di risolvere il problema da soli.

Nota: Eseguire tutti i controlli con il prodotto spento, scollegato e completamente fermo.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia	Non è collegata correttamente alla corrente	Collegarlo alla corrente
	Cavo di alimentazione o presa difettosi	Deve essere controllato da un elettricista/specialista qualificato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non raggiunge la piena potenza	La prolunga non è adatta a questo prodotto	Utilizzare una prolunga adeguata
	Tensione di alimentazione (ad es. generatore) troppo bassa	Provare con un altro alimentatore
	Le griglie di ventilazione sono bloccate	Pulire le griglie di ventilazione
Risultato insoddisfacente	La lama (12) è smussata/danneggiata	Sostituirla.
	Un anticipo eccessivo causa una scarsa qualità della superficie	Ridurre l'anticipo
	La pressione di lavoro non viene applicata al centro della base della spazzola.	Regolare la posizione per applicare la pressione corretta
Vibrazioni o rumore eccessivo.	La lama (12) è smussata/danneggiata	Sostituirla.
	Viti/dadi allentati	Stringere le viti o i dadi.
	Lama non montata in parallelo	Montare/regolare le lame (12) parallelamente l'una all'altra
Il motore funziona, ma il rullo (14) non ruota o si ferma.	Cinghia di trasmissione usurata o rotta	Sostituirla con una nuova, contattando il servizio di assistenza tecnica ufficiale cecotec.

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Le informazioni sui sistemi nazionali di riciclaggio degli imballaggi sono disponibili sul nostro sito web.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

8. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

EU01_117915 - Fast&Clean 3000 Agile

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

FABBRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

INDIRIZZO: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spagna)

DESCRIZIONE: Spazzolino elettrico

IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO: Fast&Clean 3000 Agile

FUNZIONE: Piastra elettrica in legno

MODELLO: EU01_117915

Certifica che il prodotto descritto è stato progettato, fabbricato e testato ed è conforme a tutte le disposizioni applicabili.

DIRETTIVE COMUNITARIE APPLICATE:

- Direttiva 2006/42/CE sulle macchine.
- Direttiva 2014/30/UE sull'armonizzazione delle leggi degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva 2011/65/UE e direttiva delegata 2015/863 sulla restrizione dell'uso di alcune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

NORME ARMONIZZATE APPLICATE:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura

1. Interruptor On/Off
2. Botão de bloqueio
3. Pega principal
4. Tampa da correia
5. Guia paralela
6. Orifício de montagem (guia paralela)
7. Porca borboleta
8. Escala de profundidade de corte
9. Botão de ajuste da profundidade de corte
10. Saída de extração de pó
11. Parafusos hexagonais
12. Lâmina
13. Placa traseira
14. Rolo
15. Porta-lâminas
16. Parafusos prisioneiros
17. Ranhura em V
18. Placa dianteira
19. Saco para recolha de aparas e pó
20. Chave
21. Chave Allen

Nota:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

2. ANTES DE UTILIZAR

- Este aparelho apresenta uma embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da caixa. Pode guardar a caixa original e outros elementos da embalagem num local seguro para evitar danos no aparelho, caso precise de o transportar no futuro. Se desejar deitar fora a embalagem original, certifique-se de que recicla todos os elementos corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estão incluídos e em bom estado. Se algum estiver em falta ou não estiver em bom estado, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

Conteúdo da caixa:

- Escova elétrica
 - Guia paralela
 - Correia de substituição
 - Saco para recolha de aparas e pó
 - Ferramentas para desmontar as lâminas
 - Manual de instruções
- Não remova o número de série do produto, para poder manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de solicitação de assistência.

3. INSTALAÇÃO**Desembalagem**

1. Desembale todas as peças e coloque-as sobre uma superfície plana e estável.
2. Retire todos os materiais de embalagem e dispositivos de transporte.
3. Verifique se o conteúdo está completo e sem danos. Se faltar alguma peça ou se houver danos, não utilize o produto e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
4. Certifique-se de que dispõe dos acessórios, ferramentas e EPI necessários.

AVISO!

O produto deve estar completamente montado antes da sua colocação em funcionamento. Não utilize o produto se estiver apenas parcialmente montado ou se tiver peças danificadas.



Use luvas de proteção durante estas tarefas de montagem e coloque sempre o produto sobre uma superfície plana e estável enquanto o monta.

Siga as instruções de montagem passo a passo e utilize as imagens como guia visual para montar o produto corretamente.



Não ligue o produto à rede elétrica até que esteja completamente montado.

AVISO!

O produto e a sua embalagem não são brinquedos. As crianças não devem brincar com sacos de plástico, folhas ou peças pequenas. Existe risco de asfixia e sufocamento.

Remoção de pó

Fig. 2 e 3

AVISO!

Utilize sempre um dispositivo de extração de pó ou o saco coletor de aparas e pó (19) ao usar este produto para manter a área de trabalho limpa.



Use uma máscara contra pó durante o manuseamento do produto. O pó pode ser prejudicial à saúde, especialmente o pó e as aparas de madeira tratada (por exemplo, com protetores para madeira ou tintas).

Saco coletor de aparas e pó

1. Alinhe o conector do saco coletor de aparas e pó (19) com a saída de extração de pó (10) e insira-o completamente (Fig. 2).
2. Para removê-lo, puxe o conector girando-o suavemente.

Esvaziamento

1. Retire o saco de recolha de aparas e pó (19).
2. Abra o fecho e esvazie as aparas num saco de resíduos adequado.
3. Feche o fecho e volte a colocar o saco de recolha de aparas e pó (19).

NOTA: Esvazie o saco de recolha de aparas e pó (19) quando estiver a meio da sua capacidade. Um saco de recolha de aparas e pó (19) sobrecarregado reduz o desempenho do produto.

Aspiração externa

Ligue um sistema de aspiração adequado (por exemplo, aspirador com Ø35 mm) à saída de extração de pó (10) (Fig. 3).

Guia paralela

Fig. 4

Instale a guia paralela (5) para realizar passagens retas ao longo da borda da peça.

1. Desaperte a porca borboleta (7) e insira a guia paralela (5) no orifício de montagem (6).
2. Ajuste a guia paralela (5) à largura desejada.
3. Aperte a porca borboleta (7).

Nota: A guia paralela (5) só pode ser utilizada com uma profundidade de passagem inferior a 2 mm; caso contrário, a carcaça pode tocar na superfície da peça de trabalho.

4. FUNCIONAMENTO

Utilização

- Este produto destina-se ao aplainamento de materiais de madeira firmemente apoiados (por exemplo, vigas e tábuas). Também é adequado para biselar arestas.
- O produto deve ser utilizado apenas na posição normal de trabalho, com a placa frontal (18) apoiada e completamente plana sobre a peça.
- Não deve ser utilizado invertido nem fixado como equipamento estacionário numa bancada de trabalho.

Antes de começar**Ajuste da profundidade de aplainamento**

Fig. 5



AVISO: Desligue sempre o produto e desconecte-o da rede elétrica antes de realizar qualquer ajuste.

- Ajuste a profundidade desejada girando o botão de ajuste da profundidade de corte (9). Faixa de 0 a 2 mm. O número na escala de profundidade de corte (8) indica a profundidade em milímetros.

Ligar/desligar

Fig. 6

1. Pressione o botão de bloqueio (2) e mantenha-o pressionado.
2. Pressione o interruptor liga/desliga (1) para ligar.
3. Solte o interruptor liga/desliga (1) para desligar.

Escovagem geral

Fig. 7



AVISO! Durante o funcionamento, será gerado pó fino.

Este pó é altamente inflamável e pode explodir. Não fume durante a operação e mantenha fontes de calor e chamas abertas longe da área de trabalho.

Use sempre uma máscara contra poeira para se proteger dos riscos decorrentes da poeira fina.

1. Ajuste a profundidade desejada.
2. Segure com uma mão o punho principal (3) e com a outra o botão de ajuste da profundidade de corte (9).
3. Ligue e aguarde até atingir a velocidade máxima antes de apoiar na peça.

AVISO! Perigo de recuo! Aplique a ferramenta na peça de trabalho apenas quando estiver ligada.

4. Apoie a placa frontal (18) sobre a peça e desloque o produto para a frente a uma velocidade uniforme, com uma pressão leve e constante.
5. Gire o botão de ajuste da profundidade de corte (9) no sentido anti-horário para retrain as lâminas ao terminar.

**Recomendações:**

- Faça um teste após trocar as lâminas ou ajustar a profundidade.
- Para um acabamento de alta qualidade: avance lentamente, pressione levemente no centro da base, faça passagens pouco profundas e repetidas.

PORTUGUÊS

- Em madeiras duras ou na largura máxima de aplainamento, use profundidades baixas e reduza o avanço.
- Um avanço excessivo reduz a qualidade da superfície e pode obstruir a expulsão de aparas.
- Apenas lâminas afiadas proporcionam bom desempenho e maior vida útil.

Aplainamento em bisel

Fig. 8

Com a ranhura em V (17), pode realizar chanfros de 45° na borda da peça:

1. Coloque a ranhura em V (17) sobre a aresta e aplique uma pressão leve e constante.
2. Guie o produto ao longo da borda.

Após a utilização

1. Desligue, aguarde até parar completamente, desconecte da rede elétrica e deixe arrefecer.
2. Verifique, limpe e guarde conforme indicado abaixo.

AVISO!



Desligue sempre o produto, desconecte-o da rede elétrica e deixe arrefecer antes de realizar trabalhos de inspeção, manutenção ou limpeza.

Realize apenas as operações de cuidados e manutenção indicadas nestas instruções.

Qualquer outro trabalho deve ser realizado por pessoal qualificado.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza geral

1. Limpe com um pano seco. Use uma escova em áreas de difícil acesso.
2. Após cada utilização, limpe o rolo (14), a lâmina (12), os interruptores e as grelhas de ventilação.
3. Elimine a sujidade persistente com ar comprimido (máx. 3 bar).
4. Verifique se há peças gastas ou danificadas. Substitua, se necessário, ou entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

NOTA: Não utilize detergentes químicos, alcalinos, abrasivos ou outros produtos de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar este produto, pois podem danificar as suas superfícies.

Saída de extração de pó

Desobstrua e limpe a saída de extração de pó (10) com uma ferramenta adequada (por exemplo, uma ripa) ou ar comprimido.



AVISO! Não introduza os dedos desprotegidos na saída. Não coloque os dedos ou qualquer outra parte do corpo na saída de extração de pó (10). Desobstrua sempre a saída de extração de pó (10) com uma ferramenta adequada, como uma ripa de madeira.

Manutenção

Antes e depois de cada utilização, verifique o produto e os seus acessórios (ou acoplamentos) para detetar desgaste ou danos. Se necessário, substitua-os por novos, seguindo os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Troca das lâminas

Fig. 9 e 10

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana com acesso à base.
2. Gire o rolo (14) até posicionar o eixo da lâmina entre a placa dianteira (18) e a placa traseira (13).
3. Gire os parafusos hexagonais (11) com a chave (20) para poder retirar o porta-lâminas (15) do rolo (14) (Fig. 9).
4. Desloque lateralmente a Lâmina (12) batendo suavemente com uma ripa ou ferramenta adequada e retire-a com, por exemplo, um alicate (Fig. 10).
5. Gire o rolo (14) 180° e repita o procedimento para a outra lâmina (12).
6. Limpe cuidadosamente todas as peças.

i NOTA: Geralmente, as lâminas de escovagem podem ser usadas em ambos os lados. Para a primeira substituição, gire a lâmina verticalmente 180° e volte a montá-la. Se ambos os lados de uma lâmina estiverem gastos, substitua-a por um novo par de lâminas.

7. Insira a nova lâmina lateralmente na ranhura do suporte da lâmina (15), com o bisel voltado para a placa traseira (13). Certifique-se de que a orientação e o centrage estão corretos.
8. Insira o porta-lâminas (15) no rolo (14) e verifique se a lâmina fica nivelada com a borda lateral da placa traseira (13). Aperte os parafusos hexagonais (11) até fixar firmemente o conjunto.
9. Repita para a segunda Lâmina (12).
10. Gire o rolo com a ajuda de uma ripa para confirmar que a lâmina não entra em contacto com a placa dianteira nem com a placa traseira. Ajuste se necessário.

Ajuste do suporte das lâminas

Fig. 11

O suporte das lâminas (15) vem pré-ajustado de fábrica para um aplainamento uniforme com as lâminas originais; normalmente não requer reajuste. No entanto, verifique ocasionalmente se os gumes estão paralelos e coplanares com a placa traseira (13). Se necessário, ajuste a altura com a chave Allen (21):

1. Desaperte os parafusos hexagonais (11).
2. Gire os parafusos prisioneiros (16) no sentido horário para aumentar a altura.
3. Gire os parafusos prisioneiros (16) no sentido anti-horário para diminuir a altura.
4. Aperte os parafusos hexagonais (11).

PORTUGUÊS

Transporte

AVISO! Transporte sempre o produto segurando-o pela pega principal (3). Nunca utilize o cabo para transportar o produto.

- 1. Desligue e desconecte da rede elétrica.
- 2. Proteja o produto contra impactos ou vibrações fortes durante o transporte.
- 3. Prenda o produto para evitar deslizamentos ou quedas.

Armazenamento

- 1. Desligue e desconecte da rede elétrica.
- 2. Limpe conforme indicado.
- 3. Guarde o produto e os acessórios num local escuro, seco, sem geadas e bem ventilado.
- 4. Mantenha fora do alcance das crianças. Temperatura ideal de armazenamento: 10 °C - 30 °C.
- 5. Pode utilizar a embalagem original ou cobrir com uma capa adequada contra o pó.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Algumas avarias devem-se a causas que o próprio utilizador pode resolver. Por isso, verifique o produto utilizando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.

⚠ AVISO!

- Siga apenas os passos descritos nestas instruções.
- Qualquer inspeção, manutenção ou reparação adicional deve ser realizada por um serviço técnico autorizado ou por um especialista qualificado, caso não consiga resolver o problema por si próprio.

Nota: Realize todas as verificações com o produto desligado, desconectado e totalmente parado.

Problema	Causa possível	Solução
O produto não arranca	Não está ligado à rede elétrica	Ligue-o à rede elétrica
	O cabo de alimentação ou a ficha estão com defeito	Deve ser verificado por um eletricista/especialista qualificado

O produto não atinge a potência total	O cabo de extensão não é adequado para este produto	Use um cabo de extensão adequado
	A fonte de alimentação (por exemplo, gerador) tem tensão demasiado baixa	Ligue-o a outra fonte de alimentação
	As grelhas de ventilação estão obstruídas	Limpe as grelhas de ventilação
Resultado insatisfatório	A lâmina (12) está cega/danificada	Substitua por uma nova
	O avanço excessivo provoca má qualidade superficial	Reduza o avanço
	A pressão de trabalho não é aplicada no centro da base da escova	Ajuste a posição para aplicar a pressão correta
Vibração ou ruído excessivos	A lâmina (12) está cega/danificada	Substitua por uma nova
	Parafusos/porcas soltos	Aperte os parafusos/porcas
	Lâmina não montada em paralelo	Monte/ajuste as lâminas (12) em paralelo
O motor funciona, mas o rolo (14) não gira ou pára	Correia de transmissão gasta ou partida	Substitua-a por uma nova, para isso entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec

7. RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com as normas aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto chegar ao fim da sua vida útil, deve retirar as pilhas/baterias/acumuladores e levá-los a um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informações detalhadas sobre a forma mais adequada de eliminar os seus aparelhos elétricos e eletrónicos e/ou as respetivas baterias, o consumidor deve contactar as autoridades locais.

Pode consultar as informações sobre os sistemas nacionais de reciclagem de embalagens e a sua marcação na nossa página web.

O cumprimento das diretrizes acima ajudará a proteger o ambiente.

8. DIREITOS DE AUTOR

Os direitos de propriedade intelectual sobre os textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, nem parcialmente nem na sua totalidade, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

EU01_117915 - Fast&Clean 3000 Agile

9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIREÇÃO: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valência (Espanha)

DESCRIÇÃO: Escova de dentes elétrica

IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA: Fast&Clean 3000 Agile

FUNÇÃO: Plaina eléctrica de madeira

MODELO: EU01_117915

Certifica que o produto descrito foi concebido, fabricado e testado e está em conformidade com todas as disposições aplicáveis.

DIRETIVAS DA UE IMPLEMENTADAS:

- Diretiva 2006/42/CE sobre maquinaria
- Diretiva 2014/30/UE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética.
- Diretiva 2011/65/UE e Diretiva Delegada 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

NORMAS HARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur

1. Aan /uit- schakelaar
2. Vergrendelknop
3. Hoofdhandgreep
4. Bandhoes
5. Parallele geleider
6. Montagegat (parallele geleider)
7. Vleugelmoer
8. Schaal voor snijdiepte
9. Knop voor het instellen van de snijdiepte
10. Stofafzuiging uitlaat
11. Zeskantbouten
12. Blad
13. Achterplaat
14. Rol
15. Meshouder
16. Stelschroeven
17. V-sleuf
18. Voorplaat
19. Stof- en spaanderopvangzak
20. Sleutel
21. inbussleutel

Opmerking:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische weergaven en komen mogelijk niet exact overeen met die van het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat wordt geleverd in een verpakking die speciaal is ontworpen om het tijdens transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos. U kunt de originele doos en andere verpakkingsmaterialen op een veilige plaats bewaren om schade aan het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de originele verpakking wilt weggooien, zorg er dan voor dat alle onderdelen op de juiste manier worden gerecycled.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is, neem dan onmiddellijk contact op met de officiële technische klantenservice van Cecotec.

NEDERLANDS

Inhoud van de doos:

- Elektrische tandenborstel
 - Parallelle geleider
 - Vervangende riem
 - Stof- en spaanderopvangzak
 - Gereedschap voor het demonteren van de messen
 - Gebruiksaanwijzing
- Verwijder het serienummer niet van het product, zodat uw apparaat goed traceerbaar blijft als u hulp nodig hebt.

3. INSTALLATIE

Uitpakken

1. Pak alle onderdelen uit en leg ze op een vlakke, stabiele ondergrond.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportmiddelen.
3. Controleer of de inhoud compleet en onbeschadigd is. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het product dan niet en neem contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec .
4. Zorg ervoor dat u over de benodigde accessoires, gereedschappen en PBM beschikt.

WAARSCHUWING!

 Het product moet volledig gemonteerd zijn vóór gebruik. Gebruik het product niet als het slechts gedeeltelijk gemonteerd is of als er onderdelen beschadigd zijn.

 Draag tijdens deze montagewerkzaamheden beschermende handschoenen en plaats het product tijdens de montage altijd op een vlakke, stabiele ondergrond.

Volg de stapsgewijze montage-instructies en gebruik de afbeeldingen als visuele gids om het product correct te monteren.

 Sluit het product pas aan op het elektriciteitsnet als het volledig gemonteerd is.

WAARSCHUWING

 Dit product en de verpakking zijn geen speelgoed. Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken, lakens of kleine onderdelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Stofafzuiging

Figuur 2 en 3

WAARSCHUWING!

 Gebruik altijd een stofafzuigapparaat of de stof- en spaanderopvangzak (19) wanneer u dit product gebruikt om het werkgebied schoon te houden.



Draag een stofmasker bij het hanteren van dit product. Stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid, met name stof en houtsnippers van behandeld hout (bijvoorbeeld met houtbeschermingsmiddelen of beitsen).

Stof- en spaanderopvangzak

1. Lijn de connector van de stof- en spaanderopvangzak (19) uit met de stofafzuigopening (10) en steek deze er volledig in (fig. 2).
2. Om deze te verwijderen, trekt u de connector eruit door deze voorzichtig te draaien.

Leegmaken

1. Verwijder de stof- en spaanderopvangzak (19).
2. Open de rits en leeg de houtsnippers in een geschikte afvalzak.
3. Sluit de rits en plaats de stof- en spaandersopvangzak (19) terug.

OPMERKING: Leeg de stof- en spaanderopvangzak (19) wanneer deze halfvol is. Een overvolle stof- en spaanderopvangzak (19) vermindert de prestaties van het product.

Externe aspiratie

Sluit een geschikt afzuigsysteem (bijv. een stofzuiger met Ø35 mm) aan op de stofafzuigopening (10) (afb. 3).

Parallele geleider

Afbeelding 4

Installeer de parallelgeleider (5) om rechte doorgangen langs de rand van het werkstuk te maken.

1. Draai de vleugelmoer (7) los en plaats de parallelgeleider (5) in het montagegat (6).
2. Stel de parallelgeleider (5) in op de gewenste breedte.
3. Draai de vleugelmoer (7) vast.

Let op: De parallelgeleider (5) kan alleen worden gebruikt bij een doorgangsdiepte van minder dan 2 mm; anders kan de behuizing het oppervlak van het werkstuk raken.

4. BEDIENING

Gebruik

- Dit product is bedoeld voor het schaven van stevig ondersteunde houten materialen (bijv. balken en planken). Het is ook geschikt voor het afschuinen van randen.
- Het product mag uitsluitend in de normale werkpositie worden gebruikt, waarbij de voorplaat (18) volledig vlak op het werkstuk rust.
- Het mag niet ondersteboven worden gebruikt of als stationair apparaat op een werkbank worden vastgezet.

Voordat we beginnen

Instelling van de borsteldiepte

Afbeelding 5

 **WAARSCHUWING:** Schakel het product altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen doorvoert.

- Stel de gewenste diepte in door aan de snijdiepte-instelknop (9) te draaien. Bereik: 0 tot 2 mm. Het getal op de snijdiepteschaal (8) geeft de diepte in millimeters aan.

Aan/Uit

Afbeelding 6

1. Houd de vergrendelknop (2) ingedrukt.
2. aan/uit -schakelaar (1) om het apparaat in te schakelen.
3. aan/uit -schakelaar (1) los om het apparaat uit te schakelen.

Algemeen poetsen

Afbeelding 7

  **WAARSCHUWING!** Tijdens het gebruik ontstaat er fijnstof.

Deze poeders zijn licht ontvlambaar en kunnen exploderen. Rook niet tijdens gebruik en houd warmtebronnen en open vuur uit de buurt van de werkruimte.

Draag altijd een stofmasker om uzelf te beschermen tegen de risico's die fijnstof met zich meebrengt.

1. Stel in op de gewenste diepte.
2. Houd de hoofdgreep (3) met één hand vast en de knop voor het instellen van de snijdiepte (9) met de andere hand.
3. Zet het aan en wacht tot het op maximale snelheid is voordat u het op het werkstuk plaatst.

WAARSCHUWING! Gevaar voor terugslag! Beweeg het gereedschap alleen naar het werkstuk als het is ingeschakeld.

4. Plaats de voorplaat (18) plat op het werkstuk en beweeg het product met een gelijkmatige snelheid vooruit, met lichte en constante druk.
5. Draai de knop voor het instellen van de snijdiepte (9) tegen de klok in om de messen in te trekken wanneer u klaar bent.

 **Aanbevelingen:**

- Voer een testronde uit nadat u de messen hebt vervangen of de diepte hebt aangepast.
- Voor een hoogwaardige afwerking: langzame voortgang, lichte druk in het midden van de basis, ondiepe en herhaalde bewegingen.
- Bij hardhout of bij maximale schaafbreedte moet u ondiepe schaafdieptes gebruiken en de voedingssnelheid verlagen.

- Een te grote toevoer vermindert de oppervlaktekwaliteit en kan de spaanafvoer belemmeren.
- Alleen scherpe messen zorgen voor goede prestaties en een langere levensduur.

Schuin borstelen

Afbeelding 8

Met de V-groef (17) kunt u 45° afschuiningen aan de rand van het werkstuk maken:

1. Plaats de V-groef (17) op de rand en oefen lichte, constante druk uit.
2. Leid het product langs de rand.

Na gebruik

1. Schakel het apparaat uit, wacht tot het volledig is uitgeschakeld, haal de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.
2. Controleer, reinig en bewaar zoals hieronder aangegeven.

WAARSCHUWING!



Schakel het product altijd uit, ontkoppel het van de stroomvoorziening en laat het afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.

Voer uitsluitend de verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden uit die in deze instructies staan aangegeven.

Alle andere werkzaamheden moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

5. REINIGING EN ONDERHOUD

Algemene schoonmaak

1. Veeg schoon met een droge doek. Gebruik een borstel voor moeilijk bereikbare plekken.
2. Maak na elk gebruik de rol (14), het mes (12), de schakelaars en de ventilatieroosters schoon.
3. Hardnekkig vuil verwijderen met perslucht (max. 3 bar).
4. Controleer op versleten of beschadigde onderdelen. Vervang ze indien nodig of neem contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec .

LET OP: Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, alkaliën, schuurmiddelen of andere agressieve schoonmaak- of ontsmettingsmiddelen om dit product schoon te maken. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.

Stofafzuiging uitlaat

Maak de stofafzuigopening (10) vrij en reinig deze met een geschikt gereedschap (bijvoorbeeld een stok) of perslucht.

 **WAARSCHUWING!** Steek geen blote vingers in de uitlaat. Steek geen vingers of andere lichaamsdelen in de stofafzuigopening (10). Ontstop de stofafzuigopening (10) altijd met een geschikt hulpmiddel, zoals een houten stok.

Onderhoud

Controleer het product en de accessoires (of hulpstukken) voor en na elk gebruik op slijtage of beschadigingen. Vervang ze indien nodig door nieuwe onderdelen volgens de procedures in deze gebruiksaanwijzing.

Vervanging van het mes

Figuur 9 en 10

1. Plaats het product op een vlakke ondergrond met toegang tot de basis.
2. Draai de rol (14) totdat de messenas tussen de voorplaat (18) en de achterplaat (13) is gepositioneerd.
3. Draai de zeskantschroeven (11) met de sleutel (20) om de meshouder (15) van de rol (14) te verwijderen (fig. 9).
4. Beweeg het mes (12) zijwaarts door er zachtjes op te tikken met een stok of een geschikt gereedschap en verwijder het bijvoorbeeld met een tang (afb. 10).
5. Draai de rol (14) 180° en herhaal dit voor het andere mes (12).
6. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon.

 **OPMERKING:** Schaafmessen zijn over het algemeen omkeerbaar. Draai het mes bij de eerste vervanging 180° verticaal en plaats het terug. Als beide zijden van een mes versleten zijn, vervang het dan door een nieuw paar messen.

7. Plaats het nieuwe mes zijwaarts in de sleuf in de meshouder (15), met de afschuining naar de achterplaat (13). Zorg voor de juiste oriëntatie en centrering.
8. Plaats de meshouder (15) in de rol (14) en controleer of het mes gelijk ligt met de zijkant van de achterplaat (13). Draai de zeskantschroeven (11) vast totdat de constructie stevig vastzit.
9. Herhaal dit voor het tweede mes (12).
10. Draai de rol met een houten lat om te controleren of het mes de voor- of achterplaat niet raakt. Pas indien nodig aan.

Meshouder afstelling

Afbeelding 11

De meshouder (15) is af fabriek afgesteld voor gelijkmatig schaven met originele messen; normaal gesproken hoeft deze niet opnieuw te worden afgesteld. Controleer echter af en toe of de snijkanten parallel en in één vlak liggen met de achterplaat (13). Pas indien nodig de hoogte aan met de inbussleutel (21).

1. Draai de zeskantschroeven (11) los.

2. Draai de stelschroeven (16) met de klok mee om de hoogte te vergroten.
3. Draai de stelschroeven (16) tegen de klok in om de hoogte te verlagen.
4. Draai de zeskantschroeven (11) vast.

Vervoer

WAARSCHUWING! Draag het product altijd aan de handgreep (3). Gebruik nooit de kabel om het product te dragen.

1. Schakel het apparaat uit en verbreek de verbinding met het netwerk.
2. Bescherm het product tijdens het transport tegen sterke stoten en trillingen.
3. Zorg ervoor dat het product goed vastzit, zodat het niet kan wegglijden of vallen.

Opslag

1. Schakel het apparaat uit en verbreek de verbinding met het netwerk.
2. Maak schoon zoals aangegeven.
3. Bewaar het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
4. Buiten bereik van kinderen houden. Ideale bewaartemperatuur: 10°C - 30°C.
5. U kunt de originele verpakking gebruiken of deze afdekken met een geschikte stofhoes.

6. PROBLEEMOPLOSSING

Sommige storingen zijn te wijten aan oorzaken die de gebruiker zelf kan oplossen. Controleer daarom het product aan de hand van deze sectie. In de meeste gevallen kan het probleem snel worden opgelost.



WAARSCHUWING!

- Voer alleen de stappen uit die in deze instructies worden beschreven.
- Eventuele verdere inspectie, onderhoud of reparaties dienen te worden uitgevoerd door een erkende servicetechnicus of een gekwalificeerde specialist als u het probleem niet zelf kunt oplossen.

Let op: Voer alle controles uit terwijl het product is uitgeschakeld, losgekoppeld en volledig stilstaat.

NEDERLANDS

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet	Het is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Sluit het aan op het elektriciteitsnet
	Het netsnoer of de stekker is defect	Laat dit controleren door een gekwalificeerde elektricien/specialist.
Het product bereikt niet het volledige vermogen	Het verlengsnoer is niet geschikt voor dit product	Gebruik een geschikt verlengsnoer
	De voeding (bijv. generator) heeft een te lage spanning	Sluit het aan op een andere stroombron
	De ventilatieroosters zijn geblokkeerd.	Maak de ventilatieroosters schoon
Onbevredigend resultaat	Het mes (12) is bot/beschadigd	Vervang door een nieuwe
	Te veel vooruitgang veroorzaakt een slechte oppervlaktekwaliteit	Vertraag de opmars
	Er wordt geen werkdruk uitgeoefend op het midden van de borstelbasis	Pas de positie aan om de juiste druk toe te passen.
Overmatige trillingen of lawaai	Het mes (12) is bot/beschadigd	Vervang door een nieuwe
	schroeven/ moeren	Schroeven/moeren vastdraaien
	Mes niet parallel gemonteerd	Monteren/afstellen van de messen (12) parallel
De motor draait, maar de rol (14) draait niet of stopt.	Versleten of gebroken aandrijfriem	Vervang het door een nieuw exemplaar. Neem hiervoor contact op met de officiële Technische Ondersteuningsdienst van Cecotec .

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat het product en/of de batterij, conform de geldende regelgeving, gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, dient u de batterijen te verwijderen en in te leveren bij een door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelpunt.

Voor gedetailleerde informatie over de meest geschikte manier om elektrische en elektronische apparatuur en/of de bijbehorende batterijen af te voeren, dient u als consument contact op te nemen met uw lokale autoriteiten.

Informatie over nationale verpakkingsrecyclingsystemen en de markering ervan vindt u op onze website.

Door u aan bovenstaande richtlijnen te houden, draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

8. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, SL. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden gereproduceerd, opgeslagen in een retrievalssysteem, verzonden of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopie, opname of vergelijkbaar) zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FABRIKANT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanje)

OMSCHRIJVING: Elektrische tandenborstel

MACHINE-IDENTIFICATIE: Fast&Clean 3000 Agile

FUNCTIE: Elektrische houtschaaf

MODEL: EU01_117915

Verklaart dat het beschreven product is ontworpen, gefabriceerd en getest en voldoet aan alle toepasselijke regelgeving.

TOEPASSING VAN DE EU-RICHTLIJNEN:

- Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines.
- Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit.
- Richtlijn 2011/65/EU en Gedelegeerde Richtlijn 2015/863 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

TOEGEPASTE GEHARMONISEERDE NORMEN:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek

1. Przycisk zasilania On/Off
2. Przycisk blokady
3. Główny uchwyt
4. Osłona paska
5. Równoległa prowadnica
6. Otwór montażowy (prowadnica równoległa)
7. Nakrętka motylkowa
8. Skala głębokości cięcia
9. Pokrętko regulacji głębokości cięcia
10. Wylot pyłu
11. Śruby sześciokątne
12. Ostrze
13. Tylne płyta
14. Rolka
15. Uchwyt ostrza
16. Śruby mocujące
17. Rowek w kształcie V
18. Przednia płyta
19. Worek na wióry i pył
20. Klucz
21. Klucz imbusowy

Uwaga:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli brakuje jakiegokolwiek części lub jest ona w złym stanie, należy natychmiast skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Zawartość opakowania:

- Strug do drewna
 - Równoległa prowadnica
 - Wymienny pasek
 - Worek na wióry i pył
 - Narzędzia do demontażu ostrzy
 - Instrukcja obsługi
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

3. INSTALACJA**Rozpakowywanie**

1. Rozpakuj wszystkie części i utóż je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe i urządzenia transportowe.
3. Sprawdź, czy zawartość jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli brakuje części lub są one uszkodzone, nie używaj produktu i skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
4. Upewnij się, że masz niezbędne akcesoria, narzędzia i środki ochrony indywidualnej.

OSTRZEŻENIE!

 Produkt musi być w pełni zmontowany przed uruchomieniem. Nie używaj produktu, jeśli jest tylko częściowo zmontowany lub ma uszkodzone części.

 Podczas montażu należy nosić rękawice ochronne i zawsze umieszczać produkt na płaskiej i stabilnej powierzchni.

Postępuj zgodnie z instrukcjami montażu krok po kroku i wykorzystaj zdjęcia jako przewodnik wizualny, aby prawidłowo zmontować produkt.

 Nie podłączaj produktu do zasilania, dopóki nie zostanie w pełni zmontowany.

OSTRZEŻENIE

 Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami. Dzieci nie powinny bawić się plastikowymi torebkami, folią ani małymi częściami. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia i udławienia.

Odprowadzanie pyłu

Rys. 2 i 3

OSTRZEŻENIE!

 Podczas korzystania z tego produktu należy zawsze używać urządzenia odsysającego pył lub worka na wióry i pył (19), aby utrzymać obszar roboczy w czystości.



Podczas pracy z produktem należy nosić maskę przeciwpyłową. Pył może być szkodliwy dla zdrowia, zwłaszcza pył i wióry z drewna poddanego obróbce (np. zawierające środki do konserwacji drewna lub barwniki).

Worek na wióry i pył

1. Dopasuj złącze worka na wióry i pył (19) do wylotu pyłu (10) i wtóż je całkowicie (Rys. 2).
2. Aby go wyjąć, pociągnij złącze delikatnie je obracając.

Opróżnianie

1. Wyjmij worek na wióry i pył (19).
2. Otwórz zamek błyskawiczny i opróżnij wióry do odpowiedniego worka na odpady.
3. Zamknij zamek błyskawiczny i wtóż worek na wióry i pył (19).

UWAGA: Opróżniaj worek na wióry i pył (19), gdy jest on w połowie pełny. Przepiętny worek na wióry i pył (19) zmniejsza wydajność produktu.

Ekstremalne odkurzanie

Podłącz odpowiedni system ssący (np. odkurzacz o średnicy 35 mm) do wylotu pyłu (10) (Rys. 3).

Równoległa prowadnica

Rys. 4

Zainstaluj prowadnicę równoległą (5), aby wykonywać proste przejścia wzdłuż krawędzi obrabianego przedmiotu.

1. Poluzuj nakrętkę motylkową (7) i wtóż prowadnicę równoległą (5) do otworu montażowego (6).
2. Wyreguluj prowadnicę równoległą (5) do żądanej szerokości.
3. Dokręć nakrętkę motylkową (7).

Uwaga: Prowadnica równoległa (5) może być używana tylko przy głębokości przejścia poniżej 2 mm; w przeciwnym razie obudowa może dotykać powierzchni obrabianego przedmiotu.

4. DZIAŁANIE

Użytkowanie

- Produkt ten jest przeznaczony do strugania materiałów drewnianych mocno zamocowanych (np. belek i desek). Nadaje się również do fazowania krawędzi.
- Produkt powinien być używany wyłącznie w normalnej pozycji roboczej, z płytą przednią (18) spoczywającą całkowicie płasko na obrabianym przedmiocie.
- Urządzenie nie może być używane w pozycji odwróconej lub jako sprzęt stacjonarny na

stole warsztatowym.

Przed rozpoczęciem

Regulacja głębokości strugania

Rys. 5

 **OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

- Ustaw żadaną głębokość, obracając pokrętko regulacji głębokości cięcia (9). Zakres od 0 do 2 mm. Wartość na skali głębokości cięcia (8) wskazuje głębokość w milimetrach.

Włączanie/wyłączanie

Rys. 6

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokady (2).
2. Naciśnij przełącznik On/Off (1), aby włączyć urządzenie.
3. Zwolnij przełącznik On/Off (1), aby wyłączyć urządzenie.

Ogólne struganie

Rys. 7

  **OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy generowany jest drobny pył.

Pyły te są wysoce łatwopalne i mogą eksplodować. Podczas pracy nie wolno palić tytoniu, a źródła ciepła i otwarty ogień należy trzymać z dala od obszaru roboczego.

Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową, aby chronić się przed zagrożeniami związanymi z drobnym pyłem.

1. Ustaw żadaną głębokość.
2. Przytrzymaj uchwyt główny (3) jedną ręką i pokrętko regulacji głębokości cięcia (9) drugą ręką.
3. Włącz urządzenie i odczekaj, aż osiągnie pełną prędkość przed oparciem na obrabianym przedmiocie.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odbicia! Narzędzie należy przykładać do przedmiotu obrabianego tylko wtedy, gdy jest włączone.

4. Oprzyj płytę przednią (18) płasko na obrabianym przedmiocie i przesuwaj produkt do przodu z równomierną prędkością, lekko i stale dociskając.
5. Obróć pokrętko regulacji głębokości cięcia (9) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby schować ostrza po zakończeniu.



Zalecenia:

- Wykonaj przejazd testowy po zmianie ostrzy lub dostosowaniu głębokości.

POLSKI

- Aby uzyskać wysoką jakość wykończenia: powolny posuw, lekki nacisk na środek podstawy, płytkie i powtarzalne przejścia.
- Na twardym drewnie lub przy maksymalnej szerokości strugania należy stosować małe głębokości i zmniejszyć prędkość posuwu.
- Nadmierny posuw obniża jakość powierzchni i może utrudniać wyrzucanie wiórów.
- Tylko ostre ostrza zapewniają dobrą wydajność i dłuższą żywotność.

Cięcie ukośne

Rys. 8

Za pomocą rowka V (17) można wykonać fazowanie 45° na krawędzi obrabianego przedmiotu:

1. Umieść rowek w kształcie V (17) na krawędzi i wykonaj lekki, stały nacisk.
2. Poprowadź produkt wzdłuż krawędzi.

Po użyciu

1. Wyłącz, odczekaj do całkowitego zatrzymania, odłącz od zasilania i pozostaw do ostygnięcia.
2. Sprawdź, wyczyść i przechowuj zgodnie z poniższymi wskazówkami.

OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do kontroli, konserwacji lub czyszczenia należy zawsze wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i odczekać, aż ostygnie.

Należy wykonywać wyłącznie czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji.

Wszelkie inne prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ogólne czyszczenie

1. Czyść urządzenie suchą ściereczką. Użyj szczoteczki w trudno dostępnych miejscach.
2. Po każdym użyciu wyczyść rolkę (14), ostrze (12), przetącniki i otwory wentylacyjne.
3. Usuń uporczywe zabrudzenia za pomocą sprężonego powietrza (maks. 3 bar).
4. Sprawdź, czy części nie są zużyte lub uszkodzone. W razie potrzeby wymień je lub skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

UWAGA: Do czyszczenia tego produktu nie należy używać detergentów chemicznych, alkalicznych, ściernych ani innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić jego powierzchnie.

Wylot pyłu

Udroźnij i wyczyść wylot pyłu (10) za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. listwy) lub sprężonego powietrza.

 **OSTRZEŻENIE!** Nie wkładaj gołych palców do otworu wylotowego. Nie wkładaj palców ani innych części ciała do otworu wylotu pyłu (10). Zawsze udrażniaj wylot pyłu (10) za pomocą odpowiedniego narzędzia, np. drewnianej listwy.

Konserwacja

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić produkt i jego akcesoria (lub złącza) pod kątem zużycia lub uszkodzeń. W razie potrzeby należy je wymienić na nowe części, postępując zgodnie z procedurami opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Wymiana ostrza

Rys. 9 i 10

1. Umieść produkt na płaskiej powierzchni z dostępem do podstawy.
2. Obróć rolkę (14), aby ustawić oś ostrza między przednią płytką (18) a tylną płytką (13).
3. Odkręć śruby sześciokątne (11) za pomocą klucza (20), aby wyjąć uchwyt ostrza (15) z rolki (14) (Rys. 9).
4. Przesuń ostrze (12) w bok, delikatnie uderzając je listwą lub odpowiednim narzędziem, a następnie wyjmij je np. za pomocą kombinerek (Rys. 10).
5. Obróć rolkę (14) o 180° i powtórz tę czynność dla drugiego ostrza (12).
6. Dokładnie wyczyść wszystkie części.

 **UWAGA:** Zazwyczaj ostrza do strugania można używać z obu stron. W przypadku pierwszej wymiany należy obrócić ostrze pionowo o 180° i ponownie je zamontować. Jeśli obie strony ostrza są zużyte, należy wymienić je na nowe.

7. Włóż nowe ostrze bokiem do szczeliny w uchwycie ostrza (15), ze skosem skierowanym w stronę płyty tylnej (13). Upewnij się, że orientacja i wyśrodkowanie są prawidłowe.
8. Włóż uchwyt ostrza (15) do rolki (14) i sprawdź, czy ostrze jest wyrównane z boczną krawędzią tylnej płyty (13). Dokręć śruby sześciokątne (11), aż moduł zostanie mocno zamocowany.
9. Powtórz tę czynność dla drugiego ostrza (12).
10. Obróć rolkę za pomocą listwy, aby upewnić się, że ostrze nie styka się z przednią ani tylną płytką. W razie potrzeby wyreguluj.

Regulacja uchwytu noża

Rys. 11

Uchwyt ostrzy (15) jest fabrycznie ustawiony do równomiernego strugania przy użyciu oryginalnych ostrzy; zazwyczaj nie wymaga ponownej regulacji. Należy jednak od czasu do czasu sprawdzać, czy krawędzie są równoległe i współpłaszczyznowe z tylną płytką (13). W razie potrzeby wyreguluj wysokość za pomocą klucza imbusowego (21):

1. Poluzuj śruby sześciokątne (11).
2. Przekręć śruby mocujące (16) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć wysokość.

3. Przekręć śruby mocujące (16) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć wysokość.
4. Dokręć śruby sześciokątne (11).

Transport

OSTRZEŻENIE! Produkt należy zawsze przenosić za główny uchwyt (3). Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia produktu.

1. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
2. Chroń produkt przed silnymi wstrząsami lub wibracjami podczas transportu.
3. Zabezpiecz produkt przed ześlizgnięciem się lub upadkiem.

Przechowywanie

1. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
2. Czyść zgodnie z instrukcją.
3. Produkt i akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem i dobrze wentylowanym miejscu.
4. Przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania: 10°C - 30°C.
5. Można użyć oryginalnego opakowania lub odpowiedniej osłony przeciwpylowej.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Niektóre awarie wynikają z przyczyn, które mogą być rozwiązane przez samego użytkownika. W związku z tym należy sprawdzić produkt, korzystając z porad w tej sekcji. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.

OSTRZEŻENIE!

- Należy wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji.
- Wszelkie dodatkowe przeglądy, konserwacje lub naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowanego serwisanta lub wykwalifikowanego specjalistę, jeśli użytkownik nie jest w stanie samodzielnie rozwiązać problemu.

Uwaga: Wszystkie kontrole należy przeprowadzać przy wyłączonym, odłączonym i całkowicie zatrzymanym produkcie.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się	Nie jest podłączony do sieci elektrycznej.	Podłącz urządzenie do zasilania
	Przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.	Musi zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego elektryka/specjalistę.
Produkt nie osiąga pełnej mocy	Przedłużacz nie jest odpowiedni dla tego produktu	Użyj odpowiedniego przedłużacza
	Zasilacz (np. generator) ma zbyt niskie napięcie.	Podłącz do innego źródła zasilania
	Otwory wentylacyjne są zatkane	Wyczyść kratki wentylacyjne
Niezadowalający rezultat	Ostrze (12) jest tępe/uszkodzone.	Wymień je na nowe
	Nadmierny posuw powoduje niską jakość powierzchni	Zmniejsz prędkość posuwu
	Nacisk roboczy nie jest wywierany na środku podstawy szczotki.	Zmień pozycję, aby zastosować prawidłowy nacisk
Nadmierne wibracje lub hałas	Ostrze (12) jest tępe/uszkodzone.	Wymień je na nowe
	Poluzowane śruby/nakrętki	Dociśnij nakrętki/śruby
	Ostrze nie jest zamontowane równoległe	Zamontuj/wyreguluj ostrza (12) równoległe do siebie
Silnik pracuje, ale rolka (14) nie obraca się lub się zatrzymuje	Zużyty lub zerwany pasek napędowy	Wymień go na nowy, w tym celu skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Informacje na temat krajowych programów recyklingu opakowań i ich oznakowania można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

8. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

PRODUCENT: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)

OPIS: Strug elektryczny do drewna

IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA: Fast&Clean 3000 Agile

FUNKCJA: Strug do drewna

MODEL: EU01_117915

Zaświadcza się, że opisany produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany oraz spełnia wszystkie obowiązujące przepisy.

ZASTOSOWANE DYREKTYWY UE:

- Dyrektywa 2006/42/WE w sprawie maszyn.
- Dyrektywa 2014/30/UE dotycząca harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.
- Dyrektywa 2011/65/UE i Dyrektywa delegowana 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Postava

1. Zapnuto / Vypnuto
2. Tlačítko zámku
3. Hlavní rukojeť
4. Kryt popruhu
5. Paralelní doraz
6. Montážní otvor (paralelní vedení)
7. Křídlová matice
8. Stupnice hloubky řezu
9. Knoflík pro nastavení hloubky řezu
10. Vývod pro odsávání prachu
11. Šestihranné šrouby
12. Čepel
13. Zadní deska
14. Váleček
15. Držák čepele
16. Stavěcí šrouby
17. V-drážka
18. Přední deska
19. Sáček na sběr třísek a prachu
20. Klíč
21. imbusový klíč

Poznámka:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice. Originální krabici a další balicí materiály můžete uschovat na bezpečném místě, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- Ujistěte se prosím, že všechny díly a komponenty jsou součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některé chybí nebo jsou poškozené, okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

Obsah krabice:

- Elektrický zubní kartáček
 - Paralelní doraz
 - Náhradní řemen
 - Sáček na sběr třísek a prachu
 - Nástroje pro demontáž nožů
 - Návod k použití
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, abyste zachovali řádnou sledovatelnost vašeho zařízení v případě, že byste požádali o pomoc.

3. INSTALACE

Vybalování

1. Vybalte všechny díly a položte je na rovný a stabilní povrch.
2. Odstraňte veškerý obalový materiál a přepravní pomůcky.
3. Zkontrolujte prosím, zda je obsah kompletní a nepoškozený. Pokud některé části chybí nebo jsou poškozené, výrobek nepoužívejte a kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
4. Ujistěte se, že máte potřebné příslušenství, nářadí a OOPP.

VAROVÁNÍ!

 Výrobek musí být před použitím kompletně smontován. Nepoužívejte výrobek, pokud je smontován pouze částečně nebo má poškozené části.

 Během těchto montážních úkonů používejte ochranné rukavice a výrobek vždy umístěte na rovný a stabilní povrch.

Postupujte podle podrobných pokynů k montáži a použijte obrázky jako vizuální vodítko pro správnou montáž produktu.

 Nepřipojujte výrobek k elektrické síti, dokud není zcela smontován.

VAROVÁNÍ

 Tento výrobek a jeho obal nejsou hračky. Děti by si neměly hrát s plastovými sáčky, prostředky ani malými částmi. Hrozí nebezpečí udušení.

Odsávání prachu

Obr. 2 a 3

VAROVÁNÍ!

 Při používání tohoto výrobku vždy používejte odsávací zařízení nebo sběrný vak na třísky a prach (19), aby pracovní prostor zůstal čistý.



Při manipulaci s tímto výrobkem používejte protiprachovou masku. Prach může být škodlivý pro vaše zdraví, zejména prach a hobliny z ošetřeného dřeva (např. ochrannými prostředky na dřevo nebo mořidly).

Sáček na sběr třísek a prachu

1. Zarovnejte konektor sběrného sáčku na třísky a prach (19) s výstupem pro odsávání prachu (10) a zcela jej zasuňte (obr. 2).
2. Chcete-li jej vyjmout, jemně otočte konektor a vytáhněte ho.

Vyprazdňování

1. Vyjměte sáček na třísky a prach (19).
2. Otevřete zip a vysypte hobliny do vhodného odpadkového sáčku.
3. Zapněte zip a vložte zpět sáček na prach a třísky (19).

POZNÁMKA: Vyprázdněte sběrný sáček na třísky a prach (19), když je z poloviny plný. Přeplněný sáček na třísky a prach (19) snižuje výkon výrobku.

Externí aspirace

Připojte vhodný sací systém (např. vysavač o průměru 35 mm) k výstupu pro odsávání prachu (10) (obr. 3).

Paralelní doraz

Obr. 4

Nainstalujte paralelní doraz (5) pro provádění rovných průchodů podél okraje obrobku.

1. Povolte křídlovou matici (7) a vložte paralelní doraz (5) do montážního otvoru (6).
2. Nastavte paralelní doraz (5) na požadovanou šířku.
3. Utáhněte křídlovou matici (7).

Poznámka: Rovnoběžný doraz (5) lze použít pouze s hloubkou průchodu menší než 2 mm; jinak se kryt může dotýkat povrchu obrobku.

4. PROVOZ

Použití

- Tento výrobek je určen pro hoblování pevně podepřených dřevěných materiálů (např. trámů a prken). Je také vhodný pro srážení hran.
- Výrobek by se měl používat pouze v normální pracovní poloze, s přední deskou (18) položenou zcela naplocho na obrobku.
- Neměl by být používán dnem vzhůru ani upevněn jako stacionární zařízení na pracovním stole.

Než začneme

Nastavení hloubky kartáčování

Obr. 5

 **VAROVÁNÍ:** Před prováděním jakýchkoli úprav vždy vypněte výrobek a odpojte jej od napájení.

- Požadovanou hloubku upravte otáčením knoflíku pro nastavení hloubky řezu (9). Rozsah: 0 až 2 mm. Číslo na stupnici hloubky řezu (8) udává hloubku v milimetrech.

Zapnuto/Vypnuto

Obr. 6

1. Stiskněte a podržte tlačítko zámku (2).
2. tlačítko Zapnuto /Vypnuto (1) pro zapnutí.
3. Uvolněte vypínač (1) pro vypnutí.

Obecné kartáčování

Obr. 7

  **VAROVÁNÍ!** Během provozu se bude tvořit jemný prach.

Tyto prášky jsou vysoce hořlavé a mohou explodovat. Během provozu nekuřte a udržujte zdroje tepla a otevřený oheň v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru.

Vždy používejte protiprachovou masku, abyste se chránili před riziky spojenými s jemným prachem.

1. Upravte na požadovanou hloubku.
2. Jednou rukou držte hlavní rukojeť (3) a druhou rukou knoflík pro nastavení hloubky řezu (9).
3. Zapněte jej a počkejte na maximální rychlost, než jej položíte na obrobek.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zpětného rázu! Nástroj přikládejte k obrobku pouze tehdy, je-li zapnutý.

4. Umístěte přední desku (18) naplocho na obrobek a pohybuje výrobkem vpřed rovnoměrnou rychlostí s lehkým a konstantním tlakem.
5. Otočte knoflík pro nastavení hloubky řezu (9) proti směru hodinových ručiček pro zasunutí nožů po dokončení řezu.

 **Doporučení:**

- Po výměně nožů nebo nastavení hloubky proveďte zkušební průchod.
- Pro vysoce kvalitní povrchovou úpravu: pomalý postup, lehký tlak ve středu základny, mělké a opakované tahy.
- U tvrdého dřeva nebo při maximální šířce hoblování používejte malé hloubky hoblování a snižte rychlost posuvu.

- Nadměrný posuv snižuje kvalitu povrchu a může bránit odvádění třísek.
- Pouze ostré čepole zajišťují dobrý výkon a delší životnost.

Kartáčování s úkosem

Obr. 8

S drážkou ve tvaru V (17) můžete na hraně obrobku vytvořit zkosení pod úhlem 45°:

1. Umístěte V-drážku (17) na okraj a vyvíjejte lehký, stálý tlak.
2. Vedte výrobek podél okraje.

Po použití

1. Vypněte, počkejte na úplné vypnutí, odpojte od napájení a nechte vychladnout.
2. Zkontrolujte, vyčistěte a uložte dle níže uvedených pokynů.

VAROVÁNÍ!



Před prováděním kontrol, údržby nebo čištění vždy výrobek vypněte, odpojte jej od napájení a nechte jej vychladnout.

Provádějte pouze úkony péče a údržby uvedené v tomto návodu.

Veškeré ostatní práce musí být provedeny kvalifikovaným personálem.

5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Generální úklid

1. Otřete dočista suchým hadříkem. Na těžko dostupná místa použijte kartáč.
2. Po každém použití očistěte válec (14), nůž (12), spínače a větrací mřížky.
3. Odolné nečistoty odstraňte stlačeným vzduchem (max. 3 bary).
4. Zkontrolujte, zda nejsou díly opotřebované nebo poškozené. V případě potřeby je vyměňte nebo se obraťte na oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

POZNÁMKA: K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické čisticí prostředky, zásady, abrazivní prostředky ani jiné agresivní čisticí či dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.

Vývod pro odsávání prachu

Odblokujte a vyčistěte odsávací otvor (10) vhodným nástrojem (např. tyčí) nebo stlačeným vzduchem.

 **VAROVÁNÍ!** Nevkládejte holé prsty do výstupu. Nevkládejte žádné prsty ani jiné části těla do výstupu pro odsávání prachu (10). Výstup pro odsávání prachu (10) vždy uvolněte vhodným nástrojem, například dřevěnou tyčí.

Údržba

Před každým použitím a po něm zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství (nebo nástavce), zda nejsou opotřebované nebo poškozené. V případě potřeby je vyměňte za nové díly podle postupů popsaných v tomto návodu k obsluze.

Výměna čepele

Obr. 9 a 10

1. Umístěte výrobek na rovný povrch s přístupem k základně.
2. Otáčejte válečkem (14), dokud se hřídel nože nedostane mezi přední desku (18) a zadní desku (13).
3. Otáčejte šestihrannými šrouby (11) pomocí klíče (20) a vyjměte držák čepele (15) z válce (14) (obr. 9).
4. Jemným poklepáním tyčí nebo vhodným nástrojem posuňte čepel (12) do stran a vyjměte ji například kleštěmi (obr. 10).
5. Otočte válec (14) o 180° a opakujte pro druhý nůž (12).
6. Všechny části pečlivě očistěte.

 **POZNÁMKA:** Hoblovací nože jsou obecně oboustranné. Při první výměně otočte nůž svisle o 180° a znovu jej nainstalujte. Pokud jsou obě strany nože opotřebované, vyměňte jej za nový pár nožů.

7. Vložte novou čepel bokem do drážky v držáku čepele (15) tak, aby zkosená hrana směřovala k zadní desce (13). Dbejte na správnou orientaci a vycentrování.
8. Vložte držák čepele (15) do válce (14) a ověřte, zda je čepel v jedné rovině s boční hranou zadní desky (13). Utahujte šestihranné šrouby (11), dokud není sestava pevně zajištěna.
9. Opakujte pro druhou čepel (12).
10. Otáčejte válečkem pomocí dřevěného proužku, abyste se ujistili, že se nůž nedotýká přední ani zadní desky. V případě potřeby jej seřídte.

Nastavení držáku čepele

Obr. 11

Držák nožů (15) je z výroby přednastaven pro rovnoměrné hoblování s originálními noži; obvykle nevyžaduje další seřízení. Občas však zkontrolujte, zda jsou řezné hrany rovnoběžné a v jedné rovině s opěrnou deskou (13). V případě potřeby upravte výšku pomocí imbusového klíče (21).

1. Povolte šestihranné šrouby (11).
2. Otáčením stavěcích šroubů (16) ve směru hodinových ručiček zvětšíte výšku.
3. Otáčením stavěcích šroubů (16) proti směru hodinových ručiček výšku snížíte.
4. Utáhněte šestihranné šrouby (11).

Doprava

VAROVÁNÍ! Výrobek vždy přenášejte za hlavní rukojeť (3). K přenášení výrobku nikdy nepoužívejte kabel.

1. Vypněte a odpojte se od sítě.
2. Chraňte výrobek před silnými nárazy nebo vibracemi během přepravy.
3. Zajistěte výrobek, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.

Skladování

1. Vypněte a odpojte se od sítě.
2. Vyčistěte dle pokynů.
3. Výrobek a příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nemrznoucím a dobře větraném místě.
4. Uchovávejte mimo dosah dětí. Ideální skladovací teplota: 10 °C - 30 °C.
5. Můžete použít originální obal nebo jej zakrýt vhodným protiprachovým krytem.

6. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Některé poruchy jsou způsobeny příčinami, které může uživatel vyřešit sám. Proto prosím zkontrolujte produkt podle této části. Ve většině případů lze problém rychle vyřešit.

VAROVÁNÍ!

- Provádějte pouze kroky popsané v tomto návodu.
- Jakékoli další kontroly, údržby nebo opravy by měl provádět autorizovaný servisní technik nebo kvalifikovaný specialista, pokud problém nedokážete vyřešit sami.

Poznámka: Všechny kontroly provádějte s vypnutým, odpojeným od sítě a zcela zastaveným produktem.

Problém	Možná příčina	Řešení
Produkt se nespustí	Není připojen k elektrické síti.	Připojte ho k elektrické síti
	Napájecí kabel nebo zástrčka je vadná	Měl by to zkontrolovat kvalifikovaný elektrikář/specialista.
Výrobek nedosahuje plného výkonu	Prodlužovací kabel není vhodný pro tento výrobek	Použijte vhodný prodlužovací kabel
	Napětí zdroje napájení (např. generátoru) je příliš nízké.	Připojte jej k jinému zdroji napájení
	Větrací mřížky jsou zablokované.	Vyčistěte větrací mřížky

Problém	Možná příčina	Řešení
Neuspokojivý výsledek	Čepel (12) je tupá/poškozená	Vyměňte za nový
	Nadměrný posun vpřed způsobuje špatnou kvalitu povrchu	Zpomalte postup
	Pracovní tlak není aplikován na střed základny kartáče	Upravte polohu pro dosažení správného tlaku.
Nadměrné vibrace nebo hluk	Čepel (12) je tupá/poškozená	Vyměňte za nový
	šrouby/ matice	Utáhněte šrouby/matice
	Čepel není namontována paralelně	Namontujte/nastavte nože (12) paralelně
Motor běží, ale válec (14) se neotáčí nebo se zastaví	Opotřebovaný nebo zlomený hnací řemen	Vyměňte jej za nový; v tomto případě kontaktujte oficiální technickou podporu Cecotec .

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se měl spotřebitel obrátit na místní úřady.

Informace o národních systémech recyklace obalů a jejich označování naleznete na našich webových stránkách.

Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

8. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího písemného souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VÝROBCE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRESA: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Španělsko)

POPIS: Elektrický zubní kartáček

IDENTIFIKACE STROJE: Fast&Clean 3000 Agile

FUNKCE: Elektrická hoblíková pilka na dřevo

MODEL: EU01_117915

Potvrzuje, že popsaný produkt byl navržen, vyroben a testován a splňuje všechny platné předpisy.

POUŽITÉ SMĚRNICE EU:

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních.
- Směrnice 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility.
- Směrnice 2011/65/EU a směrnice v přenesené pravomoci 2015/863 o omezeních používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

POUŽITÉ HARMONIZOVANÉ NORMY:

- ČSN EN 62841-1:2015 + A11:2022
- ČSN EN 62841-2-14:2015
- ČSN EN IEC 55014-1:2021
- ČSN EN IEC 55014-2:2021
- ČSN EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Figür

1. Açma /Kapama Anahtarı
2. Kilit düğmesi
3. Ana kulp
4. Kayış kapağı
5. Paralel kılavuz
6. Montaj deliği (Paralel kılavuz)
7. Kanat somunu
8. Kesme derinliği ölçeği
9. Kesme derinliği ayar düğmesi
10. Toz tahliye çıkışı
11. Altıgen cıvatalar
12. Bıçak
13. Arka plaka
14. Silindir
15. Bıçak tutucu
16. Set vidaları
17. V-yuvası
18. Ön plaka
19. Talaş ve toz toplama torbası
20. Anahtar
21. Allen anahtarı

Not:

Bu kılavuzda yer alan grafikler şematik gösterimlerdir ve ürünün grafikleriyle birebir örtüşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, nakliye sırasında cihazı korumak için tasarlanmış bir ambalajla birlikte gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Gelecekte taşımanız gerekirse cihazın hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmamak isterseniz, tüm ürünleri uygun şekilde geri döndürdüğünüzden emin olun.
- Lütfen tüm parça ve bileşenlerin eksiksiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Eksik veya hasarlı parçalar varsa, lütfen derhal Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .

Kutu içeriği:

- Elektrikli diş fırçası
 - Paralel kılavuz
 - Yedek kayış
 - Talaş ve toz toplama torbası
 - Bıçakları sökmek için aletler
 - Kullanım kılavuzu
- Yardım talebinde bulunmanız halinde ekipmanınızın düzgün bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için seri numarasını üründen çıkarmayın.

3. KURULUM**Paket açma**

1. Tüm parçaları ambalajından çıkarıp düz ve sağlam bir zemine yerleştirin.
2. Tüm ambalaj malzemelerini ve taşıma araçlarını çıkarın.
3. Lütfen içeriğin eksiksiz ve hasarsız olduğundan emin olun. Herhangi bir parça eksik veya hasarlıysa, ürünü kullanmayın ve Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .
4. Gerekli aksesuarlara, araçlara ve KKD'ye sahip olduğunuzdan emin olun.

UYARI!

 Ürün kullanılmadan önce tamamen monte edilmiş olmalıdır. Kısmen monte edilmiş veya hasarlı parçaları olan ürünleri kullanmayın.

 Bu montaj işlemleri sırasında koruyucu eldiven giyin ve ürünü montaj sırasında her zaman düz ve sabit bir zemine koyun.

Adım adım montaj talimatlarını izleyin ve görselleri görsel kılavuz olarak kullanarak ürünü doğru şekilde monte edin.

 Ürün tamamen monte edilmeden elektrik şebekesine bağlanmamalıdır.

UYARI!

 Bu ürün ve ambalajı oyuncak değildir. Çocuklar plastik poşet, çarşaf veya küçük parçalarla oynamamalıdır. Boğulma riski vardır.

Toz tahliyesi

Şekil 2 ve 3

UYARI!

 Bu ürünü kullanırken çalışma alanını temiz tutmak için daima bir toz çıkarma cihazı veya Talaş ve Toz Toplama Torbası (19) kullanın.

TÜRKÇE



Bu ürünü kullanırken toz maskesi takın. Toz, özellikle işlenmiş ahşaptan (örneğin ahşap koruyucu veya boya içeren) çıkan toz ve talaşlar sağlığınız için zararlı olabilir.

Talaş ve toz toplama torbası

1. Çip ve Toz Toplama Torbası konnektörünü (19) Toz Çıkarma Çıkışı (10) ile hizalayın ve tamamen yerleştirin (Şekil 2).
2. Çıkarmak için konnektörü hafifçe çevirerek çekin.

Boşaltma

1. Talaş ve toz toplama torbasını (19) çıkarın.
2. Fermuarı açın ve talaşları uygun bir atık torbasına boşaltın.
3. Fermuarı kapatın ve Talaş ve Toz Toplama Torbasını (19) yerine takın.

NOT: Talaş ve Toz Toplama Torbası (19) yarıya kadar dolduğunda boşaltın. Aşırı yüklenmiş bir Talaş ve Toz Toplama Torbası (19) ürün performansını düşürür.

Dışsal özlem

Uygun bir emiş sistemini (örneğin Ø35 mm'lik bir elektrikli süpürge) Toz Emme Çıkışına (10) bağlayın (Şekil 3).

Paralel kılavuz

Şekil 4

İş parçasının kenarı boyunca düz geçişler yapmak için Paralel Kılavuzu (5) takın.

1. Kanat Somununu (7) gevşetin ve Paralel Kılavuzu (5) Montaj Deliğine (6) yerleştirin.
2. Paralel Kılavuzu (5) istediğiniz genişliğe ayarlayın.
3. Kanatlı Somunu (7) sıkın.

Not: Paralel Kılavuz (5) yalnızca 2 mm'den daha az bir geçiş derinliğinde kullanılabilir; aksi takdirde, gövde iş parçasının yüzeyine temas edebilir.

4. OPERASYON

Kullanmak

- Bu ürün, sağlam bir şekilde desteklenen ahşap malzemelerin (örneğin kirişler ve tahtalar) planlanması için tasarlanmıştır. Ayrıca kenarların pahllanması için de uygundur.
- Ürün yalnızca normal çalışma pozisyonunda, ön plaka (18) iş parçasının üzerinde tamamen düz bir şekilde dururken kullanılmalıdır.
- Tezgah üzerinde sabit bir ekipman olarak veya ters çevrilerek kullanılmamalıdır.

Başlamadan önce**Fırçalama derinliği ayarı**

Şekil 5

 **UYARI:** Herhangi bir ayarlama yapmadan önce ürünü kapatın ve güç kaynağından ayırın.

- Kesme Derinliği Ayar Düğmesini (9) çevirerek istediğiniz derinliği ayarlayın. Aralık: 0 ila 2 mm. Kesme Derinliği Ölçeği'ndeki (8) sayı, derinliği milimetre cinsinden gösterir.

Açık/Kapalı

Şekil 6

1. Kilit düğmesine (2) basın ve basılı tutun.
2. Açmak için Açma /Kapama Anahtarına (1) basın.
3. Kapatmak için Açma /Kapama Anahtarını (1) bırakın.

Genel fırçalama

Şekil 7

 **UYARI!** Çalışma sırasında ince toz oluşacaktır.

Bu tozlar son derece yanıcıdır ve patlayabilir. Çalışma sırasında sigara içmeyin ve ısı kaynaklarını ve açık alevleri çalışma alanından uzak tutun.

İnce tozdan kaynaklanan risklerden korunmak için mutlaka toz maskesi takın.

1. İsteddiğiniz derinliğe ayarlayın.
2. Ana Sapı (3) bir elinizle, Kesme Derinliği Ayar Düğmesini (9) diğer elinizle tutun.
3. Açın ve parçanın üzerine yerleştirmeden önce maksimum hızda bekleyin.

UYARI! Geri tepme tehlikesi! Aleti yalnızca açıkken iş parçasına uygulayın.

4. Ön plakayı (18) iş parçasının üzerine düz bir şekilde yerleştirin ve ürünü hafif ve sabit bir basınçla düzgün bir hızla ileri doğru hareket ettirin.
5. İşiniz bittiğinde bıçakları geri çekmek için Kesme Derinliği Ayar Düğmesini (9) saat yönünün tersine çevirin.

 **Öneriler:**

- Bıçakları değiştirdikten veya derinliği ayarladıktan sonra bir test geçişi yapın.
- Yüksek kaliteli bir sonuç için: Yavaş ilerleme, tabanın ortasına hafif baskı, sık ve tekrarlanan vuruşlar.
- Sert ağaçlarda veya maksimum planya genişliğinde, sık derinlikler kullanın ve ilerleme hızını azaltın.
- Aşırı besleme yüzey kalitesini düşürür ve talaş atılmasını engelleyebilir.
- Sadece keskin bıçaklar iyi performans ve daha uzun kullanım ömrü sağlar.

TÜRKÇE

Eğimli fırçalama

Şekil 8

V-oluğu (17) ile iş parçasının kenarına 45° pah kırabilirsiniz:

1. V-oluğunu (17) kenara yerleştirin ve hafif, sürekli bir baskı uygulayın.
2. Ürünü kenar boyunca yönlendirin.

Kullanımdan sonra

1. Kapatın, tamamen kapanmasını bekleyin, güç kaynağından ayırın ve soğumasını bekleyin.
2. Aşağıda belirtildiği şekilde kontrol edin, temizleyin ve saklayın.

UYARI!



Ürünü kontrol, bakım veya temizlik işlemlerine başlamadan önce mutlaka kapatın, elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.

Sadece bu talimatlarda belirtilen bakım ve onarım işlemlerini gerçekleştirin.

Diğer tüm işler kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

5. TEMİZLİK VE BAKIM

Genel temizlik

1. Kuru bir bezle silin. Ulaşılmaması zor yerlerde fırça kullanın.
2. Her kullanımdan sonra Silindiri (14), Bıçağı (12), şalterleri ve havalandırma ızgaralarını temizleyin.
3. İnatçı kirleri basınçlı hava (maks. 3 bar) ile temizleyin.
4. Aşınmış veya hasarlı parçaları kontrol edin. Gerekirse değiştirin veya Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .

NOT: Bu ürünü temizlemek için kimyasal deterjanlar, alkaliler, aşındırıcılar veya diğer sert temizleyiciler veya dezenfektanlar kullanmayın, çünkü bunlar yüzeylerine zarar verebilir.

Toz tahliye çıkışı

Toz Çıkarma Çıkışını (10) uygun bir alet (örneğin bir çubuk) veya basınçlı hava kullanarak açın ve temizleyin.

 **UYARI!** Prize çıplak parmaklarınızı sokmayın. Toz Emme Çıkışına (10) parmaklarınızı veya vücudunuzun başka bir yerini sokmayın. Toz Emme Çıkışını (10) her zaman tahta çubuk gibi uygun bir aletle açın.

Bakım

Her kullanımdan önce ve sonra, ürünü ve aksesuarlarını (veya aparatlarını) aşınma veya hasar açısından inceleyin. Gerekirse, bu kullanım kılavuzunda açıklanan prosedürleri izleyerek yeni parçalarla değiştirin.

Bıçak Değişimi

Şekil 9 ve 10

1. Ürünü tabanına erişebileceğiniz düz bir zemine yerleştirin.
2. Bıçak mili Ön Plaka (18) ile Arka Plaka (13) arasına yerleşene kadar Silindiri (14) çevirin.
3. Bıçak Tutucuyu (15) Silindirden (14) çıkarmak için Altıgen Vidaları (11) Anahtar (20) ile çevirin (Şekil 9).
4. Bıçağı (12) bir çubuk veya uygun bir aletle hafifçe vurarak yanlara doğru hareket ettirin ve örneğin pense ile çıkarın (Şekil 10).
5. Silindiri (14) 180° çevirin ve diğer Bıçak (12) için işlemi tekrarlayın.
6. Tüm parçaları dikkatlice temizleyin.

 NOT: Planya bıçakları genellikle ters çevrilebilir. İlk değiştirmede, bıçağı dikey olarak 180° döndürüp tekrar takın. Bıçağın her iki tarafı da aşınmışsa, yeni bir bıçak çiftiyle değiştirin.

7. bıçak tutucusundaki (15) yuvaya yanlamasına yerleştirin ve eğik tarafı arka plakaya (13) bakacak şekilde yerleştirin. Doğru yönlendirme ve merkezlemeyi sağlayın.
8. Bıçak Tutucusunu (15) Silindirin (14) içine yerleştirin ve Bıçağın Arka Plakanın (13) yan kenarıyla aynı hizada olduğundan emin olun. Düzenek sıkıca sabitlenene kadar Altıgen Vidaları (11) sıkın.
9. İkinci Bıçak (12) için tekrarlayın.
10. Bıçağın ön veya arka plakayla temas etmediğinden emin olmak için silindiri bir tahta şerit kullanarak döndürün. Gerekirse ayarlayın.

Bıçak Tutucu Ayarı

Şekil 11

Bıçak Tutucu (15), orijinal bıçaklarla eşit planyalama için fabrikada önceden ayarlanmış olarak gelir; normalde yeniden ayarlanması gerekmez. Ancak, ara sıra kesici kenarların Arka Plaka (13) ile paralel ve eşdüzlemlili olduğundan emin olun. Gerekirse, Allen Anahtarı (21) kullanarak yüksekliği ayarlayın.

1. Altıgen vidaları (11) gevşetin.
2. Yüksekliği artırmak için ayar vidalarını (16) saat yönünde çevirin.
3. Yüksekliği azaltmak için ayar vidalarını (16) saat yönünün tersine çevirin.
4. Altıgen vidaları (11) sıkın.

Taşımacılık

UYARI! Ürünü her zaman ana kulpundan (3) tutarak taşıyın. Ürünü asla kablodan tutarak taşımayın.

1. Ağı kapatın ve bağlantınızı kesin.
2. Ürünü taşıma esnasında oluşabilecek şiddetli darbelerden ve titreşimlerden koruyunuz.
3. Ürünün kaymasını veya düşmesini önleyecek şekilde sabitleyin.

TÜRKÇE

Depolamak

1. Ağı kapatın ve bağlantınızı kesin.
2. Talimatlara göre temizleyin.
3. Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru, don olmayan ve iyi havalandırılan bir yerde saklayın.
4. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız. İdeal saklama sıcaklığı: 10°C - 30°C.
5. Orijinal ambalajını kullanabilir veya uygun bir toz örtüsü ile kapatabilirsiniz.

6. PROBLEM ÇÖZME

Bazı arızalar kullanıcının kendi başına çözebileceği nedenlerden kaynaklanmaktadır. Bu nedenle, lütfen ürünü bu bölümden kontrol edin. Çoğu durumda sorun hızlı bir şekilde çözülebilir.

⚠ UYARI!!

- Sadece bu talimatlarda açıklanan adımları uygulayın.
- Sorunu kendiniz çözemiyorsanız, daha ileri bir inceleme, bakım veya onarımı yetkili bir servis teknisyeni veya kalifiye bir uzman tarafından gerçekleştirmelisiniz.

Not: Tüm kontrolleri ürün kapalı, fişi çekilmiş ve tamamen durdurulmuş haldeyken gerçekleştirin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ürün başlamıyor	Elektrik şebekesine bağlı değildir.	Elektrik şebekesine bağlayın
	Güç kablosu veya fişi arızalı	Yetkili bir elektrikçi/uzman tarafından kontrol ettirilmesi gerekmektedir.
Ürün tam güce ulaşmıyor	Uzatma kablosu bu ürün için uygun değildir	Uygun bir uzatma kablosu kullanın
	Güç kaynağının (örneğin jeneratör) voltajı çok düşük	Başka bir güç kaynağına bağlayın
	Havalandırma ızgaraları tıkalı.	Havalandırma ızgaralarını temizleyin
Tatmin edici olmayan sonuç	Bıçak (12) körelmiş/hasarlı	Yenisıyla değiştirin
	Aşırı ilerleme, yüzey kalitesinin düşmesine neden olur	İlerlemeyi yavaşlatın
	Fırça tabanının merkezine çalışma basıncı uygulanmaz	Doğru basıncı uygulamak için pozisyonu ayarlayın.

Aşırı titreşim veya gürültü	Bıçak (12) körelmiş/hasarlı	Yenisıyla değiştirin
	vidalar/ somunlar	Vidaları/somunları sıkın
	Bıçak paralel olarak monte edilmemiş	Bıçakları (12) paralel olarak monte edin/ayarlayın
Motor çalışıyor, ancak Silindir (14) dönmüyor veya duruyor	Aşınmış veya kopmuş tahrik kayışı	Yenisıyla değiştirin; bunun için resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

7. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, geçerli düzenlemelere uygun olarak, ürün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında, pilleri çıkarmalı ve yerel makamlarca belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik cihazlarınızı ve/veya ilgili pillerinizi en uygun şekilde nasıl imha edebileceğinize dair detaylı bilgi için tüketicinin yerel makamlara başvurması gerekmektedir.

Ulusal ambalaj geri dönüşüm sistemleri ve bunların işaretlenmesi hakkında bilgiye web sitemizden ulaşabilirsiniz.

Yukarıdaki kurallara uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

8. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden yazılı izni olmaksızın hiçbir şekilde (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

9. UYGUNLUK BEYANI

ÜRETİCİ: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valensiya (İspanya)

AÇIKLAMA: Elektrikli diş fırçası

MAKİNE TANIMLAMASI: Fast&Clean 3000 Agile

FONKSİYON: Elektrikli ağız bakım aleti

MODEL: EU01_117915

TÜRKÇE

Açıklanan ürünün tasarlandığını, üretildiğini ve test edildiğini ve tüm geçerli yönetmeliklere uygun olduğunu onaylar.

UYGULANAN AB DİREKTİFLERİ:

- Makinelere ilişkin 2006/42/EC sayılı Direktif.
- Elektromanyetik uyumluluğa ilişkin Üye Devletlerin yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 2014/30/AB Direktifi.
- Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımına ilişkin kısıtlamalara ilişkin 2011/65/AB Direktifi ve 2015/863 sayılı Delege Direktifi.

UYGULANAN UYUMLU STANDARTLAR:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικόνες

1. Διακόπτης ενεργοποίησης /απενεργοποίησης
2. Κουμπί κλειδώματος
3. Κύρια λαβή
4. Κάλυμμα ιμάντα
5. Παράλληλος οδηγός
6. Οπή στερέωσης (Παράλληλος οδηγός)
7. Παξιμάδι πεταλούδας
8. Κλίμακα βάθους κοπής
9. Κουμπί ρύθμισης βάθους κοπής
10. Έξοδος εξαγωγής σκόνης
11. Εξάγωνο μπουλόνια
12. Λεπίδα
13. Πίσω πλάκα
14. Κύλινδρος
15. Θήκη λεπίδας
16. Βίδες ρύθμισης
17. V-σχισμή
18. Μπροστινή πλάκα
19. Σακούλα συλλογής ρινισμάτων και σκόνης
20. Κλειδί
21. Κλειδί Άλεν

Σημείωμα:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά του προϊόντος.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Μπορείτε να φυλάξετε το αρχικό κουτί και άλλα υλικά συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, φροντίστε να ανακυκλώσετε όλα τα αντικείμενα σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

Περιεχόμενα κουτιού:

- Ηλεκτρική οδοντόβουρτσα
 - Παράλληλος οδηγός
 - Ανταλλακτικός ιμάντας
 - Σακούλα συλλογής ρινισμάτων και σκόνης
 - Εργαλεία για την αποσυναρμολόγηση των λεπίδων
 - Εγχειρίδιο οδηγιών
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, προκειμένου να διατηρήσετε την ορθή ιχνηλασιμότητα του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που ζητήσετε βοήθεια.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αποσυσκευασία

1. Αποσυσκευάστε όλα τα κομμάτια και τοποθετήστε τα σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα μέσα μεταφοράς.
3. Ελέγξτε ότι το περιεχόμενο είναι πλήρες και άθικτο. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .
4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τα απαραίτητα αξεσουάρ, εργαλεία και ΜΑΠ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

 Το προϊόν πρέπει να είναι πλήρως συναρμολογημένο πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι μόνο μερικώς συναρμολογημένο ή εάν έχει κατεστραμμένα μέρη.

 Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών συναρμολόγησης και να τοποθετείτε πάντα το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια κατά τη συναρμολόγησή του.

Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης βήμα προς βήμα και χρησιμοποιήστε τις εικόνες ως οπτικό οδηγό για να συναρμολογήσετε σωστά το προϊόν.

 Μην συνδέετε το προϊόν στην παροχή ρεύματος μέχρι να συναρμολογηθεί πλήρως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

 Αυτό το προϊόν και η συσκευασία του δεν είναι παιχνίδια. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, σεντόνια ή μικρά μέρη. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Εξόρυξη σκόνης

Σχήμα 2 και 3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

 Χρησιμοποιείτε πάντα μια συσκευή αναρρόφησης σκόνης ή τη σακούλα συλλογής

ρινισμάτων και σκόνης (19) όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για να διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό.



Να φοράτε μάσκα σκόνης όταν χειρίζεστε αυτό το προϊόν. Η σκόνη μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία σας, ειδικά η σκόνη και τα ροκανίδια από επεξεργασμένο ξύλο (π.χ., με συντηρητικά ξύλου ή βαφές).

Σακούλα συλλογής ρινισμάτων και σκόνης

1. Ευθυγραμμίστε τον σύνδεσμο της σακούλας συλλογής ρινισμάτων και σκόνης (19) με την έξοδο εξαγωγής σκόνης (10) και τοποθετήστε τον πλήρως (Εικ. 2).
2. Για να το αφαιρέσετε, τραβήξτε το σύνδεσμο περιστρέφοντάς τον απαλά.

Κένωση

1. Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής ρινισμάτων και σκόνης (19).
2. Ανοίξτε το φερμουάρ και αδειάστε τα ξύσματα σε μια κατάλληλη σακούλα απορριμμάτων.
3. Κλείστε το φερμουάρ και τοποθετήστε ξανά τη σακούλα συλλογής ρινισμάτων και σκόνης (19).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αδειάστε τη σακούλα συλλογής ρινισμάτων και σκόνης (19) όταν είναι μισογεμάτη. Μια υπερφορτωμένη σακούλα συλλογής ρινισμάτων και σκόνης (19) μειώνει την απόδοση του προϊόντος.

Εξωτερική αναρρόφηση

Συνδέστε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης (π.χ. ηλεκτρική σκούπα με Ø35 mm) στην έξοδο αναρρόφησης σκόνης (10) (Εικ. 3).

Παράλληλος οδηγός

Σχήμα 4

Εγκαταστήστε τον Παράλληλο Οδηγό (5) για να κάνετε ευθείες περάσματα κατά μήκος της άκρης του τεμαχίου εργασίας.

1. Χαλαρώστε το παξιμάδι-πεταλούδα (7) και τοποθετήστε τον παράλληλο οδηγό (5) στην οπή στερέωσης (6).
2. Ρυθμίστε τον Παράλληλο Οδηγό (5) στο επιθυμητό πλάτος.
3. Σφίξτε το παξιμάδι-πεταλούδα (7).

Σημείωση: Ο Οδηγός Παράλληλων Συνδέσμων (5) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με βάθος διέλευσης μικρότερο από 2 mm. Διαφορετικά, το περίβλημα μπορεί να αγγίξει την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για το πλάνισμα ξύλινων υλικών με σταθερή στήριξη (π.χ. δοκάρια και σανίδες). Είναι επίσης κατάλληλο για λοξοτομή ακμών.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στην κανονική θέση εργασίας, με την μπροστινή πλάκα (18) να ακουμπά και να είναι εντελώς επίπεδη πάνω στο τεμάχιο εργασίας.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ανάποδα ή να στερεώνεται ως σταθερός εξοπλισμός σε πάγκο εργασίας.

Πριν ξεκινήσουμε

Ρύθμιση βάθους βουρτσίσματος

Σχήμα 5

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και να το αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις.

- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης βάθους κοπής (9). Εύρος: 0 έως 2 mm. Ο αριθμός στην κλίμακα βάθους κοπής (8) υποδεικνύει το βάθος σε χιλιοστά.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Σχήμα 6

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί κλειδώματος (2).
2. διακόπτη ενεργοποίησης /απενεργοποίησης (1) για να τον ενεργοποιήσετε.
3. διακόπτη ενεργοποίησης /απενεργοποίησης (1) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Γενικό βούρτσισμα

Σχήμα 7

  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη λειτουργία θα δημιουργηθεί λεπτή σκόνη.

Αυτές οι σκόνες είναι εξαιρετικά εύφλεκτες και ενδέχεται να εκραγούν. Μην καπνίζετε κατά τη λειτουργία και κρατήστε τις πηγές θερμότητας και τις γυμνές φλόγες μακριά από τον χώρο εργασίας.

Να φοράτε πάντα μάσκα σκόνης για να προστατεύετε από τους κινδύνους που σχετίζονται με τη λεπτή σκόνη.

1. Προσαρμόστε στο επιθυμητό βάθος.
2. Κρατήστε την κύρια λαβή (3) με το ένα χέρι και το κουμπί ρύθμισης βάθους κοπής (9) με το άλλο.
3. Ενεργοποιήστε το και περιμένετε στη μέγιστη ταχύτητα πριν το τοποθετήσετε στο κομμάτι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ανάκρουσης! Εφαρμόστε το εργαλείο στο τεμάχιο εργασίας μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο.

4. Τοποθετήστε την μπροστινή πλάκα (18) επίπεδα πάνω στο τεμάχιο εργασίας και μετακινήστε το προϊόν προς τα εμπρός με ομοιόμορφη ταχύτητα, με ελαφριά και σταθερή πίεση.
5. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης βάθους κοπής (9) αριστερόστροφα για να μαζέψετε τις λεπίδες όταν τελειώσετε.



Συστάσεις:

- Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική δοκιμή μετά την αλλαγή λεπίδων ή τη ρύθμιση του βάθους.
- Για φινίρισμα υψηλής ποιότητας: αργή προώθηση, ελαφριά πίεση στο κέντρο της βάσης, ρηχές και επαναλαμβανόμενες κινήσεις.
- Σε σκληρά ξύλα ή στο μέγιστο πλάτος πλανίσματος, χρησιμοποιήστε μικρά βάθη και μειώστε τον ρυθμό τροφοδοσίας.
- Η υπερβολική τροφοδοσία μειώνει την ποιότητα της επιφάνειας και μπορεί να εμποδίσει την εξαγωγή των θραυσμάτων.
- Μόνο οι αιχμηρές λεπίδες παρέχουν καλή απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

Βούρτσισμα με λοξομήσεις

Σχήμα 8

Με την αυλάκωση V (17) μπορείτε να δημιουργήσετε λοξομήσεις 45° στην άκρη του τεμαχίου εργασίας:

1. Τοποθετήστε την εγκοπή V (17) στην άκρη και ασκήστε ελαφριά, σταθερή πίεση.
2. Οδηγήστε το προϊόν κατά μήκος της άκρης.

Μετά τη χρήση

1. Απενεργοποιήστε το, περιμένετε να σβήσει εντελώς, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και αφήστε το να κρυώσει.
2. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Να απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, να το αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος και να το αφήνετε να κρυώσει πριν από την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού.

Εκτελέστε μόνο τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες. Οποιαδήποτε άλλη εργασία πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Γενικός καθαρισμός

1. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα σε δυσπρόσιτα σημεία.
2. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε τον κύλινδρο (14), τη λεπίδα (12), τους διακόπτες και τις γρίλιες εξαερισμού.

3. Αφαιρέστε την επίμονη βρωμιά με πετρεσμένο αέρα (μέγιστο 3 bar).
4. Ελέγξτε για φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο ή επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά, αλκάλια, λειαντικά ή άλλα σκληρά καθαριστικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειές του.

Έξοδος εξαγωγής σκόνης

Ξεμπλοκάρετε και καθαρίστε την έξοδο αναρρόφησης σκόνης (10) με ένα κατάλληλο εργαλείο (π.χ., ένα στικ) ή πετρεσμένο αέρα.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην εισάγετε γυμνά δάχτυλα στην πρίζα. Μην τοποθετείτε δάχτυλα ή άλλα μέλη του σώματός σας στην έξοδο αναρρόφησης σκόνης (10). Ξεβουλώνετε πάντα την έξοδο αναρρόφησης σκόνης (10) με ένα κατάλληλο εργαλείο, όπως ένα ξύλινο ραβδί.

Συντήρηση

Πριν και μετά από κάθε χρήση, επιθεωρήστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του (ή τα εξαρτήματά του) για φθορά ή ζημιά. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τα με καινούργια εξαρτήματα ακολουθώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Αντικατάσταση λεπίδας

Σχήμα 9 και 10

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη επιφάνεια με πρόσβαση στη βάση.
2. Γυρίστε τον κύλινδρο (14) μέχρι ο άξονας της λεπίδας να τοποθετηθεί ανάμεσα στην μπροστινή πλάκα (18) και την πίσω πλάκα (13).
3. Γυρίστε τις εξαγωνικές βίδες (11) με το κλειδί (20) για να αφαιρέσετε τη βάση λεπίδας (15) από τον κύλινδρο (14) (Εικ. 9).
4. Μετακινήστε τη λεπίδα (12) πλευρικά χτυπώντας την απαλά με ένα ραβδί ή κατάλληλο εργαλείο και αφαιρέστε την, για παράδειγμα, με πένσα (Εικ. 10).
5. Γυρίστε τον κύλινδρο (14) κατά 180° και επαναλάβετε για την άλλη λεπίδα (12).
6. Καθαρίστε προσεκτικά όλα τα μέρη.

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι λεπίδες πλάνης είναι γενικά αναστρέψιμες. Για την πρώτη αντικατάσταση, περιστρέψτε τη λεπίδα κάθετα κατά 180° και τοποθετήστε την ξανά. Εάν και οι δύο πλευρές μιας λεπίδας είναι φθαρμένες, αντικαταστήστε την με ένα νέο ζεύγος λεπίδων.

7. Τοποθετήστε τη νέα λεπίδα πλάγια στην υποδοχή της θήκης λεπίδας (15), με την λοξοτομή στραμμένη προς την πίσω πλάκα (13). Βεβαιωθείτε για τον σωστό προσανατολισμό και το κεντράρισμα.

8. Τοποθετήστε τη βάση λεπίδας (15) στον κύλινδρο (14) και βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι στο ίδιο επίπεδο με την πλευρική άκρη της πίσω πλάκας (13). Σφίξτε τις εξαγωνικές βίδες (11) μέχρι να ασφαλίσει καλά η συναρμολόγηση.
9. Επαναλάβετε για τη δεύτερη λεπίδα (12).
10. Περιστρέψτε τον κύλινδρο χρησιμοποιώντας μια ξύλινη λωρίδα για να βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν έρχεται σε επαφή με την μπροστινή ή την πίσω πλάκα. Ρυθμίστε την εάν είναι απαραίτητο.

Ρύθμιση βάσης λεπίδας

Σχήμα 11

Η βάση λεπίδας (15) παραδίδεται εργοστασιακά ρυθμισμένη για ομοιόμορφο πλανάρισμα με τις γνήσιες λεπίδες. Συνήθως δεν απαιτεί επαναρύθμιση. Ωστόσο, ελέγχετε περιστασιακά ότι οι ακμές κοπής είναι παράλληλες και συνεπίπεδες με την πλάκα πλάτης (13). Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen (21).

1. Χαλαρώστε τις εξαγωνικές βίδες (11).
2. Γυρίστε τις βίδες στερέωσης (16) δεξιόστροφα για να αυξήσετε το ύψος.
3. Γυρίστε τις βίδες στερέωσης (16) αριστερόστροφα για να μειώσετε το ύψος.
4. Σφίξτε τις εξαγωνικές βίδες (11).

Μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να μεταφέρετε πάντα το προϊόν κρατώντας το από την κύρια λαβή (3). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά του προϊόντος.

1. Απενεργοποιήστε και αποσυνδεθείτε από το δίκτυο.
2. Προστατέψτε το προϊόν από ισχυρές κρούσεις ή κραδασμούς κατά τη μεταφορά.
3. Ασφαλίστε το προϊόν για να αποτρέψετε ολίσθηση ή πτώση.

Αποθήκευση

1. Απενεργοποιήστε και αποσυνδεθείτε από το δίκτυο.
2. Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες.
3. Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ σε σκοτεινό, ξηρό, προστατευμένο από τον παγετό και καλά αεριζόμενο μέρος.
4. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης: 10°C - 30°C.
5. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αρχική συσκευασία ή να την καλύψετε με ένα κατάλληλο κάλυμμα σκόνης.

6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ορισμένες δυσλειτουργίες οφείλονται σε αιτίες που ο χρήστης μπορεί να επιλύσει μόνος του. Επομένως, ελέγξτε το προϊόν χρησιμοποιώντας αυτήν την ενότητα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί γρήγορα.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εκτελέστε μόνο τα βήματα που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.
- Οποιαδήποτε περαιτέρω επιθεώρηση, συντήρηση ή επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από εξειδικευμένο ειδικό, εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα μόνοι σας.

Σημείωση: Εκτελέστε όλους τους ελέγχους με το προϊόν απενεργοποιημένο, αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και εντελώς σταματημένο.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Το προϊόν δεν ξεκινά	Δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Συνδέστε το στο ηλεκτρικό δίκτυο
	Το καλώδιο ρεύματος ή η πρίζα είναι ελαττωματικά	Θα πρέπει να ελεγχθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο/ειδικό.
Το προϊόν δεν φτάνει στην πλήρη ισχύ του	Το καλώδιο επέκτασης δεν είναι κατάλληλο για αυτό το προϊόν	Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης
	Η τροφοδοσία ρεύματος (π.χ., η γεννήτρια) έχει πολύ χαμηλή τάση	Συνδέστε το σε άλλη πηγή τροφοδοσίας
	Οι γρίλιες εξαερισμού είναι φραγμένες.	Καθαρίστε τις γρίλιες εξαερισμού
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα	Η λεπίδα (12) είναι θαμπή/κατεστραμμένη	Αντικατάσταση με ένα καινούργιο
	Η υπερβολική προώθηση προκαλεί κακή ποιότητα επιφάνειας	Επιβράδυνε την πρόοδο
	Η πίεση λειτουργίας δεν εφαρμόζεται στο κέντρο της βάσης της βούρτσας	Προσαρμόστε τη θέση για να εφαρμόσετε τη σωστή πίεση.
Υπερβολικοί κραδασμοί ή θόρυβος	Η λεπίδα (12) είναι θαμπή/κατεστραμμένη	Αντικατάσταση με ένα καινούργιο
	βίδες/ παξιμάδια	Σφίξτε τις βίδες/παξιμάδια
	Η λεπίδα δεν είναι τοποθετημένη παράλληλα	Τοποθετήστε/ρυθμίστε τις λεπίδες (12) παράλληλα
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά ο κύλινδρος (14) δεν περιστρέφεται ή σταματά	Φθαρμένος ή σπασμένος ιμάντας κίνησης	Αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο. Για να το κάνετε αυτό, επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να το παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού σας εξοπλισμού ή/και των αντίστοιχων μπαταριών, ο καταναλωτής θα πρέπει να επικοινωνήσει με τις τοπικές αρχές.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά συστήματα ανακύκλωσης συσκευασιών και τη σήμανσή τους στον ιστότοπό μας.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

8. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ: CECOTEC INNOVACIONES SL

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Λεωφ. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Βαλένθια (Ισπανία)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Ηλεκτρική οδοντόβουρτσα

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ: Fast&Clean 3000 Agile

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: Ηλεκτρική ξύλινη πλάνη

ΜΟΝΤΕΛΟ: EU01_117915

Βεβαιώνει ότι το περιγραφόμενο προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί και συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΕ:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Οδηγία 2011/65/ΕΕ και κατ' εξουσιοδότηση οδηγία 2015/863 σχετικά με περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. PECES I COMPONENTS

Figura

1. Interruptor On /Off
2. Botó de bloqueig
3. Empunyadura principal
4. Tapa de corretja
5. Guia paral·lela
6. Orifici de muntatge (Guia paral·lela)
7. Femella de papallona
8. Escala de profunditat de tall
9. Perilla d'ajust de profunditat de tall
10. Sortida d'extracció de pols
11. Cargols hexagonals
12. Fulla
13. Placa del darrere
14. Rodet
15. Portaganivetes
16. Cargols presoners
17. Ranura a V
18. Placa davantera
19. Bossa de recollida d'encenalls i pols
20. Clau
21. Clau Allen

Nota:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica oficial de Cecotec .

Contingut de la caixa:

- Raspall elèctric
 - Guia paral·lela
 - Corretja de reemplaçament
 - Bossa de recollida d'encenalls i pols
 - Eines per desmuntar les fulles
 - Manual d'instruccions
- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

3. INSTAL·LACIÓ

Desembalatge

1. Desembaleu totes les peces i col·loqueu-les en una superfície plana i estable.
2. Traieu tots els materials d'embalatge i dispositius de transport.
3. Verifiqueu que el contingut estigui complet i sense danys. Si falten peces o hi ha danys, no utilitzeu el producte i poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.
4. Assegureu-vos de disposar dels accessoris, eines i EPI necessaris.

ADVERTÈNCIA!



El producte ha d'estar completament muntat abans de la posada en marxa. No utilitzeu el producte si només esteu parcialment muntat o si teniu peces danyades.



Utilitzeu guants de protecció durant aquestes tasques de muntatge i poseu sempre el producte sobre una superfície plana i estable mentre el munta.

Seguiu les instruccions de muntatge pas a pas i utilitzeu les imatges com a guia visual per muntar el producte correctament.



No connecteu el producte a la xarxa elèctrica fins que estigui completament muntat.

ADVERTÈNCIA



El producte i el seu embalatge no són joguines. Els infants no han de jugar amb bosses de plàstic, làmines ni peces petites. Hi ha perill d'asfíxia i sufocació.

Extracció de pols

Fig. 2 i 3

ADVERTÈNCIA!



Utilitzeu sempre un dispositiu d'extracció de pols o la Borsa de recollida d'encenalls i pols (19) en utilitzar aquest producte per mantenir neta l'àrea de treball.



Utilitzeu una màscara per a pols durant el maneig del producte. La pols pot ser perjudicial per a la salut, especialment la pols i els encenalls de fustes tractades (p. ex., amb protectors per a fusta o tints).

Bossa de recollida d'encenalls i pols

1. Alineeu el connector de la Borsa de recollida d'encenalls i pols (19) amb la Sortida d'extracció de pols (10) i introduïu-lo completament (Fig. 2).
2. Per retirar-la, estireu el connector girant-lo suaument.

Buidatge

1. Traieu la Bossa de recollida d'encenalls i pols (19).
2. Obriu la cremallera i buideu els encenalls en una bossa de residus adequada.
3. Tanqueu la cremallera i torneu a col·locar la Bossa de recollida d'encenalls i pols (19).

NOTA: Buideu la Bossa de recollida d'encenalls i pols (19) quan estigui a la meitat de la seva capacitat. Una bossa de recollida d'encenalls i pols (19) sobrecarregada redueix el rendiment del producte.

Aspiració externa

Connecteu un sistema d'aspiració adequat (p. ex., aspirador amb Ø35 mm) a la sortida d'extracció de pols (10) (Fig. 3).

Guia paral·lela

Fig. 4

Installeu la Guia paral·lela (5) per fer passades rectes al llarg de la vora de la peça.

1. Afluïxueu la Femella de papallona (7) i introduïu la Guia paral·lela (5) a l'Orifici de muntatge (6).
2. Ajusteu la Guia paral·lela (5) a l'amplada desitjada.
3. Premeu la femella de papallona (7).

Nota: La Guia paral·lela (5) només es pot utilitzar amb una profunditat de passada inferior a 2 mm; altrament, la carcassa pot tocar la superfície de la peça de treball.

4. FUNCIONAMENT

Ús

- Aquest producte està destinat al raspallat de materials de fusta fermament suportats (p. ex., bigues i taulons). També és adequat per bisellar cants.
- El producte s'ha d'utilitzar únicament en posició normal de treball, amb la placa davantera (18) recolzada i completament plana sobre la peça.

- No s'ha de fer servir invertit ni fixar-se com a equip estacionari en un banc de treball.

Abans de començar

Ajust de profunditat de raspallat

Fig. 5

 **ADVERTIMENT:** Apagueu sempre el producte i desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica abans de realitzar qualsevol ajustament.

- Ajusteu la profunditat desitjada girant la Perilla d'ajust de profunditat de tall (9). Rang de 0 a 2 mm. La xifra a l'Escala de profunditat de tall (8) indica la profunditat en mil·límetres.

Encès/apagat

Fig. 6

1. Premeu el botó de bloqueig (2) i manteniu-lo.
2. Premeu l'Interruptor On / Off (1) per engegar.
3. Deixeu anar l'Interruptor On / Off (1) per apagar.

Raspallat general

Fig. 7

  **ADVERTÈNCIA!** Durant el funcionament es generarà pols fina.

Aquestes pólvores són altament inflamables i poden arribar a explotar. No fumeu durant l'operació i mantingueu allunyades de l'àrea de treball les fonts de calor i les flames obertes.

Utilitzeu sempre una màscara per a pols per protegir-se dels riscos derivats de la pols fina.

1. Ajusteu la profunditat desitjada.
2. Agafeu amb una mà l'empunyadura principal (3) i amb l'altra la pila d'ajust de profunditat de tall (9).
3. Enceneu i espereu a velocitat màxima abans de recolzar a la peça.

ADVERTÈNCIA! Perill d'entrada! Apliqueu l'eina sobre la peça de treball només quan estigui encesa.

4. Recolzeu la Placa davantera (18) plana sobre la peça i desplaçe el producte cap endavant a velocitat uniforme, amb pressió lleugera i constant.
5. Gireu la Perilla d'ajust de profunditat de tall (9) en sentit antihorari per retreure les Fulles en finalitzar.

 **Recomanacions:**

- Realitzeu una passada de prova després de canviar Fulles o ajustar profunditat.
- Per a un acabat d'alta qualitat: avenç lent, pressió lleugera al centre de la base, passades

poc profundes i repetides.

- En fustes dures o a màxima amplada de raspallat, utilitzeu profunditats baixes i reduïu l'avenç.
- Un avenç excessiu redueix la qualitat de superfície i pot obstruir l'expulsió de ferritja.
- Només ganivetes esmolades proporcionen bon rendiment i més vida útil.

Raspallat a bisell

Fig. 8

Amb la Ranura en V (17) pot realitzar xamfrans de 45° a la vora de la peça:

1. Col·loqueu la Ranura en V (17) sobre el cant i apliqueu pressió lleugera i constant.
2. Guieu el producte al llarg de la vora.

Després de l'ús

1. Apagueu, espereu a la parada total, desconnecteu de la xarxa i deixi refredar.
2. Reviseu, netegeu i emmagatzemi segons s'indica a continuació.

ADVERTÈNCIA!



Apagueu sempre el producte, desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans de realitzar treballs d'inspecció, manteniment o neteja.

Efectueu únicament les operacions de cura i manteniment indicades en aquestes instruccions.

Qualsevol altra feina ha de ser realitzada per personal qualificat.

5. NETEJA I MANTENIMENT

Neteja general

1. Netegeu amb un drap sec. Utilitzeu un raspall en zones de difícil accés.
2. Després de cada ús, netegeu Rodillo (14), Fulla (12), interruptors i reixetes de ventilació.
3. Elimineu brutícia persistent amb aire a pressió (màx. 3 bar).
4. Reviseu peces desgastades o danyades. Substituïu si cal o poseu - vos en contacte amb el Servei d' Assistència Tècnica oficial de Cecotec .

NOTA: No utilitzeu detergents químics, alcalins, abrasius o altres netejadors o desinfectants agressius per netejar aquest producte, ja que poden danyar-ne les superfícies.

Sortida d' extracció de pols

Desembuseu i netegeu la sortida d'extracció de pols (10) amb una eina adequada (p. ex., un llistó) o aire comprimit.

 **ADVERTÈNCIA!** No introduïu els dits nus a la sortida. No col·loqueu cap dit ni una altra part del cos a la sortida d'extracció de pols (10). Desembusseu sempre la sortida d'extracció de pols (10) amb una eina adequada, com un llistó de fusta.

Manteniment

Abans i després de cada ús, reviseu el producte i els seus accessoris (o acoblaments) per detectar desgast o danys. Si cal, substituïu-los per elements nous seguint els procediments descrits en aquest manual d'instruccions.

Canvi de Fulles

Fig. 9 i 10

1. Col·loqueu el producte sobre una superfície plana amb accés a la base.
2. Gireu el Rodillo (14) fins a posicionar l'eix de la Fulla entre Placa davantera (18) i Placa del darrere (13).
3. Gireu els Cargols hexagonals (11) amb la Clau (20) per poder extreure el Portaganivetes (15) del Rodillo (14) (Fig. 9).
4. Desplaceu lateralment la Fulla (12) colpejant suaument amb un llistó o eina adequada i extraieu-la amb, per exemple, unes alicates (Fig. 10).
5. Gireu el Rodet (14) 180° i repeteixi per a l'altra Ganivet (12).
6. Netegeu acuradament totes les peces.

 **NOTA:** En general, les fulles de raspallat es poden utilitzar per ambdós costats. Per al primer reemplaçament, gireu la fulla verticalment 180° i torneu a muntar-la. Si tots dos costats d'una fulla estan desgastats, substituïu-la per un parell nou de fulles.

7. Introduïu la Fulla nova lateralment a la ranura del Portaganivetes (15), amb el bisell orientat cap a la Placa del darrere (13). Assegureu l'orientació i centrat correctes.
8. Inseriu el Portaganivetes (15) al Rodillo (14) i verifiqueu que la Cuchilla queda enrasada amb el cantell lateral de la Placa del darrere (13). Premeu els Cargols hexagonals (11) fins a fixar amb fermesa el conjunt.
9. Repetiu per a la segona Cuchilla (12).
10. Gireu el Rodet amb ajuda d'un llistó per confirmar que la Cuchilla no contacta amb Placa davantera ni Placa del darrere. Ajusteu si fos necessari.

Ajust del Portaganivetes

Fig. 11

El Portaganivetes (15) ve preajustat de fàbrica per raspallat uniforme amb Fulles originals; normalment no requereix reajustament. No obstant això, comproveu ocasionalment que els talls són paral·lels i coplanars amb la Placa del darrere (13). Si cal, ajusteu l'alçada amb la Clau Allen (21):

1. Afluïxeu els Cargols hexagonals (11).
2. Gireu els Cargols presoners (16) en sentit horari per augmentar l'alçada.
3. Gireu els Cargols presoners (16) en sentit antihorari per disminuir l'alçada.
4. Premeu els Cargols hexagonals (11).

Transport

ADVERTÈNCIA! Transporteiu sempre el producte subjectant-lo per l'Empunyadura principal (3). No utilitzeu mai el cable per transportar el producte.

1. Apagueu i desconnecteu de la xarxa.
2. Protegiu el producte davant d'impactes o vibracions fortes durant el transport.
3. Assegureu-vos el producte per evitar lliscaments o caigudes.

Emmagatzematge

1. Apagueu i desconnecteu de la xarxa.
2. Netegeu segons es va indicar.
3. Deseu el producte i accessoris en un lloc fosc, sec, sense gelades i ben ventilat.
4. Mantingueu-lo fora de l'abast dels nens. Temperatura ideal d'emmagatzematge: 10 °C - 30 °C.
5. Podeu utilitzar l'embalatge original o cobrir amb una funda adequada contra la pols.

6. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Algunes avaries es deuen a causes que el mateix usuari pot solucionar. Per això, reviseu el producte utilitzant aquesta secció. En la majoria dels casos, el problema es pot resoldre ràpidament.



ADVERTÈNCIA!

- Realitzeu només els passos descrits en aquestes instruccions.
- Qualsevol inspecció, manteniment o reparació addicional l'ha de fer un servei tècnic autoritzat o un especialista qualificat si no pot resoldre el problema per si mateix.

Nota: Realitzeu totes les comprovacions amb el producte apagat, desconnectat i en parada total.

Problema	Causa possible	Solució
El producte no arrenca	No està connectat a la xarxa elèctrica	Connecteu-lo a la xarxa elèctrica
	El cable d'alimentació o l'endoll està defectuós	Ho ha de revisar un electricista/especialista qualificat
El producte no arriba a la potència total	L'allargador no és adequat per a aquest producte	Utilitzeu un allargador adequat
	La font d'alimentació (per exemple, generador) té tensió massa baixa	Connecteu-lo a una altra font d'alimentació
	Les reixetes de ventilació estan obstruïdes	Netegeu les reixetes de ventilació
Resultat insatisfactori	La Cuchilla (12) està desafilada/danyada	Substituiu per una nova
	Avanç excessiu provoca mala qualitat superficial	Reduïu l'avanç
	La pressió de treball no s'aplica al centre de la base del raspall	Ajusteu la posició per aplicar la pressió correcta
Vibració o soroll excessius	La Cuchilla (12) està desafilada/danyada	Substituiu per una nova
	Cargols/ femelles fluixos	Premeu cargols/femelles
	Fulla no muntada en paral·lel	Muntanya/ajustament les Fulles (12) en paral·lel
El motor funciona, però el Rodet (14) no gira o s'atura	Corretja de transmissió desgastada o trencada	Substituiu-la per una nova, per a això poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec

7. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

Podeu consultar la informació sobre els sistemes nacionals de reciclatge d'embalatges i el seu marcatge a la nostra pàgina web.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

8. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

FABRICANT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADREÇA: Av. Reis Catòlics, 60, 46910, Alfafar, València (Espanya)

DESCRIPCIÓ: Raspall elèctric

IDENTIFICACIÓ DE LA MÀQUINA: Fast&Clean 3000 Agile

FUNCIÓ: Raspall elèctric de fusta

MODEL: EU01_117915

Certifica que el producte descrit ha estat dissenyat, fabricat i provat i compleix totes les disposicions aplicables.

DIRECTIVES DE LA UE APLICADES:

- Directiva 2006/42/CE relativa a les màquines.
- Directiva 2014/30/UE sobre l'harmonització de les legislacions dels estats membres en matèria de compatibilitat electromagnètica.
- Directiva 2011/65/EU i Directiva delegada 2015/863 sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics.

NORMES HARMONITZADES APLICADES:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- A IEC 55014-1:2021
- A IEC 55014-2:2021
- A IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

Ábra

1. Be /Ki kapcsoló
2. Zár gomb
3. Fő fogantyú
4. Pántvédő
5. Párhuzamos vezető
6. Rögzítőfurat (Párhuzamos vezető)
7. Szárnyas anya
8. Vágási mélység skála
9. Vágásmélység-beállító gomb
10. Porelszívó kimenet
11. Hatlapfejű csavarok
12. Penge
13. Hátsó lemez
14. Henger
15. Pengetartó
16. Csavarok beállítása
17. V-horony
18. Előlap
19. Forgács- és porgyűjtő zsák
20. Kulcsfontosságú
21. Imbuszkulcs

Jegyzet:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a termék képétől.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen őrizheti meg, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kellene. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, ügyeljen arra, hogy minden elemet megfelelően hasznosítson újra.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és részegység megvan és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .

Doboz tartalma:

- Elektromos fogkefe
 - Párhuzamos vezető
 - Csere öv
 - Forgács- és porgyűjtő zsák
 - Szerszámok a pengék szétszereléséhez
 - Használati utasítás
- Ne távolítsa el a termék sorozatszámát, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

3. TELEPÍTÉS**Kicsomagolás**

1. Csomagolja ki az összes darabot, és helyezze őket sík, stabil felületre.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot és szállítóeszközt.
3. Kérjük, ellenőrizze, hogy a tartalom hiánytalan és sértetlen-e. Ha bármilyen alkatrész hiányzik vagy sérült, ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.
4. Győződjön meg róla, hogy rendelkezik a szükséges tartozékokkal, szerszámokkal és egyéni védőfelszerelésekkel.

FIGYELMEZTETÉS!

 A terméket használat előtt teljesen össze kell szerelni. Ne használja a terméket, ha csak részben van összeszerelve, vagy ha sérült alkatrészek vannak rajta.

 Az összeszerelési feladatok során viseljen védőkesztyűt, és az összeszerelés során mindig helyezze a terméket sík, stabil felületre.

Kövesd a lépésről lépésre történő összeszerelési utasításokat, és használd a képeket vizuális útmutatóként a termék helyes összeszereléséhez.

 Ne csatlakoztassa a terméket a hálózati áramforráshoz, amíg teljesen össze nem szerelték.

FIGYELMEZTETÉS

 Ez a termék és csomagolása nem játék. A gyermekek ne játszanak műanyag zacskókkal, lepedőkkel vagy apró alkatrészekkel. Fulladásveszély áll fenn.

Por elszívás

2. és 3. ábra

FIGYELMEZTETÉS!

 A termék használata során mindig használjon porelszívó berendezést vagy forgács- és porgyűjtő zsákot (19) a munkaterület tisztán tartása érdekében.

 Viseljen porvédő maszkot a termék kezelése során. A por káros lehet az egészségre, különösen a kezelt fából (pl. faanyagvédő szerekkel vagy pácokkal) származó por és forgács.

Forgács- és porgyűjtő zsák

1. Igazítsa a forgács- és porgyűjtő zsák csatlakozóját (19) a porelszívó kimenethez (10), és helyezze be teljesen (2. ábra).
2. Az eltávolításhoz óvatosan forgatva húzza meg a csatlakozót.

Ürités

1. Vegye ki a forgács- és porgyűjtő zsákot (19).
2. Nyissa ki a cipzárt, és öntse a forgácsot egy megfelelő szemeteszsákba.
3. Húzd be a cipzárt, és helyezd vissza a forgács- és porgyűjtő zsákot (19).

MEGJEGYZÉS: Üritse ki a forgács- és porgyűjtő zsákot (19), amikor félig megtelt. A túlterhelt forgács- és porgyűjtő zsák (19) csökkenti a termék teljesítményét.

Külső aspiráció

Csatlakoztasson egy megfelelő szívórendszert (pl. Ø35 mm-es porszívót) a porelszívó kimenethez (10) (3. ábra).

Párhuzamos vezető

4. ábra

Szerelje fel a párhuzamos vezetőt (5), hogy egyenes meneteket tudjon készíteni a munkadarab széle mentén.

1. Lazítsa meg a szárnyasanyát (7), és helyezze be a párhuzamos vezetőt (5) a rögzítőfuratba (6).
2. Állítsa be a párhuzamos vezetőt (5) a kívánt szélességre.
3. Húzza meg a szárnyas anyát (7).

Megjegyzés: A párhuzamos vezető (5) csak 2 mm-nél kisebb fogásmélység esetén használható; ellenkező esetben a ház hozzáérhet a munkadarab felületéhez.

4. MŰKÖDÉS

Használat

- Ez a termék szilárdan alátámasztott faanyagok (pl. gerendák és pallók) gyalulására szolgál. Élek letörésére is alkalmas.
- A terméket csak normál munkahelyzetben szabad használni, az előlapnak (18) teljesen síkban a munkadarabon felfekve.
- Nem szabad fejfelé lefelé használni, vagy munkapadon rögzített eszközként rögzíteni.

Mielőtt elkezdenénk

Kefés mélységállítás



FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt bármilyen beállítást végezne, mindig kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a tápellátásból.

- Állítsa be a kívánt mélységet a vágási mélység beállító gomb (9) elforgatásával. Tartomány: 0 és 2 mm között. A vágási mélység skálán (8) található szám milliméterben jelzi a mélységet.

Be/Ki

6. ábra

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Zár gombot (2).
2. A bekapcsoláshoz nyomja meg a Be /Ki kapcsolót (1).
3. Kikapcsoláshoz engedje el a be- / kikapcsolót (1).

Általános fogmosás

7. ábra



FIGYELMEZTETÉS! Működés közben finom por keletkezik.

Ezek a porok rendkívül gyúlékonyak és felrobbanhatnak. Működés közben ne dohányozzon, és tartsa távol a hőforrásokat és a nyílt lángot a munkaterülettől.

Mindig viseljen porvédő maszkot, hogy megvédje magát a finom porral járó kockázatoktól.

1. Állítsa be a kívánt mélységre.
2. Fogja meg az egyik kezével a főfogantyút (3), a másikkal pedig a vágási mélységállító gombot (9).
3. Kapcsolja be, és várjon maximális sebességen, mielőtt a darabra helyezi.

FIGYELMEZTETÉS! Visszarúgásveszély! Csak bekapcsolt állapotban helyezze a szerszámot a munkadarabra.

4. Helyezze az előlapot (18) laposan a munkadarabra, és mozgassa a terméket egyenletes sebességgel, könnyű és állandó nyomással előre.
5. A vágás befejeztével a vágásmélység-beállító gombot (9) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva húzza vissza a pengéket.



Ajánlások:

- Végezzen próbamenetet a pengék cseréje vagy a mélység beállítása után.
- Kiváló minőségű felület eléréséhez: lassú előretolás, enyhe nyomás az alap közepén, sekély és ismételt mozdulatok.
- Keményfában vagy maximális gyalulási szélességnél használjon sekély mélységeket és csökkentse az előtolási sebességet.
- A túlzott előtolás rontja a felületi minőséget és akadályozhatja a forgácskidobást.
- Csak az éles pengék biztosítanak jó teljesítményt és hosszabb élettartamot.

Ferde kefézés

8. ábra

A V-horony (17) segítségével 45°-os letöréseket készíthet a munkadarab élén:

1. Helyezze a V-hornyot (17) a szélére, és enyhe, állandó nyomást gyakoroljon.
2. Vezesse végig a terméket a széle mentén.

Használat után

1. Kapcsolja ki, várja meg a teljes leállást, húzza ki a tápellátásból és hagyja kihűlni.
2. Ellenőrizze, tisztítsa meg és tárolja az alábbiak szerint.

FIGYELMEZTETÉS!



Mindig kapcsolja ki a terméket, válassza le a tápellátásról, és hagyja lehűlni, mielőtt ellenőrzési, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne.

Kizárólag az ebben az utasításban feltüntetett ápolási és karbantartási műveleteket végezze el.

Minden más munkát szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Általános takarítás

1. Száraz ruhával törölje tisztára. Nehezen elérhető helyeken használjon kefélt.
2. Minden használat után tisztítsa meg a görgőt (14), a pengét (12), a kapcsolókat és a szellőzőrácsokat.
3. A makacs szennyeződéseket sűrített levegővel (max. 3 bar) távolítsa el.
4. Ellenőrizze az alkatrészek kopását vagy sérülését. Szükség esetén cserélje ki őket, vagy vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatával.

MEGJEGYZÉS: Ne használjon kémiai mosószereket, lúgokat, súrolószereket vagy más erős tisztító- vagy fertőtlenítőszereket a termék tisztításához, mivel ezek károsíthatják a felületét.

Porelszívó kimenet

Szabadítsa ki és tisztítsa meg a porelszívó kimenetet (10) egy megfelelő eszközzel (pl. egy bottal) vagy sűrített levegővel.



FIGYELMEZTETÉS! Ne dugja be csupasz ujjait a csatlakozónyílásba. Ne helyezze az ujjait vagy más testrészeit a porelszívó kimenetbe (10). A porelszívó kimenetet (10) mindig megfelelő eszközzel, például egy fapálcával szüntesse meg.

Karbantartás

Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és annak tartozékait (vagy kiegészítőit) kopás vagy sérülés szempontjából. Szükség esetén cserélje ki őket új alkatrészekre a jelen használati útmutatóban leírtak szerint.

Pengecseré

9. és 10. ábra

1. Helyezze a terméket sík felületre, hozzáféréssel az aljához.
2. Forgassa el a görgőt (14), amíg a pengetengely az elülső lemez (18) és a hátsó lemez (13) közé nem kerül.
3. pengetartó (15) görgőről (14) való eltávolításához forgassa el a hatszögletű csavarokat (11) a kulccsal (20) (9. ábra).
4. Mozgassa oldalirányban a pengét (12) egy bottal vagy megfelelő szerszámmal finoman megütögetve, majd távolítsa el például fogóval (10. ábra).
5. Fordítsa el a görgőt (14) 180°-kal, és ismételje meg a másik pengével (12).
6. Gondosan tisztítsa meg az összes alkatrészt.



MEGJEGYZÉS: A gyalukések általában megfordíthatók. Az első csere alkalmával forgassa el a kést függőlegesen 180°-kal, majd szerelje vissza. Ha a kés mindkét oldala kopott, cserélje ki egy újra.

7. pengetartó (15) nyílásába úgy, hogy a ferde él a hátlap (13) felé nézzen. Ügyeljen a helyes tájolásra és középre igazításra.
8. Helyezze be a pengetartót (15) a görgőbe (14), és ellenőrizze, hogy a penge egy síkban van-e a hátsó lemez (13) oldalsó szélével. Húzza meg a hatszögletű csavarokat (11), amíg a szerelvény szilárdan rögzül.
9. Ismételje meg a második pengével (12).
10. Forgassa el a görgőt egy fadarab segítségével, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a penge nem érintkezik az első vagy a hátsó lemezzel. Szükség esetén állítsa be.

Pengetartó beállítása

11. ábra

A pengetartó (15) gyárilag előre beállított az eredeti pengékkel történő egyenletes gyaluláshoz; általában nem igényel utánállítást. Azonban időnként ellenőrizze, hogy a vágóélek párhuzamosak és egy síkban vannak-e a hátlappal (13). Szükség esetén állítsa be a magasságot az imbuszkulccsal (21).

1. Lazítsa meg a hatszögletű csavarokat (11).
2. A magasság növeléséhez forgassa el az állítócsavarokat (16) az óramutató járásával megegyező irányba.
3. A magasság csökkentéséhez forgassa el az állítócsavarokat (16) az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Húzza meg a hatszögletű csavarokat (11).

Szállítás

FIGYELMEZTETÉS! A terméket mindig a fő fogantyúnál (3) fogva hordozza. Soha ne használja a kábelt a termék hordozásához.

1. Kapcsold ki és csatlakozz le a hálózatról.
2. Szállítás közben védje a terméket az erős ütésektől vagy rezgésektől.
3. Rögzítse a terméket a csúszás vagy leesés elkerülése érdekében.

Tárolás

1. Kapcsold ki és csatlakozz le a hálózatról.
2. Tisztítsa meg az utasításoknak megfelelően.
3. A terméket és a tartozékokat sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja.
4. Gyermekektől elzárva tartandó. Ideális tárolási hőmérséklet: 10°C – 30°C.
5. Használhatja az eredeti csomagolást, vagy letakarhatja megfelelő porvédővel.

6. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Néhány meghibásodás olyan okokra vezethető vissza, amelyeket a felhasználó maga is el tud hárítani. Ezért kérjük, ellenőrizze a terméket ennek a résznek a segítségével. A legtöbb esetben a probléma gyorsan megoldható.

FIGYELMEZTETÉS!

- Kizárólag az ebben az utasításban leírt lépéseket hajtsa végre.
- Minden további ellenőrzést, karbantartást vagy javítást hivatalos szerviztechnikusnak vagy szakképzett szakembernek kell elvégeznie, ha a problémát nem tudja saját maga megoldani.

Megjegyzés: Minden ellenőrzést kikapcsolt, kihúzott és teljesen leállított termék mellett végezzen.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el	Nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.	Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz
	A tápkábel vagy a csatlakozódugó hibás	Képzett villanyszerelőnek/ szakembernek kell ellenőriznie.
A termék nem éri el a teljes teljesítményét	A hosszabbító kábel nem alkalmas ehhez a termékhez	Használjon megfelelő hosszabbító kábelt
	A tápegység (pl. generátor) feszültsége túl alacsony.	Csatlakoztassa egy másik áramforráshoz
	A szellőzőrácsok el vannak takarva.	Tisztítsa meg a szellőzőrácsokat
Nem kielégítő eredmény	A penge (12) tompa/sérült	Cserélje ki egy újra
	A túlzott előtolás rossz felületi minőséget eredményez	Lassítsd le az előrehaladást
	A kefe talpának közepére nem vonatkozik a munkanyomás	Állítsa be a pozíciót a megfelelő nyomás alkalmazásához.
Túlzott rezgés vagy zaj	A penge (12) tompa/sérült	Cserélje ki egy újra
	csavarok/ anyák	Húzza meg a csavarokat/anyákat
	A penge nincs párhuzamosan felszerelve	A pengék (12) párhuzamos felszerelése/beállítása
A motor jár, de a görgő (14) nem forog vagy megáll	Kopott vagy törött hajtósíj	Cserélje ki egy újra; ehhez vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálatl.

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre. Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy a hozzájuk tartozó elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztónak a helyi hatóságokhoz kell fordulnia.

A nemzeti csomagolás-újrahasznosítási rendszerekről és azok jelöléséről weboldalunkon talál információkat.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

8. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegekhez fűződő szellemi tulajdonjogok a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezik. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ: CECOTEC INNOVACIONES SL

CÍM: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanyolország)

LEÍRÁS: Elektromos fogkefe

GÉPAZONOSÍTÓ: Fast&Clean 3000 Agile

FUNKCIÓ: Elektromos foga gyalu

MODELL: EU01_117915

Tanúsítja, hogy a leírt terméket tervezték, gyártották és tesztelték, és megfelel minden vonatkozó előírásnak.

ALKALMAZOTT EU IRÁNYELVEK:

- 2006/42/EK irányelv a gépekről.
- A 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról.
- A 2011/65/EU irányelv és a 2015/863/EU felhatalmazáson alapuló irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

ALKALMAZOTT HARMONIZÁLT SZABVÁNYOK:

- EN 62841-1:2015 +A1:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017, EN ISO 17075-1:2017

1. الأجزاء والمكونات

شكل

1. مفتاح التشغيل / الإيقاف
2. زر القفل
3. المقيض الرئيسي
4. غطاء الحزام
5. دليل موازي
6. فتحة التركيب (الدليل الموازي)
7. صمولة الجناح
8. مقياس عمق القطع
9. مقيض ضبط عمق القطع
10. مخرج شفط الغبار
11. مسامير سداسية
12. شفرة
13. اللوحة الخلفية
14. أسطوانة
15. حامل الشفرة
16. مجموعة مسامير
17. فتحة على شكل حرف V
18. اللوحة الأمامية
19. كيس جمع الرقائق والغبار
20. مفتاح
21. مفتاح ألين

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل عبارة عن تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع تلك الموجودة في المنتج.

2. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من عبوته. يمكنك الاحتفاظ بالعبوة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لمنع تلف الجهاز عند الحاجة لنقله مستقبلاً. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، فتأكد من إعادة تدوير جميع العناصر بشكل صحيح.
- يرجى التأكد من أن جميع القطع والمكونات متضمنة وفي حالة جيدة. في حال وجود أي منها مفقود أو تالف، يُرجى التواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec فوراً.

محتويات الصندوق:

- فرشاة الأسنان الكهربائية
- دليل موازي
- حزام بديل

- كيس جمع الرقائق والغبار
- أدوات لتفكيك الشفرات
- دليل التعليمات
- لا تقم بإزالة الرقم التسلسلي من المنتج، وذلك للحفاظ على إمكانية تتبع معداتك بشكل صحيح في حالة طلبك للمساعدة.

3. التثبيت

فك التعبئة

1. قم بفك جميع القطع ووضعها على سطح مستوٍ ومستقر.
2. قم بإزالة جميع مواد التغليف وأجهزة النقل.
3. يرجى التأكد من سلامة محتويات المنتج وسلامتها. في حال وجود أي أجزاء مفقودة أو تالفة، لا تستخدم المنتج واتصل بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec.
4. تأكد من أن لديك الملحقات والأدوات ومعدات الحماية الشخصية اللازمة.

تحذير!

- ⚠ يجب تجميع المنتج بالكامل قبل الاستخدام. لا تستخدم المنتج إذا كان مُجمَعًا جزئيًا فقط أو إذا كانت أجزاؤه تالفة.
- ⚠ ارتد قفازات واقية أثناء مهام التجميع وضع المنتج دائمًا على سطح مستوٍ وثابت أثناء تجميعه.
- ⚠ اتبع تعليمات التجميع خطوة بخطوة واستخدم الصور كدليل مرئي لتجميع المنتج بشكل صحيح.
- ⚠ لا تقم بتوصيل المنتج بمصدر الكهرباء الرئيسي إلا بعد تجميعه بالكامل.

تحذير

⚠ هذا المنتج وتغليفه ليسا لعبة. يُمنع الأطفال من اللعب بالأكياس البلاستيكية أو الأغذية أو القطع الصغيرة. هناك خطر الاختناق.

استخراج الغبار

الشكل ٢ و ٣

تحذير!

- ⚠ استخدم دائمًا جهاز شفط الغبار أو كيس تجميع الرقائق والغبار (١٩) عند استخدام هذا المنتج للحفاظ على منطقة العمل نظيفة.
- ⚠ ارتد قناعًا واقيًا من الغبار عند التعامل مع هذا المنتج. قد يكون الغبار ضارًا بصحتك، وخاصةً الغبار ونشارة الخشب المعالج (مثلًا، المضاف إليه مواد حافظة أو بقع خشبية).

كيس جمع الرقائق والغبار

1. قم بمحاذاة موصل كيس جمع الرقائق والغبار (19) مع مخرج شفط الغبار (10) وأدخله بالكامل (الشكل 2).
2. لإزالته، اسحب الموصل عن طريق تدويره برفق.

تفريغ

1. قم بإزالة الشريحة وكيس تجميع الغبار (19).
2. افتح السحاب وأفرغ النشارة في كيس نفايات مناسب.
3. أغلق السحاب وأعد كيس جمع الرقائق والغبار (19) إلى مكانه.

ملاحظة: أفرغ كيس جمع الرقائق والغبار (19) عندما يكون نصف ممتلئ. يؤدي امتلاء كيس جمع الرقائق والغبار (19) بشكل زائد إلى انخفاض أداء المنتج.

الطموح الخارجي

قم بتوصيل نظام شفط مناسب (على سبيل المثال، مكينة كهربائية بقطر 35 مم) بمخرج شفط الغبار (10) (الشكل 3).

دليل موازي

الشكل 4

قم بتثبيت الدليل الموازي (5) لإجراء تمريرات مستقيمة على طول حافة قطعة العمل.

1. قم بفك صامولة الجناح (7) وأدخل الدليل الموازي (5) في فتحة التثبيت (6).
2. اضبط الدليل الموازي (5) على العرض المطلوب.
3. قم بربط صامولة الجناح (7).

ملاحظة: لا يمكن استخدام الدليل الموازي (5) إلا بعمق مرور أقل من 2 مم؛ وإلا، فقد يلامس الغلاف سطح قطعة العمل.

4. التشغيل

يستخدم

- هذا المنتج مُصمم لتسوية المواد الخشبية المدعّمة بقوة (مثل العوارض والألواح). كما أنه مناسب لتسوية الحواف.
- يجب استخدام المنتج فقط في وضع العمل العادي، مع وضع اللوحة الأمامية (18) بشكل مسطح تماماً على قطعة العمل.
- لا ينبغي استخدامه مقلوباً أو تثبيته كمعدات ثابتة على طاولة العمل.

قبل أن نبدأ

ضبط عمق الفرشاة

الشكل 5

⚠ تحذير: قم دائماً بإيقاف تشغيل المنتج وفصله عن مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديلات.

- اضبط العمق المطلوب بتدوير مقبض ضبط عمق القطع (9). النطاق: من 0 إلى 2 مم. يشير الرقم الموجود على مقياس عمق القطع (8) إلى العمق بالمليمتر.

تشغيل/إيقاف

الشكل 6

1. اضغط مع الاستمرار على زر القفل (2).
2. مفتاح التشغيل/الإيقاف (1) لتشغيل الجهاز.
3. مفتاح التشغيل/الإيقاف (1) لإيقاف التشغيل.

تنظيف الأسنان بالفرشاة العامة

الشكل 7

⚠ تحذير! قد يتولد غبار ناعم أثناء التشغيل.

هذه المساحيق شديدة الاشتعال وقد تنفجر. تجنب التدخين أثناء التشغيل، وأبعد مصادر الحرارة واللهب المكشوف عن منطقة العمل.

ارتد دائمًا قناعًا للغيار لحماية نفسك من المخاطر المرتبطة بالغيار الناعم.

1. ضبطها إلى العمق المطلوب.
2. امسك المقبض الرئيسي (3) بيد واحدة ومقبض ضبط عمق القطع (9) باليد الأخرى.
3. قم بتشغيله وانتظر بأقصى سرعة قبل وضعه على القطعة.

تحذير! خطر ارتداد! لا تستخدم الأداة على قطعة العمل إلا بعد تشغيلها.

4. ضع اللوحة الأمامية (18) بشكل مسطح على قطعة العمل وحرك المنتج للأمام بسرعة موحدة، مع ضغط خفيف وثابت.
5. قم بتدوير مقبض ضبط عمق القطع (9) عكس اتجاه عقارب الساعة لسحب الشفرات عند الانتهاء.

التوصيات:

- قم بإجراء اختبار المرور بعد تغيير الشفرات أو ضبط العمق.
- للحصول على لمسة نهائية عالية الجودة: تقدم ببطء، ضغط خفيف في وسط القاعدة، ضربات ضحلة ومتكررة.
- في الأخشاب الصلبة أو عند أقصى عرض للتخطيط، استخدم أعماقًا ضحلة وقلل معدل التغذية.
- يؤدي الإفراط في التغذية إلى تقليل جودة السطح وقد يعيق إخراج الرقائق.
- توفر الشفرات الحادة فقط أداءً جيدًا وعمراً أطول.

تنظيف الحواف بالفرشاة

الشكل 8

باستخدام الأخدود (17 V)، يمكنك عمل حواف بزاوية 45 درجة على حافة قطعة العمل:

1. ضع الأخدود على شكل حرف V على الحافة وطبق ضغطًا خفيفًا وثابتًا.
2. قم بتوجيه المنتج على طول الحافة.

بعد الاستخدام

1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وانتظر حتى يتم إيقاف تشغيله بالكامل، ثم افصله عن مصدر الطاقة واتركه ليبرد.
2. قم بالفحص والتنظيف والتخزين وفقًا للإرشادات أدناه.

تحذير!

قم دائمًا بإيقاف تشغيل المنتج وفصله عن مصدر الطاقة والسماح له بالتبريد قبل إجراء أعمال الفحص أو الصيانة أو التنظيف.

قم فقط بإجراء عمليات العناية والصيانة الموضحة في هذه التعليمات. يجب أن يتم تنفيذ أي عمل آخر بواسطة موظفين مؤهلين.

5. التنظيف والصيانة

التنظيف العام

1. امسح بقطعة قماش جافة. استخدم فرشاة في الأماكن التي يصعب الوصول إليها.
2. بعد كل استخدام، قم بتنظيف الأسطوانة (14)، والشفرة (12)، والمفاتيح، وشبكات التهوية.
3. قم بإزالة الأوساخ العنيدة باستخدام الهواء المضغوط (بحد أقصى 3 بار).

4. افحص أي أجزاء مهترنة أو تالفة. استبدلها إذا لزم الأمر، أو تواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .

ملحوظة: لا تستخدم المنظفات الكيميائية أو الفلويات أو المواد الكاشطة أو المنظفات أو المپطرات القاسية الأخرى لتنظيف هذا المنتج، لأنها قد تؤدي إلى إتلاف أسطحه.

مخرج شفق الغبار

قم بإزالة انسداد مخرج شفق الغبار (10) وتنظيفه باستخدام أداة مناسبة (مثل عصا) أو هواء مضغوط.



تحذير! لا تدخل أصابعك العارية في المخرج. لا تدخل أي أصابع أو أجزاء أخرى من جسمك في مخرج شفق الغبار (10).
احرص دائماً على فتح مخرج شفق الغبار (10) باستخدام أداة مناسبة، مثل عصا خشبية.

صيانة

قبل وبعد كل استخدام، افحص المنتج وملحقته (أو ملحقاته) بحثاً عن أي تآكل أو تلف. إذا لزم الأمر، استبدلها بقطع جديدة باتباع الإجراءات الموضحة في دليل التعليمات هذا.

استبدال الشفرة

الشكل 9 و 10

1. ضع المنتج على سطح مستو مع إمكانية الوصول إلى القاعدة.
2. قم بتدوير الأسطوانة (14) حتى يصبح عمود الشفرة في موضعه بين اللوحة الأمامية (18) واللوحة الخلفية (13).
3. قم بتدوير مسامير السداسية (11) باستخدام المفتاح (20) لإزالة حامل الشفرة (15) من الأسطوانة (14) (الشكل 9).
4. قم بتحريك الشفرة (12) جانبياً عن طريق النقر عليها برفق باستخدام عصا أو أداة مناسبة ثم قم بإزالتها باستخدام كماشة على سبيل المثال (الشكل 10).
5. قم بتدوير الأسطوانة (14) بمقدار 180 درجة وكرر ذلك للشفرة الأخرى (12).
6. قم بتنظيف كافة الأجزاء بعناية.



ملاحظة: شفرات المُستوح قابلة للعكس عادةً. في أول عملية استبدال، أدر الشفرة رأسياً بزاوية ١٨٠ درجة وأعد تركيبها. إذا كان كلا جانبي الشفرة مهترنين، فاستبدلها بزوج جديد من الشفرات.

7. أدخل الشفرة الجديدة جانبياً في فتحة حامل الشفرة (15)، مع توجيه الحافة المائلة نحو اللوحة الخلفية (13). تأكد من التوجيه والمحاذاة الصحيحين.
8. أدخل حامل الشفرة (15) في الأسطوانة (14) وتأكد من أن الشفرة مستوية مع الحافة الجانبية للوحة الخلفية (13). أحكم ربط البراغي السداسية (11) حتى يتم تثبيت المجموعة بإحكام.
9. كرر ذلك للشفرة الثانية (12).
10. أدر الأسطوانة باستخدام قطعة خشبية للتأكد من عدم ملاسة الشفرة للوح الأمامي أو الخلفي. اضبطها إذا لزم الأمر.

ضبط حامل الشفرة

الشكل ١١

حامل الشفرة (15) مُعدلاً مسبقاً من المصنع لتسوية متساوية مع الشفرات الأصلية؛ وعادةً لا يتطلب إعادة ضبط. مع ذلك، يُرجى التحقق من حين لآخر من أن حواف القطع متوازية ومستوية مع اللوحة الخلفية (13). إذا لزم الأمر، اضبط الارتفاع باستخدام مفتاح ألين (21).

1. قم بفك مسامير السداسية (11).

2. قم بتدوير مسامير الضبط (16) في اتجاه عقارب الساعة لزيادة الارتفاع.
3. قم بتدوير مسامير الضبط (16) عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل الارتفاع.
4. قم بربط مسامير السداسية (11).

ينقل

تحذير! احمل المنتج دائماً من المقبض الرئيسي (٣). لا تستخدم الكابل أبداً لحمل المنتج.

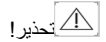
1. إيقاف تشغيل الشبكة وقطع الاتصال بها.
2. حماية المنتج من الصدمات أو الاهتزازات القوية أثناء النقل.
3. قم بتأمين المنتج لمنع الانزلاق أو السقوط.

تخزين

1. إيقاف تشغيل الشبكة وقطع الاتصال بها.
2. تنظيف حسب التوجيهات.
3. قم بتخزين المنتج والملحقات في مكان مظلم وجاف وخالٍ من الصقيع وجيد التهوية.
4. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. درجة الحرارة المثالية للتخزين: ١٠-٣٠ درجة مئوية.
5. يمكنك استخدام العبوة الأصلية أو تغطيتها بغطاء غبار مناسب.

6. حل المشكلات

بعض الأعطال ناتجة عن أسباب يمكن للمستخدم حلها بنفسه. لذلك، يُرجى فحص المنتج من خلال هذا القسم. في معظم الحالات، يمكن حل المشكلة بسرعة.



تحذير!

- قم فقط بتنفيذ الخطوات الموضحة في هذه التعليمات.
- يجب أن يتم إجراء أي فحص أو صيانة أو إصلاح إضافي بواسطة فني خدمة معتمد أو متخصص مؤهل إذا لم تتمكن من حل المشكلة بنفسك.

ملاحظة: قم بإجراء كافة الفحوصات مع إيقاف تشغيل المنتج وفصله عن الكهرباء وإيقافه تماماً.

حل	السبب المحتمل	مشكلة
قم بتوصيله بالشبكة الكهربائية	ليس متصلاً بالشبكة الكهربائية.	المنتج لن يبدأ
يُنْبَغِي أن يتم فحصه من قبل كهربائي/متخصص مؤهل.	سلك الطاقة أو القابس معيب	
استخدم سلك تمديد مناسب	سلك التمديد غير مناسب لهذا المنتج	المنتج لا يصل إلى الطاقة الكاملة
قم بتوصيله بمصدر طاقة آخر	مصدر الطاقة (على سبيل المثال، المولد) لديه جهد منخفض للغاية	
تنظيف فتحات التهوية	تم حجب فتحات التهوية.	

نتيجة غير مرضية	النصل (12) باهت/تالف	استبداله بواحد جديد
	التقدم المفرط يؤدي إلى ضعف جودة السطح	أبلى التقدم
	لا يتم تطبيق ضغط العمل على مركز قاعدة الفرشاة	قم بضبط الوضع لتطبيق الضغط الصحيح.
اهتزاز أو ضوضاء مفرطة	النصل (12) باهت/تالف	استبداله بواحد جديد
	/ صواميل مفكوكة	شد البراغي/الصواميل
	الشفرة غير مثبتة بالتوازي	قم بتركيب/ضبط الشفرات (12) بالتوازي
يعمل المحرك، ولكن الأسطوانة (14) لا تدور أو تتوقف	حزام القيادة مهترئ أو مكسور	استبدله بأخر جديد؛ للقيام بذلك، اتصل بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .

7. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقاً للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء صلاحية هذا المنتج، يجب إزالة البطاريات ونقلها إلى نقطة تجميع تُحددها السلطات المحلية. للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من معداتك الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات المقابلة، يجب على المستهلك الاتصال بالسلطات المحلية. يمكنك العثور على معلومات حول أنظمة إعادة تدوير التغليف الوطنية وعلاماتها على موقعنا الإلكتروني. إن الالتزام بالمبادئ التوجيهية المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.



8. حقوق الطبع والنشر

جميع الحقوق محفوظة لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL. لا يجوز إعادة إنتاج محتوى هذا المنشور، كلياً أو جزئياً، أو تخزينه في نظام استرجاع، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة (إلكترونية، ميكانيكية، تصوير، تسجيل، أو ما شابه) دون الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

9. إعلان المطابقة

الشركة المصنعة: CECOTEC INNOVACIONES SL
العنوان: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (إسبانيا)

الوصف: فرشاة الأسنان الكهربائية
التعرف على الآلات: Fast&Clean 3000 Agile
الوظيفة: مسوي خشبي كهربائي
الموديل: EU01_117915

تشهد بأن المنتج الموصوف تم تصميمه وتصنيعه واختباره ويتوافق مع جميع اللوائح المعمول بها.

توجيهات الاتحاد الأوروبي المطبقة:

- التوجيه EC/2006/42 بشأن الآلات.
- التوجيه 2014/30/الاتحاد الأوروبي بشأن توحيد قوانين الدول الأعضاء المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي.
- التوجيه 2011/65/الاتحاد الأوروبي والتوجيه المفوض 2015/863 بشأن القيود المفروضة على استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.

المعايير المنسقة المطبقة:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-6:2015، IEC 62321-5:2013، IEC 62321-4:2013+A1:2017، IEC 62321-3-1:2013، IEC 62321-8:2017، EN ISO 17075-1:2017، IEC 62321-7-2:2017، IEC 62321-7-1:2015

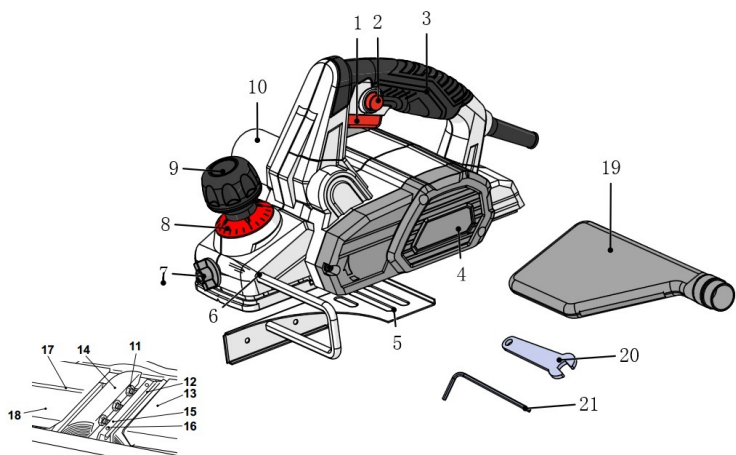


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

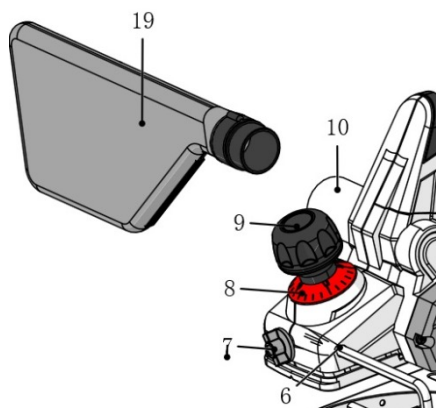


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

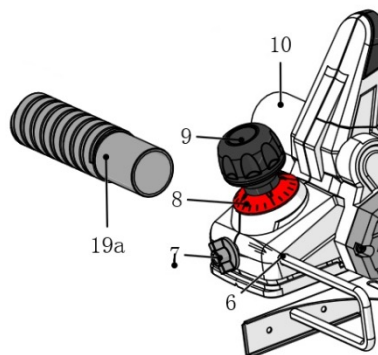


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3

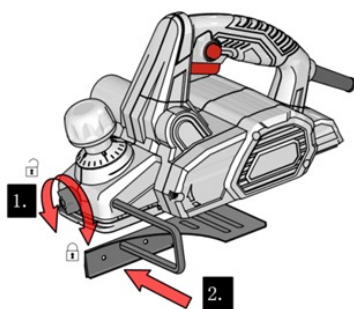


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4

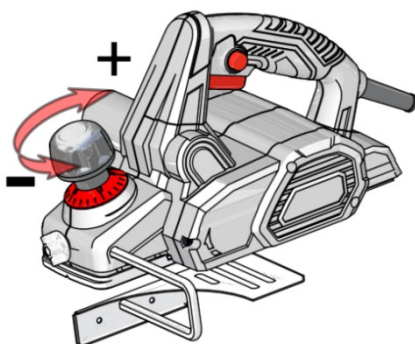


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

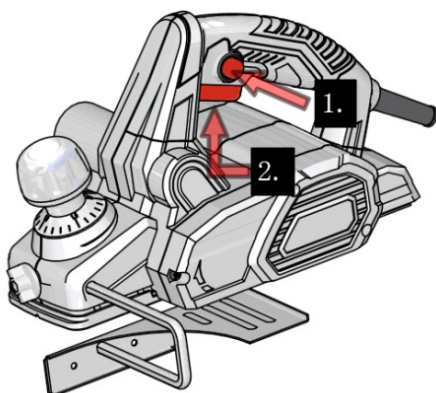


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 6

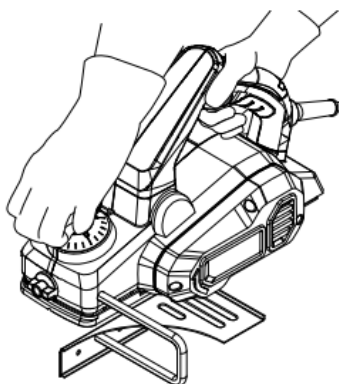


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 7

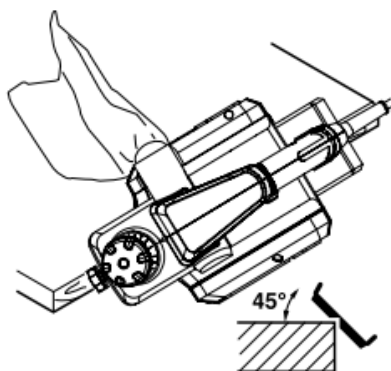


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 8

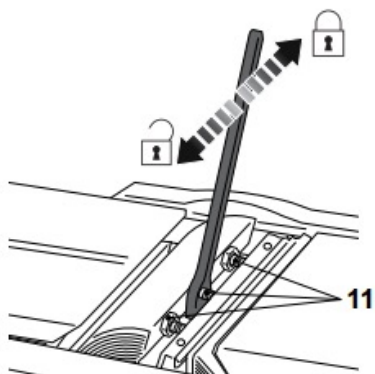


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 9

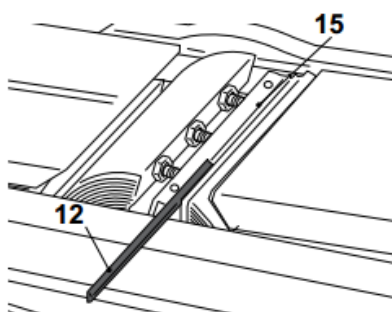


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 10

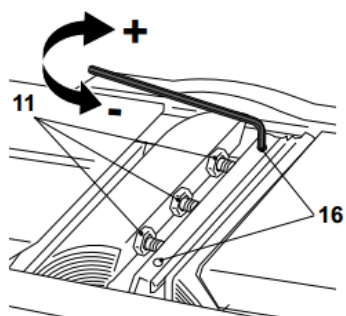


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 11

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia)

